home by somogyi

ACH 12000

instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu

EN -Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	4 – 72
EN -Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	73 – 86

SOMOGYI ELEKTRONIC®
since 1981

2L2-1

figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika

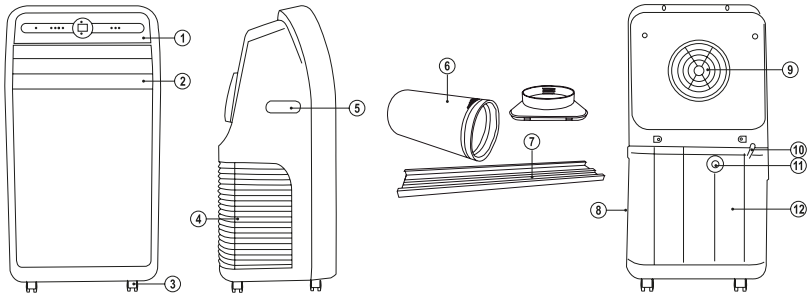
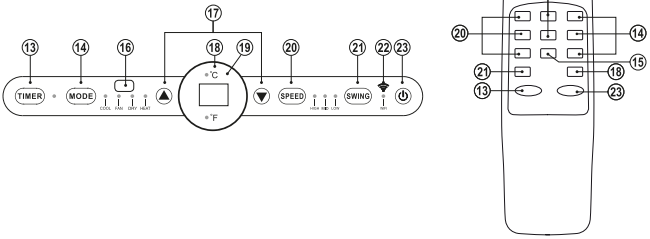


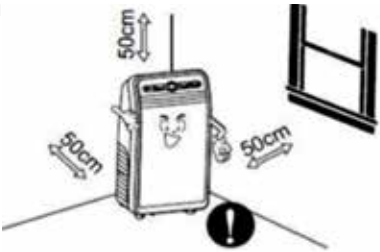
figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika



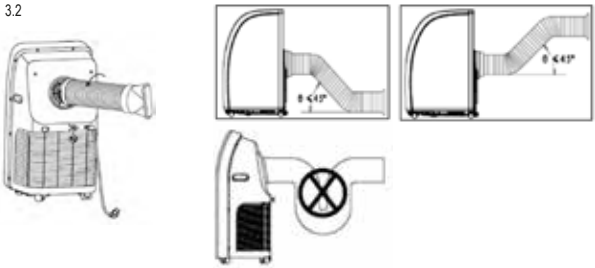
	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	STRUCTURE (Figure 1.)	**FELÉPÍTÉS (1. ábra)**	**ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)**	**STRUCTURĂ (Figura 1.)**	**SASTAVNI DELOVI (1. skica)**	**POPIS (1. schéma)**	**DIJELOVI UREĐAJA (Slika 1.)**
1.	control panel	vezérlőpanel	ovládací panel	panoul de comandă	kontrolna ploča	ovládací panel	upravljačka ploča
2.	lair guiding lamellas	légterelő lamellák	lamely	lamele deflectorului de aer	podesive žaluzine	lamely pro proudění vzduchu	letvice usmjerivača zraka
3.	wheels	kerekek	kolieska	roți	točkovi	kolečka	kotači
4.	room air inlet (left)	helyiség levegő bevezetés (bal)	vstup vzduchu miestnosti (ľavý)	admisie de aer din încăpere (stânga)	ulaz vazduha iz prostorije (levi)	vstup pro vzduch z místnosti (levý)	sobni ulaz zraka (lijevo)
5.	sunken carrying ring	süllyesztett hordfül	zapustená rukoväť	ureche încastrată	upuštena drška	zapuštěné držadlo pro přenášení	udubljena ručka za nošenje
6.	ait outlet pipe and reducer adapter	levegő kivezető cső és szűkítő adapter	hadica výstupu vzduchu a redukčný adaptér	tub de ieșire a aerului și adaptorul de restricție	cev i adapter za odvod vazduha	trubice pro odvádění vzduchu a adaptér pro zúžení	cijev za odvod zraka i adapter za suženje
7.	window outlet	ablak kivezető	vývod cez okno	ieșirea ferestrei	izvod za prozor	odvod do okna	prozorski otvor
8.	room air inlet (right)	helyiség levegő bevezetés (jobb)	vstup vzduchu miestnosti (pravý)	admisie de aer din încăpere (dreapta)	ulaz vazduha iz prostorije (desni)	vstup pro vzduch z místnosti (pravý)	sobni ulaz zraka (desno)
9.	air outlet	levegő kivezetés	výstup vzduchu	ieșire de aer	izvod za vazduh	výstup vzduchu	izlaz zraka
10.	mains connection power cord	hálózati csatlakozóvezeték	sieťový kábel	cablu de racordare la rețea	strujni priključni kabel	síťový napájecí kabel	mrežni priključni kabel
11.	water drain stud	vízleeresztő csonk	výpust vody	dop de golire	izvod za vodu	ventil pro vypouštění vody	odvodni čep
12.	air inlet, protective screen	levegő bevezetés, védőrács	vstup vzduchu, ochranná mriežka	admisia aerului, grilaj de protecție	ulaz vazduha, zaštitna mrežica	vstup vzduchu, ochranná mřížka	ulaz zraka, zaštitna rešetka
	(Figure 2.)	**(2. ábra)**	**(2. obrázok)**	**(Figura 2.)**	**(2. skica)**	**(2. schéma)**	**(Slika 2.)**
13.	switch off timing	kikapcsolás időzítés	časovač vypnutia	temporizare oprire	isključenje tajmera	časované vypínání	vrijeme isključivanja
14.	mode selection (cool, dry, fan)	üzemmód választás (hűtés, szárítás, ventilátor)	výber režimu (chladenie, odvlhčenie, ventilátor)	selectarea modului (răcire, uscare, ventilator)	odabir funkcije (hlađenje, sušenje, ventilator)	volba provozního režimu (chlazení, vysoušení, ventilátor)	odabir načina rada (hlađenje, sušenje, ventilator)
15.	heating mode	fűtés üzemmód	režim kúrenia	modul de încălzire	režim grejanja	provozní režim vytápění	način grijanja
16.	infra remote controller receiver window	infra távirányító vevőablak	okienko infra prijímača	fereastră de recepție a telecomenzii, infraroșu	prijemnik infra daljinskog upravljača	okénko infračerveného dálkového ovládání	prozor prijemnika infracrvenog daljinskog upravljača
17.	up / down buttons	fel / le gombok	tlačidlá hore / dole	butoane sus / jos	tasteri za gore / dole	tlačítka volby nahoru/dolů	tipke gore/dolje
18.	°C / °F	°C / °F	°C / °F	°C / °F	°C / °F	°C / °F	°C / °F
19.	temperature / timing display	hőmérséklet / időzítés kijelző	displej teplota / časovač	afișaj temperatură / timp	temperatura / indikator tajmera	vyobrazení teploty / načasování	prikaz temperature/ vremena
20.	fan speed	ventilátorsebesség	rýchlosť ventilátora	viteza ventilatorului	brzina ventilatora	rychlost ventilátoru	brzina ventilatora
21.	air guiding	légterelés	oscilácia	debit de aer	smer vazduha	proudění vzduchu	otklon zraka
22.	WiFi indicator	WiFi visszajelző	WiFi kontrolka	indicator WiFi	WiFi indikacija	Wi-Fi kontrolka	WiFi indikator
23.	on/off switch	be/ki kapcsoló	za-/vypínač	pornire/oprire	isključivanje/uključivanje	spínač zapínání/vypínání	prekidač za uključivanje/ isključivanje

figure 3. • 3. ábra • 3. obraz • figura 3. • 3. skica • 3. obrázek • 3. slika

3.1



3.2



3.3

figure 4. • 4. ábra • 4. obraz • figura 4. • 4. skica • 4. obrázek • 4. slika

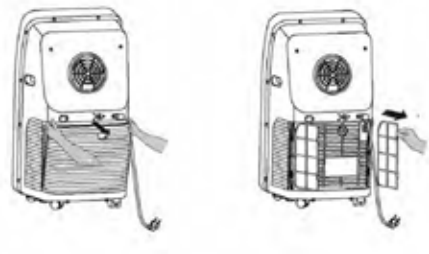


figure 5. • 5. ábra • 5. obraz • figura 5. • 5. skica • 5. obrázek • 5. slika

figure 6. • 6. ábra • 6. obraz • figura 6. • 6. skica • 6. obrázek • 6. slika

EN PORTABLE AIR CONDITIONER WITH HEATING

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
PLEASE, READ IT CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE!

CAUTIONS

1. Before using the product please, read the following instructions for use and keep it for future reference. The original description was made in Hungarian language.
2. This device may be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capacities or with no sufficient experience or knowledge or by children above 8 years of age only in the case if they are under supervision or if such persons have been given appropriate guidance on the safe use of the device and they can understand the risks of its use. Children are not allowed to play with the device. Children are only allowed to clean the device or perform maintenance on it if they are above 8 years of age and under supervision.
3. Children below 8 years of age should be kept away from the device and its mains connection power cord!
4. Make sure that the device was not damaged during delivery!
5. Use the device only in dry indoor conditions!
6. **ATTENTION! The unit may be put in operation, used and stored in a room with an area of at least 11.8 m^2!**
7. Do not use the device for drying food or artworks or for keeping these dry!
8. Place the device only on a firm horizontal surface!
9. When in use, the device must stand on its wheels!
10. A distance of at least 50 cm in all directions around the device should be kept clear! Please, take the relevant safety regulations of the country where the unit is used into consideration!
11. Do not place the unit near a heating radiator or a stove, as radiating heat may damage the device!
12. It is prohibited to use the device in places where combustible vapours or explosive powders can be released! Do not use the device in a combustible or explosive environment!
13. It is PROHIBITED to use the device near a bathtub, a washbasin, shower, a swimming pool or a sauna!
14. In order to provide further protection all circuits in the room containing the bathtub or the shower should be protected with one or more residual-current switches (RCDs) with a nominal trip-current of not greater than 30 mA! Consult with an expert!
15. It is prohibited to use the device in vehicles or in confined (< 5 m^2) closed spaces (such as a lift)!
16. The device must not be used together with a program switch, a time switch or separate remotely controlled systems, etc. that might independently turn on the device.
17. The unit should only be connected to a grounded wall socket with a voltage of 230 V~ / 50 Hz!
18. Unwind the connection cable fully!
19. Never touch the device and the connection cable when your hands are wet!
20. Do not use an extension cable or a distribution strip for connecting the device!

21. Locate the device in a way that the connector plug can easily be accessed to and pulled out!
22. Lead the connection cable in a way that it could not get disconnected accidentally or no one can trip over it!
23. Do not lead the connection cable underneath a carpet, a doormat, etc.!
24. The unit must be operated under a constant supervision!
25. It is prohibited to operate the unit near children without supervision!
26. Do not cover the air inlet and outlet openings!
27. Take care that no foreign objects or liquids can get into the device through the openings.
28. The water accumulated in the device should be removed. Do not use it for any other purpose!
29. Attention! Make sure that no water can get spilled on the connector!
30. If noticing any abnormal phenomenon (e.g. if you hear an unusual noise from the device or feel a burning smell) switch the unit off and disconnect it immediately!
31. Always pull out the connector plug of the socket if you leave the unit unattended or before assembly, disassembly and cleaning.
32. Pull the supply cable out of the socket by gripping the connector plug and not the cable itself.
33. The batteries may only be replaced by an adult person!
34. When inserting the batteries make sure to observe the right polarity!
35. Never use batteries of different brands and/or charging levels together!
36. After replacing the batteries fasten the lid of the battery compartment!
37. Remove the batteries if you do not intend to use the device for a longer period of time!
38. If there are leaking batteries in the unit, wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth!
39. When the batteries have depleted, remove them immediately!
40. Attention! There is a risk of explosion if the batteries are replaced inappropriately! They should only be changed with batteries of the same or the replacement type!
41. Do not expose the batteries to direct heat or sunshine! It is prohibited to open the batteries, to throw them into fire or short-circuit them!
42. It is prohibited to charge non-rechargeable batteries! Risk of explosion!
43. Do not use an accumulator instead of batteries, because its voltage and efficiency are lower!
44. Do not weld or solder anything directly to the battery!
45. Batteries not used should be stored in their original package away from metal objects.
46. Unpacked batteries should not be mixed or blended together!
47. Due to continuous product development the technical specifications and design may be changed without notice.
48. Updated and current instructions for use can be downloaded from the following website: www.somogyi.hu.
49. We do not take responsibility for any possible printing errors and we do apologise for them.
50. The device is allowed to be used only for private and non-industrial purposes!

The remote controller is not a toy, so keep it out of children's reach!

Danger of electric shock! It is prohibited to disassemble and modify the device or its accessories! Should any part of the device get damaged, disconnect the unit at once and consult a technician.

If the mains connection cable is damaged it should only be replaced by its manufacturer, the manufacturer's repair service or a similarly qualified person!

Caution! Risk of fire!
This symbol indicates that the device contains a combustible coolant! If this coolant is leaking and getting into contact with an external ignition source, there can be a risk of fire!

This symbol indicates that the instructions for use should fully be read carefully!

This symbol indicates to the servicing technician that the device should be handled exclusively in accordance with the instructions for putting into operation.

This symbol indicates that the information for both use and putting into operation is available.

FURTHER WARNINGS FOR APPLIANCES FILLED WITH R290 REFRIGERATOR

Before installation

To avoid damage, place the unit in an upright position for at least 24 hours before initiation. Make sure that the air outlet and air inlet are never blocked.
Only operate the unit on a horizontal surface to ensure no water leaks out.

WARNINGS

- Do not exceed impedance greater than 0.236 ohm in supply the appliance is connected to. Failure to comply may lead the supply authority to impose restrictions to connection. Please consult your energy supply authority if the use of equipment exceeds 0.236 ohm.
- Any person who is involved with working on or breaking into a refrigerant a refrigerant circuit should hold a current valid certificate from an industryaccredited assessment authority. Which authorizes their competence to handle refrigerants safety in accordance with an industry recognized assessment specifications.
- Remember the environment when disposing of packaging around the appliance and when the appliance has reached its by date.
- Awarning that the appliance shall be stored in a wellventilated area where the size corresponds to the room area as specified for operation.
- The appliance shall be stored so as to prevent mechanical damage from occurring.
- Awarning to keep any required ventilation openings clear of obstruction;
- Anotice that servicing shall be performed only as recommended by the manufacturer;

- When the portable air conditioner or dehumidifier is turned on, the fan can work continuously stable under normal conditions to provide the minimum air volume of 100m^3/h even when the compressor is closed due to the temperature controller.
- Do not pierce or burn.
- Use only implements recommended by the manufacturer for defrosting or cleaning
- Do not perforate any of the components in the refrigerant circuit. Refrigerant gas may be odorless
- Use care when storing the appliance to prevent mechanical faults.
- Only persons authorized by an accredited agency certifying their competence to handle refrigerants in compliance with sector legislation should work on refrigerant circuit.
- All repairs must be carried out in accordance with the manufacturer's recommendati ons.
- Maintenance and repairs requiring the assistance of other qualified personnel must be carried out under the supervision of specialists in the use of inflammable refrigerants.
- Do not perforate any of the components in the refrigerant circuit. Refrigerant gas may be odourless

Additional warning for appliance with R290 refrigerant gas (refer to the rating plate for the type of refrigerant gas used).

CAUTION ON FIRE READ THE MAUAL CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE!

R290 refrigerant gas complies with European environmental directives. This appliance contains approximately 245 g of R290 refrigerant gas. Appliance shall be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than 11.8 m^2.

Instruction, Repairing Appliances Containing R 290

1. Checking the area

Prior to beginning work on systems containing flammable refrigerants, safety checks are necessary to ensure that the risk of ignition is minimised. For repair to the refrigerating system, the following precaution shall be completed prior to conducting work on the system.

2. Work procedure

Work must be carried out according to a verified procedure so as to minimise the risk of a flammable gas or vapour being present while the work is being performed.

3. General work area

All maintenance staff and others working in the local area shall be instructed on the nature of work being carried out. Work in confined spaces shall be avoided.

4. Checking for presence of refrigerant

The area shall be checked with an appropriate refrigerant detector prior to and during work, to ensure the technician is aware of potentially toxic or flammable atmospheres. Ensure that the leak detection equipment being used is suitable for use with all applicable refrigerants, i.e. nonsparking, adequately sealed or intrinsically safe.

5. Presence of fire extinguisher

If any hot work is to be conducted on the refrigerating equipment or any associated parts, appropriate fire extinguishing equipment shall be available to hand. Have a dry powder or CO_2 fire extinguisher adjacent to the charging area.

6. No ignition sources

No person carrying out work in relation to a refrigerating system which involves exposing any pipe work shall use any sources of ignition, in such a manner that it may lead to the risk of fire or explosion. All possible ignition sources, including cigarette smoking, should be kept sufficiently far away from the site of installation, repairing, removing and disposal, during which refrigerant can possibly be released to the surrounding space. Prior to work taking place, the area around the equipment is to be surveyed to make sure that there are no flammable hazards or ignition risks. “No Smoking” signs shall be displayed.

7. Ventilated area

Ensure that the area is in outdoors or that it is adequately ventilated before breaking into the system or conducting any hot work. A degree of ventilation shall continue during the period that the work is carried out. The ventilation should safely disperse any released refrigerant and preferably expel it externally into the atmosphere.

8. Checks to the refrigerating equipment

Where electrical components are being changed, they shall be fit for the purpose and to the correct specification. At all times the manufacturer’s maintenance and service guidelines shall be followed. If in doubt, consult the manufacturer’s technical department for assistance.

The following checks shall be applied to installations using flammable refrigerants:

- the actual refrigerant charge is in accordance with the room size within which the refrigerant containing parts are installed;
- the ventilation machinery and outlets are operating adequately and are not obstructed;
- marking to the equipment continues to be visible and legible. Markings and signs that are illegible shall be corrected;
- refrigerating pipe or components are installed in a position where they are unlikely to be exposed to any substance which may corrode refrigerant containing components, unless the components are constructed of materials which are inherently resistant to being corroded or are suitably protected against being so corroded.

9. Checks to electrical devices

Repair and maintenance to electrical components shall include initial safety checks and component inspection procedures. If a fault exists that could compromise safety, then no electrical supply shall be connected to the circuit until it is satisfactorily dealt with. If the fault cannot be corrected immediately but it is necessary to continue operation, an adequate temporary solution shall be used. This shall be reported to the owner of the equipment so all parties are advised.

Initial safety checks shall include:

- that capacitors are discharged: this shall be done in a safe manner to avoid possibility of sparking;
- that no live electrical components and wiring are exposed while charging, recovering or purging the system;
- that there is continuity of earth bonding.

10. Repairs to sealed components

During repairs to sealed components, all electrical supplies shall be disconnected from the equipment being worked upon prior to any removal of sealed covers, etc. If it is absolutely necessary to have an electrical supply to equipment during servicing, then a permanently operating form of leak detection shall be located at the most critical point to warn of a potentially hazardous situation.

Particular attention shall be paid to the following to ensure that by working on electrical components, the casing is not altered in such a way that the level of protection is affected. This shall include damage to cables, excessive number of connections, terminals not made to original specification, damage to seals, incorrect fitting of glands, etc.

Ensure that the apparatus is mounted securely.

Ensure that seals or sealing materials have not degraded to the point that they no longer serve the purpose of preventing the ingress of flammable atmospheres. Replacement parts shall be in accordance with the manufacturer's specifications.

11. Repair to intrinsically safe components

Do not apply any permanent inductive or capacitance loads to the circuit without ensuring that this will not exceed the permissible voltage and current permitted for the equipment in use.

Intrinsically safe components are the only types that can be worked on while live in the presence of a flammable atmosphere. The test apparatus shall be at the correct rating.

Replace components only with parts specified by the manufacturer. Other parts may result in the ignition of refrigerant in the atmosphere from a leak.

12. Cabling

Check that cabling will not be subject to wear, corrosion, excessive pressure, vibration, sharp edges or any other adverse environmental effects. The check shall also take into account the effects of aging or continual vibration from sources such as compressors or fans.

13. Detection of flammable refrigerants

Under no circumstances shall potential sources of ignition be used in the searching for or detection of refrigerant leaks. A halide torch (or any other detector using a naked flame) shall not be used.

14. Removal and evacuation

When breaking into the refrigerant circuit to make repairs – or for any other purpose – conventional procedures shall be used. However, for flammable refrigerants it is important that best practice is followed since flammability is a consideration. The following procedure shall be adhered to:

- remove refrigerant;
- purge the circuit with inert gas;
- evacuate;
- purge with inert gas;
- open the circuit by cutting or brazing.

The refrigerant charge shall be recovered into the correct recovery cylinders. For appliances containing flammable refrigerants the system shall be purged with oxygenfree nitrogen to render the appliance safe for flammable refrigerants. This process may need to be repeated several times. Compressed air or oxygen shall not be used for purging refrigerant systems.

For appliances containing flammable refrigerants, refrigerants purging shall be achieved by breaking the vacuum in the system with oxygenfree nitrogen and continuing to fill until the working pressure is achieved, then venting to atmosphere, and finally pulling down to a vacuum. This process shall be

repeated until no refrigerant is within the system. When the final oxygenfree nitrogen charge is used, the system shall be vented down to atmospheric pressure to enable work to take place. This operation is absolutely vital if brazing operations on the pipework are to take place.
Ensure that the outlet for the vacuum pump is not close to any potential ignition sources and that ventilation is available.

15. Charging procedures

In addition to conventional charging procedures, the following requirements shall be followed.

- Ensure that contamination of different refrigerants does not occur when using charging equipment. Hoses or lines shall be as short as possible to minimise the amount of refrigerant contained in them.
- Cylinders shall be kept in an appropriate position according to the instructions.
- Ensure that the refrigerating system is earthed prior to charging the system with refrigerant.
- Label the system when charging is complete (if not already).
- Extreme care shall be taken not to overfill the refrigerating system.

Prior to recharging the system, it shall be pressuretested with the appropriate purging gas. The system shall be leaktested on completion of charging but prior to commissioning. A follow up leak test shall be carried out prior to leaving the site.

16. Decommissioning

Before carrying out this procedure, it is essential that the technician is completely familiar with the equipment and all its detail. It is recommended good practice that all refrigerants are recovered safely. Prior to the task being carried out, an oil and refrigerant sample shall be taken in case analysis is required prior to reuse of recovered refrigerant. It is essential that electrical power is available before the task is commenced.

a) Become familiar with the equipment and its operation.
b) Isolate system electrically.
c) Before attempting the procedure, ensure that:
- mechanical handling equipment is available, if required, for handling refrigerant cylinders;
- all personal protective equipment is available and being used correctly;
- the recovery process is supervised at all times by a competent person;
- recovery equipment and cylinders conform to the appropriate standards.

d) Pump down refrigerant system, if possible.
e) If a vacuum is not possible, make a manifold so that refrigerant can be removed from various parts of the system.
f) Make sure that cylinder is situated on the scales before recovery takes place.
g) Start the recovery machine and operate it in accordance with instructions.
h) Do not overfill cylinders (no more than 80 % volume liquid charge).
I) Do not exceed the maximum working pressure of the cylinder, even temporarily.
j) When the cylinders have been filled correctly and the process completed, make sure that the cylinders and the equipment are removed from site promptly and all isolation valves on the equipment are closed off.
k) Recovered refrigerant shall not be charged into another refrigerating system, unless it has been cleaned and checked.

17. Labelling

Equipment shall be labelled stating that it has been decommissioned and emptied of refrigerant. The label shall be dated and signed. For appliances containing flammable refrigerants, ensure that there are labels on the equipment stating the equipment contains flammable refrigerant.

18. Recovery

When removing refrigerant from a system, either for servicing or decommissioning, it is recommended good practice that all refrigerants are removed safely.

When transferring refrigerant into cylinders, ensure that only appropriate refrigerant recovery cylinders are employed. Ensure that the correct number of cylinders for holding the total system charge is available. All cylinders to be used are designated for the recovered refrigerant and labelled for that refrigerant (i.e. special cylinders for the recovery of refrigerant). Cylinders shall be complete with pressurerelief valve and associated shutoff valves in good working order. Empty recovery cylinders are evacuated and, if possible, cooled before recovery occurs.

The recovery equipment shall be in good working order with a set of instructions concerning the equipment that is at hand and shall be suitable for the recovery of all appropriate refrigerants including, when applicable, flammable refrigerants. In addition, a set of calibrated weighing scales shall be available and in good working order. Hoses shall be complete with leakfree disconnect couplings and in good condition. Before using the recovery machine, check that it is in satisfactory working order, has been properly maintained and that any associated electrical components are sealed to prevent ignition in the event of a refrigerant release. Consult manufacturer if in doubt.

The recovered refrigerant shall be returned to the refrigerant supplier in the correct recoverycylinder, and the relevant waste transfer note arranged. Do not mix refrigerants in recovery units and especially not in cylinders.

If compressors or compressor oils are to be removed, ensure that they have been evacuated to an acceptable level to make certain that flammable refrigerant does not remain within the lubricant. The evacuation process shall be carried out prior to returning the compressor to the suppliers. Only electric heating to the compressor body shall be employed to accelerate this process. When oil is drained from a system, it shall be carried out safely..

PUTTING INTO OPERATION

As shown in **Figure 3.1**, leave a free space of min. 50 cm on each side of the device.
The room temperature should be between 12 °C and 32 °C.

Connecting the air outlet tube

So that the device can work efficiently, **its air should be led** out of the room. Connect the air outlet tube to the back of the device. At the other end of the tube the reducer adapter is attached (component 6) that can be used in the case of parallel window openings as shown in **Figures 3.3**.

It is very important to use the shortest possible tube length. It is recommended to lead the tube horizontally. If necessary, the maximum deviation from horizontal can be 45°. (Figure 3.2)

Do not lead the tube according to the crossed out picture in **Figure 3.2**, because that solution can result in an operating trouble. The length of the tube is specified for this device (max. 150 cm), therefore do not extend the tube!

Connecting the water outlet pipe
Mainly when the device has been working in drying mode (DRY), vapour or water can condense from the air and get accumulated in the built-in tank of the device. When **the water tank is full**, the code „**FL**" appears on the display. If this happens, switch off and disconnect the unit and roll it to a place where **the water can be drained** through the draining stud. After emptying the tank replace the cap and put the unit into operation again.
You can also choose **continuous water drainage**. To do so connect the **water outlet pipe** to the water draining stud. Water condensed during operation will leave via this pipe.

Remote controller
Put two 1.5 V (AAA) batteries in the remote controller. Make sure to position the batteries in accordance with their right polarity! Avoid the use of batteries of different makes and/or charging levels together!

Connecting to the mains
Connect the device to a standard 230 V / 50 Hz grounded wall socket. Now the device is ready for operation.

CLEANING, MAINTENANCE

For optimum operation clean the device at a frequency depending on the extent of its contamination, but at least at two-week intervals and also clean the air filters at the air inlet openings.

1. Before **cleaning** switch off and disconnect the unit by pulling out the connecting plug!
2. Using a damp cloth clean the external surfaces. Do not use aggressive cleaning agents! No water is allowed to get inside the device and in contact with the electrical components!
3. First tilt the large air filter backwards as shown in Figure 4 and then pull the two small air filters on the right and left side out of the device. Clean them using lukewarm water. After drying put the filters back in their position.
4. Only now can the fan be placed back in operation again!

If you do not intend to use the device for a longer time, disconnect it and drain the water through the water drain stud. Remove the air outlet tube. Dry the inside of the device as described in connection with the fan mode. Take the batteries out of the remote controller. Store the device and its accessories in a cool and dry place.

TROUBLE SHOOTING

Fault	Possible solution
The unit does not work.	• Check the mains power supply. • Check the display. If code „FL” is shown, empty the water tank. • It is possible that the timer has switched the unit off.
It seems that the unit does not work properly.	• Do not expose the unit to direct sunlight. • Close the doors and windows, remove a possible heat source. • Clean the air filters. • Make the air inlet and outlet openings clear of any obstacles.
The unit is too noisy.	• Stand the unit on a firm horizontal surface.
The compressor does not work.	• Wait for 3 minutes, compressor protection has been activated.

FAULT CODES

Fault code	Fault description
E1/E2	Temperature sensor fault.
FL	Water tank is full.

DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product’s user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

(H) HŰTŐ-FŰTŐ MOBILKLÍMA

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK
OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag 8 éves kortól, és csak felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
3. A 8 évnél fiatalabb gyermekeket tartsa távol a készüléktől és annak hálózati csatlakozóvezetékétől!
4. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
5. A készülék kizárólag száraz, beltéri körülmények között használja!
6. **FIGYELEM! A készüléket beüzemelni, használni, tárolni legalább 11,8 m^2 alapterületű helyiségben szabad!**
7. Ne használja ételek, vagy művészeti alkotások szárítására, szárazon tartására!
8. A készüléket kizárólag szilárd, vízszintes felületre helyezze!
9. A készüléket annak kerekeire állítva használja!
10. A készülék körül tartson min. 50 cm helyet szabadon, minden irányban! Vegye figyelembe a mindenkori országban érvényes biztonsági előírásokat!
11. Ne helyezze fűtőtest, kályha közelébe, mert a sugárzó hő károsíthatja a készüléket!
12. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
13. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
14. A további védelem érdekében a fürdőkádat vagy zuhanyt tartalmazó helyiségben minden áramkört egy vagy több, legfeljebb 30 mA névleges kioldóáramú áram-védőkapcsolóval (RCD-vel) kell védeni! Kérje szakember segítségét!
15. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m^2), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
16. A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket.
17. Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
18. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
19. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
20. Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához!
21. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
22. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
23. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörlő, stb. alatt!

24. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
25. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
26. Ne takarja le a készülék levegő be- és kivezető nyílásait!
27. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
28. A készülékben összegyűlt vizet ki kell önteni, ne használja azt fel semmilyen célra!
29. Figyelem! Kerülje el, hogy víz fröccsenjen a konnektorra!
30. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
31. Mindig húzza ki a konnektorból a készüléket, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint össze-, szétszerelés és tisztítás előtt.
32. A tápkábelt ne a vezetéknél, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a konnektorból.
33. Az elemcserét csak felnőtt végezheti!
34. Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polaritásra!
35. Ne használjon együtt különböző márkájú és/vagy töltöttségi állapotú elemeket!
36. Elemcsere után rögzítse az elemtartó fedelét!
37. Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket!
38. Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót!
39. Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el azt!
40. Figyelem! Robbanásveszély helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető!
41. Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárni!
42. A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély!
43. Az elem helyett ne alkalmazzon akkumulátort, mert annak feszültsége és hatásfoka kisebb!
44. Ne hegesszen vagy forrasszon közvetlen az elemhez!
45. A nem használt elemeket tárolja az eredeti csomagolásukban és távol fém tárgyaktól.
46. A már kicsomagolt elemeket ne keverje vagy öntse össze!
47. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
48. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.
49. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
50. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!

A távirányító nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!

Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.

Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

Figyelem! Tűzveszély!
Ez a szimbólum jelzi, hogy a készülék gyúlékony hűtőközeget tartalmaz! Ha ez a hűtőközeg szivárog, és külső gyújtóforrással érintkezik, az tűzveszélyt okozhat!

Ez a szimbólum jelzi, hogy a használati utasítást figyelmesen végig kell olvasni!

Ez a szimbólum jelzi a szerviz szakembernek, hogy a készüléket kizárólag az üzembe helyezési utasítások szerint kezelje.

Ez a szimbólum jelzi, hogy mind a használati, mind az üzembe helyezési információk rendelkezésre állnak.

TOVÁBBI FIGYELMEZTETÉSEK R290 HŰTŐKÖZEGGEL TÖLTÖTT KÉSZÜLÉKEKHEZ

Beüzemelés előtt

A megrongálódás elkerülése érdekében helyezze a készüléket függőleges pozícióba legalább 24 órával a beüzemelés előtt. Bizonyosodjon meg róla, hogy a levegő ki- és bevezető nyílások soha nincsenek elzáródva. Csak vízszintes felületen működtesse a terméket, ezzel biztosítva, hogy sohase szivárogjon víz belőle.

FIGYELMEZTETÉSEK

- A készülékhez csatlakoztatott áramforrás ellenállása soha ne lépje túl a 0,236 Ohm-ot. Amennyiben ennek nem tesz eleget az áramszolgáltató korlátozásokat vezethet be a csatlakozásra. Konzultáljon áramszolgáltatójával, ha a készülék használata meghaladja a 0,236 Ohm-ot.
- Bármely személynek, aki részt vesz a hűtőközegen, vagy a hűtőközeg áramkörén végzett munkában, vagy megbontja a rendszert, egy, az iparág által akkreditált értékelő hatóság által kiállított aktuális, és érvényes tanúsítvánnyal kell rendelkeznie.
- Gondoljon a környezetére, amikor a készülék csomagolását megsemmisíti, és amikor a készülék elérte élettartama végét.
- A készüléket csak jól szellőző helyen tárolja, aminek a mérete megegyezik a működtetésnél megadott minimális helyiségmérettel.
- A készüléket úgy tárolja, hogy az ne sérülhessen meg.
- Az összes szükséges szellőzőnyílást szabadon kell tartani.
- A szervizelést csak a gyártó ajánlása szerint szabad elvégezni.
- Ha a hordozható légkondicionáló, vagy párátlanító be van kapcsolva, a ventilátor folyamatosan, stabilan működik normál körülmények között, legyen képes minimum 100 m^3/h légszállításra még akkor is, ha a kompresszor le van kapcsolva a hőmérsékletszabályozó miatt.

- A készüléket ne szúrja meg, ne égesse meg.
- Csak a gyártó által ajánlott módszert és munkaeszközöket használja kiolvasztáshoz és tisztításhoz.
- A hűtőkör semelyik részét se lyukassza ki. A hűtőközeg lehet, hogy szagtalan.
- **Figyelmeztetés**: A tűz és áramütés kockázatának csökkentéséhez ne használja a készüléket félvezető típusú teljesítményszabályozóval!

További figyelmeztetések R290 hűtőgázt tartalmazó készülékekhez (ellenőrizze az adattáblát a használt gáztípus megállapításához)

FIGYELEM! TŰZVESZÉLY!
A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST!

Az R290 hűtőgáz megfelel az európai környezetvédelmi irányelveknek. Ez a készülék körülbelül 245 g R290 hűtőgázt tartalmaz. Akészülék telepítéséhez, üzemeltetéséhez, és tárolásához előírt helyiség alapterület nagyobb, mint 11,8 m^2.

Utasítások R290 gázt tartalmazó készülékek javításához

1. A terület ellenőrzése

A gyúlékony hűtőközeget tartalmazó rendszereken történő munka megkezdése előtt biztonsági ellenőrzések szükségesek, a gyulladás kockázatának minimalizálása érdekében. A hűtőrendszer javítása előtt az alábbi óvintézkedéseknek kell teljesülniük.

2. Munkafolyamat

A munkát ellenőrzött eljárás szerint kell végezni, hogy a munkavégzés alatt a gyúlékony gázok, és gőzök jelenlétének a kockázata minimális legyen.

3. Általános munkaterület

Minden karbantartó személyzet, és a helyszínen lévő egyéb munkát végző személy legyen tájékoztatva az elvégzendő munka természetéről. Kerülje a szűk térben történő munkavégzést.

4. Hűtőközeg jelenlétének ellenőrzése

A munka megkezdése előtt, közben, és után a területet ellenőrizni kell egy megfelelő hűtőközeg érzékelővel, hogy a technikus tisztában legyen az esetlegesen potenciálisan mérgező vagy gyúlékony légkörrel. Győződjön meg arról, hogy a használt szivárgásérzékelő berendezés alkalmas az összes alkalmazható hűtőközeggel, azaz szikramentes, megfelelően lezárt, vagy gyújtószikramentes.

5. Tűzoltó készülék jelenléte

Amennyiben a hűtőberendezésen, vagy annak bármely részén hőhatással járó munkát (pl. hegesztés) kell végezni, a megfelelő tűzoltó felszerelésnek mindig rendelkezésre kell állnia. Tartson egy száraz por, vagy CO_2 tűzoltó készüléket a töltési terület mellett.

6. Gyújtóforrások eltávolítása

Az a személy, aki a hűtőrendszeren olyan munkát végez, ami a csőrendszer feltárásával jár, nem használhat semmilyen olyan gyújtóforrást mely tűz vagy robbanásveszélyes helyzethez vezethet.

Minden potenciális gyújtóforrást, beleértve a cigarettázást is csak megfelelő távolságban szabad végezni a telepítés, javítás, eltávolítás, ártalmatlanítás helyszínétől, mivel ezek alatt hűtőközeg juthat a környező területre. A munka megkezdése előtt mérje fel a készülék környezetét, és bizonyosodjon meg róla, hogy nincsenek tűz-, vagy gyulladási veszélyek. „Tilos a dohányzás” tábla elhelyezéséről gondoskodni kell.

7. Szellőztetett terület

Biztosítsa, hogy a terület a szabadban van és megfelelő mértékben szellőztetett, mielőtt felnyitja a rendszert, vagy bármilyen munkát végez rajta. Egy bizonyos szintű szellőztetést biztosítani kell a munkavégzés ideje alatt is. A szellőztetés biztonságosan szétoszlatja a kibocsátott hűtőközeget, és lehetőleg kijuttatja a szabadba.

8. A hűtőberendezés ellenőrzése

Az elektromos alkatrészek cseréjekor azoknak meg kell felelniük a célnak és a vonatkozó előírásoknak. A gyártó karbantartási és szervizelési útmutatásait minden esetben követni kell. Kétség esetén forduljon segítségért a gyártó műszaki osztályához. A gyúlékony hűtőközegeket használó berendezéseknél a következő ellenőrzéseket kell elvégezni:

- A tényleges hűtőközeg töltet megfelel a helyiség méretének.
- A szellőztető gépek és kimenetek megfelelően működnek és nincsenek blokkolva.
- A berendezés jelölései legyenek folyamatosan láthatóak és olvashatóak. Az olvashatatlan jelöléseket és jeleket ki kell javítani.
- A hűtőcsövet vagy az alkatrészeket olyan pozícióban kell összeszerelni, amiben valószínűleg nem lesznek kitéve olyan anyagnak, amely korrodálhatja a hűtőközeget tartalmazó alkatrészeket, kivéve, ha az alkatrészeket olyan anyagokból gyártják, amelyek eredendően ellenállnak a korrodálódásnak, vagy amelyek megfelelően védettek a korrodálódás ellen.

9. Elektromos készülékek ellenőrzése

Az elektromos alkatrészek javításának és karbantartásának tartalmaznia kell kezdeti biztonsági lépéseket, és alkatrész ellenőrzési lépéseket. Ha létezik olyan hiba, amely veszélyeztetheti a biztonságot, akkor nem szabad áramot csatlakoztatni az áramkörhöz, amíg az megfelelő módon javítva nem lett. Ha a hibát nem lehet azonnal kijavítani, de szükséges a művelet folytatása, akkor megfelelő ideiglenes megoldást kell használni. Erről értesíteni kell a berendezés tulajdonosát, hogy minden fél tudatában legyen a módosításnak.

A kezdeti biztonsági lépések tartalmazzák:

- kondenzátorok kisütése: biztonságosan kell elvégezni a szikraképződés lehetőségének elkerülésével
- rendszer töltése, helyreállítása, vagy tisztítása közben semmilyen feszültség alatt lévő alkatrész, vagy vezeték nincs szabadon

10. Zárt alkatrészek javítása

Zárt alkatrészek javításánál, még a lezárt burkolat, stb. eltávolítása előtt az összes elektromos tápegységet le kell választani a javítandó készülékről. Ha feltétlenül szükséges, hogy a berendezés tápfeszültséget kapjon a javítás során, akkor egy folyamatosan működő szivárgásészlelő módszert kell a legkritikusabb pontnál alkalmazni, hogy a potenciálisan veszélyes helyzetek mielőbb észlelhetőek legyenek.

Különös figyelmet szentelve annak, hogy az alkatrészeken történő munka során, a készülék háza ne változzon meg olyan mértékben, hogy az a védelem szintjére hatással legyen. Ez magában foglalja a vezetékek sérülését, túlzott csatlakozószámot, az eredeti előírásoknak nem megfelelő sorkapcsokat, tömítések sérülését, stb.
Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően van-e felszerelve.
Bizonyosodjon meg róla, hogy a tömítések, tömítőanyagok nem öregedtek-e el annyira, hogy már nem alkalmazhatóak a gyúlékony légkör kialakulásának megakadályozására. A cserealkatrészeknek meg kell felelniük a gyártó előírásainak.

11. Gyújtószikramentes alkatrészek javítása

Ne kapcsoljon állandó induktív vagy kapacitív terhelést az áramkörre anélkül, hogy megbizonyosodott arról, hogy az nem haladja meg a használt berendezés megengedett feszültségét és áramát.
Gyúlékony légkör jelenlétében kizárólag gyújtószikra-mentes alkatrészeken lehet úgy dolgozni, hogy azok feszültség alatt vannak. A vizsgálóberendezésnek a megfelelő minősítéssel kell rendelkeznie.
Az alkatrészeket csak a gyártó által meghatározott alkatrészekre cserélje ki. Más alkatrészek szivárgás miatt a légkörben lévő hűtőközeg meggyulladásához vezethetnek.

12. Kábelezés

Ellenőrizze, hogy a kábelezés ne legyen kitéve kopásnak, korróziónak, túlzott nyomásnak, rezgésnek, éles széleknek, vagy más káros környezeti hatásoknak. Az ellenőrzésnek figyelembe kell vennie az elöregedést vagy az olyan folyamatos rezgés forrásokat is, mint például a kompresszorok vagy ventilátorok.

13. Tűzveszélyes hűtőközegek érzékelése

A hűtőközeg-szivárgások keresésekor vagy észlelésekor semmilyen körülmények között nem szabad potenciális gyújtóforrást használni. Halid fáklya (vagy bármilyen nyílt lángot használó érzékelő) használata tilos.

14. Kiürítés

A hűtőkörbe történő behatolás javítási, vagy bármilyen más célból a hagyományos eljárások alkalmazásával történhet. A tűzveszélyes hűtőközegek esetében azonban fontos a bevált gyakorlat betartása, mivel itt már a gyúlékonyság is szempont. A következő folyamatot be kell tartani:

- távolítsa el a hűtőközeget;
- inert gázzal tisztítsa meg az áramkört;
- ürítse ki;
- inert gázzal öblítse át;
- nyissa meg a hűtőkört vágással vagy keményforrasztással.

A hűtőközeget a megfelelő palackokba kell visszanyerni. A gyúlékony hűtőközeget tartalmazó készülékeknél a rendszert át kell öblíteni oxigénmentes nitrogénnel, hogy a készülék biztonságossá váljon a gyúlékony hűtőközeg számára. Ezt a folyamatot lehet, hogy többször is meg kell ismételni. A hűtőrendszerek átöblítéséhez ne használjon sűrített levegőt, vagy oxigént.
Tűzveszélyes hűtőközegeket tartalmazó készülékeknél a hűtőközegek átöblítését úgy kell elvégezni, hogy a rendszerben lévő vákuumot oxigénmentes nitrogénnel megbontják, és az üzemi nyomás eléréséig folytatják a feltöltést vele, majd kiszellőztetik a légkörbe, végül levákuumozzák.
Ezt a folyamatot addig kell ismételni, amíg nem marad hűtőközeg a rendszerben. Amikor az utolsó oxigénmentes nitrogén töltés történik, a rendszert légköri nyomás alá kell helyezni,

hogy megkezdődhessenek rajta a munkálatok. Ez a művelet elengedhetetlen a csővezeték keményforrasztási műveleteinek végrehajtása előtt. Győződjön meg arról, hogy a vákuumszivattyú kimenete nincs közel a potenciális gyújtóforrásokhoz, és hogy a szellőzés megfelelő.

15. Feltöltési folyamatok

A hagyományos töltési eljárásokon túl, az alábbi követelményeknek kell megfelelni.

- Ügyeljen arra, hogy a készülék töltése közben az nem szennyeződik különböző hűtőközegekkel. A tömlőknek vagy vezetékeknek a lehető legrövidebbeknek kell lenniük, hogy minimalizálják a bennük lévő hűtőközeg mennyiségét.
- A palackokat megfelelő helyzetben kell tartani, az utasításoknak megfelelően.
- A hűtőközeggel való feltöltés előtt ellenőrizze, hogy a hűtőrendszer földelt-e.
- Jelölje meg a rendszert, amikor a töltés befejeződött (ha még nem tette meg).
- Különös figyelmet kell fordítani arra, hogy a hűtőrendszer ne legyen túltöltve.

A rendszer újratöltése előtt ellenőrizni kell a nyomást a megfelelő öblítőgázzal. A töltés befejezésekor, de még az üzembe helyezés előtt a rendszert szivárgásvizsgálattal ellenőrizni kell. Ahelyszín elhagyása előtt egy további szivárgásvizsgálatot kell elvégezni.

16. Üzemen kívül helyezés

Mielőtt elvégezik ezt az eljárást, elengedhetetlen, hogy a szakember teljes mértékben ismerje a berendezést és annak minden részletét. Ajánlott jó gyakorlat, hogy minden hűtőközeget biztonságosan vissza kell nyerni. A feladat elvégzése előtt olaj- és hűtőközeg-mintát kell venni, amennyiben elemzésre van szükség a visszanyert hűtőközeg újbóli felhasználása előtt. Fontos, hogy a helyszínen a feladat megkezdése előtt villamos áram álljon rendelkezésre.

a) Ismerkedjen meg a berendezéssel és annak működésével.
b) Válassza le a rendszert elektromosan.
c) Az eljárás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy:
   - mechanikus kezelőeszközök rendelkezésre állnak a hűtőközeg tároló palackokhoz, amennyiben szükséges
   - minden személyes védőfelszerelés rendelkezésre áll, és helyesen használják
   - a visszanyerési folyamatot mindig felügyelje egy hozzá értő személy
   - a visszanyerő berendezések és a palackok megfelelnek a vonatkozó szabványoknak
d) Szivattyúzza le a hűtőrendszert, ha lehetséges.
e) Ha a vákuumozás nem lehetséges, készítsen egy elosztócsövet, hogy a hűtőközeg eltávolítható legyen a rendszer különböző részeiből.
f) A visszanyerés előtt ellenőrizze, hogy a palack a mérlegen van-e.
g) Indítsa el a visszanyeréshez használt gépet, és működtesse, az utasításoknak megfelelően.
h) Ne töltse túl a palackokat (legfeljebb 80%-os térfogat folyadék töltöttség lehet).
i) Még átmenetileg se lépje túl a palack maximális megengedett üzemi nyomását.
j) Miután a palackok megfelelően fel lettek töltve, és a folyamat befejeződött, haladéktalanul távolítsa el a palackokat és a helyszínről, és ellenőrizze, hogy a berendezés összes elzáró szelepe zárva van.
k) A visszanyert hűtőközeget csak azután szabad másik hűtőrendszerbe tölteni, ha azt megtisztították és ellenőrizték.

17. Címkézés

A berendezésen fel kell tüntetni, hogy üzemen kívül helyezték, és a hűtőközeget kiürítették belőle. A címkét el kell látni dátummal és aláírással. Tűzveszélyes hűtőközegeket tartalmazó berendezésnél ügyeljen arra, hogy a készüléken lévő címke tartalmazza, hogy a berendezés gyúlékony hűtőközeget tartalmaz.

18. Visszanyerés

Amikor eltávolítja a hűtőközeget a rendszerből, szervizelési vagy üzemen kívül helyezési céllal, ajánlott és gyakorlatias megoldás az összes hűtőközeg biztonságos eltávolítása.

A hűtőközeg palackokba történő áthelyezésekor ügyeljen arra, hogy csak megfelelő hűtőközeg visszanyerő palackokat használjon. Győződjön meg arról, hogy rendelkezésre áll-e megfelelő számú palack a teljes rendszer töltéséhez. Minden felhasználandó palack a visszanyerendő hűtőközeg számára van kijelölve és címkézve (azaz a hűtőközeg visszanyerésére használt speciális palackok). A palackok megfelelő, és működőképes nyomáscsökkentő szeleppel és a hozzá kapcsolódó elzáró szelepekkel rendelkeznek.

A visszanyerő berendezésnek jól működő állapotban kell lennie, a hozzá tartozó utasításoknak rendelkezésre kell állniuk, valamint alkalmasnak kell lennie az összes megfelelő hűtőközeg visszanyerésére, beleértve adott esetben a gyúlékony hűtőközegeket is. Ezen felül egy szett, jól működő és kalibrált mérlegnek is rendelkezésre kell állnia. A tömlőknek jó állapotúaknak és szivárgásmentes leválasztó csatlakozókkal ellátottnak kell lenniük.

A visszanyerésre használt gép használata előtt ellenőrizze, hogy üzemképes-e, megfelelően karbantartották és minden kapcsolódó elektromos alkatrészt lezártak, hogy hűtőközeg kibocsátása esetén meg legyen gátolva az esetleges gyulladás. Kétség esetén, vegye fel a kapcsolatot a gyártóval.

A visszanyert hűtőközeget vissza kell juttatni a hűtőközeg-szállítóhoz a megfelelő visszanyerő palackban, a vonatkozó hulladékszállítási jegyzékkel együtt. Ne keverje a hűtőközegeket a visszanyerő egységekben, és különösen ne a palackokban.

Ha a kompresszorokat vagy kompresszorolajokat el kell távolítani, előtte ellenőrizze, hogy elfogadható szinten kiürítésre került, hogy megbizonyosodhasson arról, hogy a tűzveszélyes hűtőközeg nem maradt a kenőanyagban. Az ürítési folyamatot el kell végezni a kompresszor beszállítókhoz történő visszaküldése előtt. Afolyamat felgyorsításához a kompresszor testét csak elektromos úton lehet melegíteni. Az olaj leengedése a rendszerből mindig biztonságos módon történjen.

ÜZEMBE HELYEZÉS

A **3.1 ábra** szerint hagyjon oldalanként min. 50 cm szabad helyet a készülék körül.
A helyiség hőmérséklete 12 °C és 32 °C között legyen.

Levegő kivezető cső csatlakoztatása

A készülék hatékony működéséhez annak **levegőjét ki kell vezetni** a helyiségen kívülre. Csatlakoztassa a légkivezető csövet a készülék hátuljához. A cső másik végén található a szűkítő adapter (6. alkatrész), melyet párhuzamos ablaknyílások esetén használhat a **3.3 ábrák** szerint.
Nagyon fontos, hogy a lehető legrövidebb csőhosszt használja. Azt ajánljuk, hogy a csövet vízszintesen vezesse. Ha szükséges, a vízszintestől maximum 45°-ban térhet el (3.2 ábra).

Ne vezesse a csövet a **3.2 ábrán** áthúzott kép szerint, mert az működési zavarhoz vezethet. A cső hossza ehhez a készülékhez van meghatározva (max. 150 cm), ezért ne hosszabbítsa meg a csövet!

Vízkivezető cső csatlakoztatása

A készülék elsősorban szárítás (DRY) üzemmódjában a levegőből pára, víz csapódik le, ami a készülék beépített tartályában gyűlik össze. Ha **megtelt a víztartály**, a kijelzőn „**FL**" kód jelenik meg. Ekkor kapcsolja ki a készüléket, áramtalanítsa, majd gurítsa olyan helyre, ahol a vízleeresztő csonkon **le tudja a vizet engedni**. Ha kiürült a tartány, dugja vissza a kupakot, és helyezze újra üzembe a készüléket.

Választhatja a **folyamatos vízkivezetést** is. Ehhez csatlakoztassa a **vízelvezető csövet** a vízleeresztő csonkhoz. A működés közben lecsapódó víz ezen a csövön fog távozni.

Távirányító

A távirányítóba tegyen 2 db 1,5 V (AAA) elemet. Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polaritásra! Ne használjon együtt különböző márkájú és/vagy töltöttségi állapotú elemeket!

Csatlakoztatás a hálózathoz

Csatlakoztassa a készüléket szabványos, 230 V~ / 50 Hz-es földelt fali csatlakozóaljzatba. Ezzel a készülék üzemkész.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább kéthetente tisztítsa meg a készüléket és a levegő bevezető nyílásoknál a légszűrőket.

1. **Tisztítás** előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
3. A 4. ábra szerint először billentse hátra a nagy légszűrőt, majd húzza ki a két kicsi, jobb és baloldali légszűrőket a készülékből. Ezeket langyos, kézmeleg vízzel tisztítsa meg. Száradás után tegye vissza a szűrőket a helyére.
4. Csak ezt követően helyezze a ventilátort újra üzembe!

Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, áramtalanítsa azt, és engedje le a vizet a vízleeresztő csonkon keresztül. Szerelje le a levegő kivezető csövet. A *ventilátor üzemmódnál* leírtak szerint szárítsa ki a készülék belsejét. A távirányítóból vegye ki az elemeket. A készüléket és tartozékait hűvös, száraz helyen tárolja.

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Nem működik a készülék.	• Ellenőrizze a hálózati tápellátást. • Ellenőrizze a kijelzőt. „FL”kód esetén ürítse ki a víztartályt. • Lehet, hogy az időzítő kapcsolta ki a készüléket.
Úgy tűnik, hogy a készülék nem működik megfelelően.	• Ne tegye ki direkt napsütésnek a készüléket. • Ajtókat, ablakokat csukja be, egy esetleges hőforrást távolítson el. • Tisztítsa meg a levegőszűrőket. • Tegye szabaddá a levegő be- és kimeneti nyílásokat.
A készülék túl zajos.	• Állítsa szilárd, vízszintes felületre a készüléket.
Nem üzemel a kompresszor.	• Várjon 3 percet, működésbe lépett a kompresszorvédelem.

HIBAKÓDOK

Hibakód	A hiba leírása
E1/E2	Hőmérséklet szenzor hiba.
FL	Megtelt a víztartály.

ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

SK MOBILNÁ KLIMATIZÁCIA S KÚRENÍM

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA
POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti od 8 rokov len pod dohľadom.
3. Spotrebič a jeho sieťový pripojovací kábel držte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov!
4. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil!
5. Len na vnútorné použitie!
6. **POZOR! Prístroj sa môže prevádzkovať, používať, skladovať v miestnosti s rozlohou aspoň 11,8 m^2!**
7. Nepoužívajte na sušenie potravín alebo umeleckých dielov!
8. Prístroj umiestnite výlučne na pevnú, vodorovnú plochu!
9. Prístroj používajte postavený na kolesách!
10. Okolo prístroja nechajte voľný priestor min. 50 cm z každej strany! Dodržujte platné bezpečnostné predpisy danej krajiny používania!
11. Neumiestnite do blízkosti vykurovacieho zariadenia, lebo sálajúce teplo môže poškodiť prístroj!
12. Prístroj nepoužívajte v priestoroch, kde môže vzniknúť nebezpečenstvo úniku horľavých výparov alebo výbušného prachu! Nepoužívajte v priestoroch, kde môže vzniknúť nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu!
13. Je ZAKÁZANÉ používať prístroj v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny!
14. Pre zabezpečenie doplnkovej ochrany sa odporúča nainštalovať do elektrického okruhu prúdový chránič (RCD) s menovitým vybavovacím prúdom neprevyšujúcim 30 mA! Obráťte sa na odborníka!
15. Prístroj nepoužívajte v motorových vozidlách alebo v úzkych, uzavretých priestoroch (< 5 m^2, napr. výťah)!
16. Prístroj je zakázané používať spolu s takým programovým, časovým spínačom alebo samostatným systémom na diaľkové ovládanie, atď., ktorý môže samostatne zapnúť prístroj.
17. Pripojte len do uzemnenej zásuvky sa napätím 230 V~ / 50 Hz!
18. Sieťový kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke!
19. Nedotýkajte sa prístroja a sieťového kábla mokrou rukou!
20. Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač!
21. Prístroj umiestnite tak, aby pripojovacia vidlica bola ľahko dostupná, odpojiteľná!

22. Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevytiahol zo siete alebo aby sa o kábel nikto nepotkol!
23. Pripojovací kábel neveďte popod koberec, rohožku, atď.!
24. Prevádzkujte len pod neustálym dozorom!
25. Je zakázané prevádzkovať bez dozoru v blízkosti detí!
26. Nezakrývajte otvory vývodu a prívodu vzduchu!
27. Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do zariadenia žiadny predmet alebo tekutina.
28. Nahromadenú vodu v prístroji vylejte, nepoužívajte na žiadny iný účel!
29. Pozor! Dbajte na to, aby voda nevystrekla na konektor!
30. Keď spozorujete akúkoľvek poruchu (napr. nezvyčajné zvuky vychádzajúce z prístroja alebo cítiť zápach spáleniny), ihneď vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete.
31. Prístroj vždy vytiahnite zo zásuvky, keď ho necháte bez dozoru, resp. pred zmontovaním, rozmontovaním a čistením.
32. Pri odpojení zo sieťovej zásuvky neťahajte napájací kábel, vytiahnite pripojovaciu vidlicu.
33. Výmenu batérií môže previesť len dospelá osoba!
34. Pri výmene batérie dbajte na správnu polaritu!
35. Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabité batérie!
36. Po výmene batérie kryt puzdra na batériu pevne zafixujte!
37. Keď výrobok dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho batériu!
38. Keď z nej vytiekla tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie!
39. Vybitú batériu ihneď odstráňte z prístroja!
40. Pozor! V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Batériu nahraďte iba rovnakým alebo náhradným typom!
41. Batériu nevystavujte priamemu tepelnému a slnečnému žiareniu! Batériu je zakázané otvoriť, vhodiť do ohňa alebo skratovať!
42. Nenabíjateľnú batériu je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!
43. Nepoužívajte akumulátor namiesto batérie, má nižšie napätie aj účinnosť!
44. Nezvárajte alebo nespájkujte priamo na batériu!
45. Nepoužité batérie skladujte v ich originálnom balení a držte ďalej od kovových predmetov.
46. Nemiešajte rozbalené batérie!
47. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
48. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.
49. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.
50. Prístroj je vhodný len na súkromné účely, nie je určený na priemyselné používanie!

Diaľkový ovládač nie je hračka, nepatrí do rúk deťom!

Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho časti, okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!

Ak sa sieťový kábel poškodí, výmenu kábla zverte výrobcovi alebo odbornému servisu!

Pozor! Nebezpečenstvo požiaru!
Prístroj obsahuje horľavé chladiace médium! Keď toto chladiace médium uniká a príde do kontaktu s externým zdrojom vznietenia, môže spôsobiť požiar!

Pred uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte návod na použitie!

Upozornenie pre servisného odborníka, že prístroj má byť uvedený do prevádzky výlučne podľa pokynov návodu na použitie.

Je k dispozícii návod na použitie aj informácie o uvedení do prevádzky.

ĎALŠIE UPOZORNENIA PRE PRÍSTROJE PLNENÉ CHLADIACIM MÉDIOM R290

Pred uvedením do prevádzky

V záujme vyhnúť sa poškodeniu prístroj postavte do zvislej polohy aspoň 24 h pred uvedením do prevádzky. Skontrolujte voľný prístup otvorov pre vstup a výstup vzduchu. Prístroj umiestnite na vodorovnú plochu, týmto zabezpečíte, aby z neho nikdy nevytekala voda.

UPOZORNENIA

- K prístroju pripojený zdroj elektrickej energie nemôže prekročiť odpor 0,236 Ohm. Keď túto podmienku nesplňa, poskytovateľ elektrickej energie môže zaviesť obmedzenia pre pripojenie. Konzultujte s poskytovateľom elektrickej energie, keď používanie prístroja prekročí 0,236 Ohm.
- Každá osoba, ktorá sa zúčastní na prácach s chladivom alebo na prácach na elektrickom obvode s chladivom, alebo poruší systém, musí disponovať s aktuálnym a platným certifikátom, ktorý vydal hodnotiaci úrad akreditovaný daným odvetvím.
- Myslite na životné prostredie, keď likvidujete balenie prístroja alebo na konci životnosti výrobku.
- Prístroj skladujte iba v dobre vetranej miestnosti s minimálnou rozlohou podľa návodu na použitie.
- Prístroj skladujte tak, aby sa nepoškodil.
- Dbajte na to, aby ste všetky vetracie otvory nechali voľné.
- Servis vykonajte iba podľa odporúčaní výrobcu.
- Keď je zapnutá mobilná klimatizácia alebo odvlhčovač, ventilátor priebežne, stabilne funguje pri normálnych podmienkach, má mať minimálny prietok vzduchu 100m^3/h aj vtedy, keď kompresor je vypnutý kvôli regulátoru teploty.
- Prístroj neprepichnite, nepopáľte.
- Na vytavenie a čistenie používajte iba výrobcom odporúčané metódy a pracovné prostriedky.
- Neprepichnite žiadnu časť chladiaceho okruhu. Chladiace médium môže byť bez zápachu.
- **Upozornenie:** Pre zníženie rizika vzniku požiaru a úrazu elektrickým prúdom nepoužívajte prístroj pomocou polovodičového regulátora výkonu!

Ďalšie upozornenia pre prístroje obsahujúce chladiaci plyn R290 (skontrolujte tabuľku údajov pre určenie typu plynu)

POZOR! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!
PRED POUŽITÍM VÝROBKU POZORNE PREČÍTAJTE NÁVOD NAPOUŽITIE!

Chladiaci plyn R290 vyhovuje európskym smerniciam o ochrane životného prostredia. Tento prístroj obsahuje približne 245 g chladiva R290. Pre inštaláciu, prevádzku a skladovanie prístroja predpísaná rozloha miestnosti je viac ako 11,8 m^2.

Pokyny na opravu prístrojov obsahujúcich plyn R290

1. Kontrola priestoru

Pred začiatkom práce na systéme, ktorý obsahuje horľavé chladivo, je potrebné vykonať bezpečnostné kontroly, aby sa minimalizovalo riziko vznietenia. Pri opravách chladiaceho systému je pred vykonaním prác na systéme potrebné urobiť nasledujúce preventívne opatrenia.

2. Pracovný postup

Práce sa budú vykonávať podľa kontrolovaného postupu, aby sa minimalizovalo riziko prítomnosti horľavého plynu alebo výparov pri vykonaní prác.

3. Celkový pracovný priestor

Všetci pracovníci údržby a ostatní, ktorí pracujú v okolí, musia byť informovaní o charaktere vykonaných prác. Vyhýbajte sa práci v obmedzených priestoroch.

4. Kontrola prítomnosti chladiva

Oblasť sa musí kontrolovať vhodným detektorom chladiva pred prácou i počas nej, aby si technici boli vedomí potenciálne výbušnej atmosfére. Dbajte, aby zariadenie na detekciu únikov bolo vhodné pre použitie s horľavými chladivami, t.j. aby neiskrilo a bolo správne utesnené alebo aby bolo iskrovo bezpečné.

5. Prítomnosť hasiaceho zariadenia

Ak sa na chladiacom zariadení alebo súvisiacich častiach majú vykonávať práce za horúca (napr. zváranie), musí byť poruke hasiaci prístroj. V oblasti plnenia musíte mať práškový alebo penový hasiaci prístroj s CO_2.

6. Žiadne zdroje vznietenia

Žiadna osoba vykonávajúca práce v súvislosti s chladiacim systémom, pri ktorých dochádza k otvoreniu potrubia, ktoré obsahuje alebo obsahovalo horľavé chladivo, nesmie používať zdroje vznietenia takým spôsobom, ktorý by viedol k riziku vzniku požiaru alebo výbuchu.

Všetky možné zdroje vznietenia vrátane fajčenia cigariet by mali byť v dostatočnej vzdialenosti od miesta inštalácie, opráv, odstraňovania a likvidácie, počas ktorých by horľavé chladivo mohlo uniknúť do okolitého priestoru. Pred vykonaním prác treba okolie zariadenia skontrolovať, aby sa vylúčili riziká vzniku požiaru a vznietenia. Je potrebné umiestniť tam upozornenia „Fajčiť zakázané!"

7. Vetraná oblasť

Pred vzniknutím do systému alebo vykonávaním prác za horúca dbajte, aby bola oblasť otvorená ale primerané vetraná. Vetranie je nutné počas celej doby vykonávania prác. Vetranie by malo bezpečne rozptýliť uvoľnené chladivo, najlepšie von do vzduchu.

8. Kontroly chladiaceho zariadenia

Vymieňané elektrické komponenty musia byť vhodné na daný účel a podľa správnych špecifikácií. Za každých okolností treba dodržiavať pokyny výrobcu pre údržbu a servis. V prípade pochybností sa obráťte o pomoc na technické oddelenie výrobcu. Pre inštalácie s horľavým chladivom sú potrebné nasledujúce kontroly:

- Aktuálne množstvo náplne je podľa veľkosti miestnosti, v ktorej sú nainštalované časti obsahujúce chladivo.
- Vetracia mechanika a výstupné otvory pracujú správne a nie sú zablokované.
- Označenie zariadenia musí byť stále viditeľné a čitateľné. Nečitateľné označenia a nápisy musia byť opravené.
- Chladiace potrubie alebo komponenty sú nainštalované v polohe, kde nie je pravdepodobné, že by boli vystavené látkam, ktoré by mohli spôsobiť koróziu komponentov obsahujúcich chladivo, pokiaľ tieto komponenty nie sú vyrobené z materiálov odolných voči korózii alebo vhodne chránené pred koróziou.

9. Kontroly elektrických zariadení

V rámci opravy a údržby elektrických komponentov sa musia vykonať úvodné bezpečnostné kontroly a dodržiavať postupy kontroly komponentov. Ak sa zistí chyba, ktorá by mohla ohroziť bezpečnosť, potom do obvodu nesmie byť pripojený prívod elektriny, kým sa chyba uspokojivo neodstráni. Ak chybu nemožno odstrániť okamžite, ale je potrebné v prevádzke pokračovať, treba použiť vhodné dočasné riešenie. Musí sa to nahlásiť majiteľovi zariadenia, aby boli informované všetky strany.

Úvodné bezpečnostné kontroly budú zahŕňať:

- Kontrolu, či sú kondenzátory vybité: treba to urobiť bezpečnostným spôsobom, aby sa zabránilo iskreniu
- Kontrolu, či elektrické komponenty nie sú pod prúdom a vodiče pri napĺňaní, regenerácii alebo čistení systému nie sú odhalené

10. Opravy utesnených komponentov

Počas opravy utesnených komponentov musia byť všetky prívody elektriny do zariadenia, na ktorom sa pracuje, odpojené pred odstránením uzavretého elektrického prívodu od zariadenia počas servisných prác, potom je potrebné umiestniť trvale fungujúcu formu detekcie úniku na najkritickejšie miesto, aby upozornila na potenciálne nebezpečnú situáciu.

Zvláštnu pozornosť treba venovať nasledujúcim bodom, aby pri práci na tiež elektrických komponentoch puzdro nebolo zmenené tak, že to ovplyvní úroveň ochrany. To zahŕňa poškodenie káblov, nadmerný počet pripojení, svorky, ktoré nie sú podľa pôvodnej špecifikácie, poškodenie tesnení, nesprávne nasadenie priechodiek a pod.

Dbajte, aby bolo zariadenie pripevnené bezpečne.

Dbajte, aby tesnenia alebo tesniaci materiál neboli opotrebované, takže by už neslúžili svojmu účelu a nezabránili úniku horľavej atmosféry. Náhradne diely musia byť v súlade so špecifikáciami výrobcu.

11. Oprava iskrovo bezpečných komponentov

Nevystavujte okruh indukčnej alebo kapacitnej záťaži, kým sa nepresvedčíte, že neprekročí napätie a prúd povolené pre používané zariadenie.

Iskrovo bezpečné komponenty sú jediné typy, s ktorými možno pracovať v prítomnosti horľavej atmosféry, keď sú pod prúdom. Skúšobný prístroj musí mať správne hodnoty. Komponenty nahrádzajte iba súčiastkami podľa špecifikácií výrobcu. Iné súčiastky by mohli spôsobiť vznietenie chladiacej atmosféry z úniku.

12. Kabeláž

Skontrolujte, či káble nie sú opotrebované, skorodované, vystavené nadmernému tlaku, vibráciam, ostrým hranám alebo iným nepriaznivým vplyvom prostredia. Kontroly musia brať do úvahy aj účinky starnutia alebo nepretržitých vibrácii zo zdrojov, ako sú kompresory alebo ventilátory.

13. Detekcia horľavých chladív

Pri hľadaní alebo detekcii únikov sa za žiadnych okolností nesmú používať potenciálne zdroje vznietenia. Halidový detektor (alebo iný detektor s otvoreným plameňom) sa nesmie používať.

14. Odstránenie a odvzdušnenie

Pred vniknutím do chladiaceho okruhu za účelom opráv alebo na akékoľvek iné účely sa musia použiť konvenčné postupy. Je však dôležité dodržiavať zvyčajnú prax, pretože treba brať do úvahy horľavosť. Je potrebné dodržiavať nasledujúci postup:

- odstráňte chladivo
- vyčistite okruh inertným plynom
- odvzdušnite
- znovu vyčistite inertným plynom
- otvorte okruh prerazením alebo spájkovaním.

Náplň chladiva sa regeneruje v správnych regeneračných nádobách. Systém sa prepláchne bezkyslíkovým dusíkom, aby bol spotrebič bezpečný vzhľadom na horľavé chladivá. Tento proces možno bude potrebné opakovať niekoľkokrát. Na túto úlohu sa nesmie používať stlačený vzduch ani kyslík.

Vyčistenie sa dosiahne prerušením napĺňania, až sa dosiahne pracovný tlak, potom vypustením do atmosféry a napokon vákuovaním. Tento postup sa musí opakovať, až v systéme nezostane žiadne chladivo. Po použité poslednej náplne musí byť systém vypustený na atmosferický tlak, aby sa na ňom mohlo pracovať. Ak sa má na potrubí vykonávať spájkovanie, táto operácia je absolútne nevyhnutná. Dbajte, aby výstupný otvor vákuového čerpadla nebol v blízkosti zdrojov vznietenia a aby bolo k dispozícii nepretržite vetranie.

15. Postupy plnenia

Okrem konvenčných postupov plnenia treba dodržiavať nasledovné požiadavky.

- Dbajte na to, aby pri použití plniaceho zariadenia nedošlo ku kontaminácii odlišnými chladivami. Hadice a prípojky musia byť čo najkratšie, aby sa minimalizovalo množstvo chladiva, ktoré je v nich.
- Nádoby musia byť uložené v správnej polohe podľa pokynov.
- Dbajte na to, aby bol chladiaci systém pred napĺňaním najprv uzemnený.
- Po skončení napĺňania systém označte (ak ešte nie je označený).
- Treba si mimoriadne dávať pozor, aby nedošlo k preplneniu systému.

Pred opätovným naplnením systému ho treba podrobiť tlakovej skúške s vhodným preplachovacím plynom. Skúška tesnosti systému sa vykoná po skončení napĺňania ale pred spustením.
Doplňujúca skúška tesnosti sa vykoná pred opustením pracoviska.

16. Vyradenie z prevádzky

Pred vykonaním tohto postupu musí byť technik dôkladne oboznámený so zariadením a všetkými jeho detailami. Odporúča sa, aby všetky chladivá boli regenerované bezpečne. Pred vykonaním tejto úlohy treba odobrať vzorku oleja a chladiva pre prípad, že by bola potrebná analýza pred opätovným použitím regenerovaného chladiva. Je dôležité, aby bolo pred spustením úlohy k dispozícii elektrické napájanie.

a) Zoznámte sa so zariadením a jeho prevádzkou.
b) Systém elektricky izolujte.
c) Predtým, než začnete postup, dbajte, aby:
- ste mali k dispozícii mechanické manipulačné vybavenie, ak je potrebné pre manipuláciu s nádobami s chladivom
- ste mali k dispozícii všetky osobné ochranné prostriedky a používali ich správne
- na proces regenerácie dohliadala kompetentná osoba
- regeneračné vybavenie a nádoby zodpovedali príslušným normám

d) Ak je možné, vypumpujte chladiaci systém.
e) Ak vákuovanie nie je možné, urobte zberné potrubie, aby bolo možné odstrániť chladivo z rôznych častí systému.
f) Dbajte, aby boli nádoby pred regeneráciou na váhe.
g) Spustite regeneračný stroj a obsluhujte ho podľa pokynov výrobcu.
h) Nádoby neprepĺňajte (tekutá náplň nie je viac ako 80% objemu).
i) Neprekračujte maximálny pracovný tlak nádoby, ani len dočasne.
j) Keď sú nádoby naplnené správne a proces je ukončený, dbajte, aby nádoby a zariadenie boli bezodkladne z miesta odstránené a všetky uzatváracie ventily na zariadenie zavreté.
k) Regenerované chladivo sa nesmie napĺňať do iného chladiaceho systému, pokiaľ nie je vyčistené a skontrolované.

17. Označovanie

Zariadenie musí byť označené s uvedením, že bolo vyradené z prevádzky a chladivo z neho bolo vypustené. Na označení musí byť uvedená dátum a podpis. Dbajte, aby nálepky na zariadení uvádzali, že zariadenie obsahuje horľavé chladivo.

18. Regenerácia

Pri odstraňovaní chladiva zo systému, či už pri servisných prácach alebo vyradení z prevádzky, sa odporúčajú bezpečné postupy pre odstránenie všetkých chladív.
Pri prekladaní chladiva do nádob sa uistite, aby boli použité správne nádoby na regeneráciu chladiva. Dbajte, aby ste mali k dispozícii správny počet nádob, do ktorých sa vmestí náplň
z celého systému. Všetky nádoby, ktoré sa použijú, sú určené pre regenerované chladivo a označené pre toto chladivo (t. j. špeciáilne nádoby na regeneráciu chladiva). Nádoby musia byť vybavené pretlakovým ventilom a súvisiacimi uzatváracími ventilmi v dobrom prevádzkovom stave.
Regeneračné zariadenie musí byť v dobrom prevádzkovom stave v súlade s pokynmi k tomuto zariadeniu a vhodné na regeneráciu horľavých chladív. Okrem toho musia byť k dispozícii kalibrované

váhy v dobrom prevádzkovom stave. Hadice musia byť vybavené tesniacimi odpájateľnými spojkami a v dobrom stave.
Pred použitím regeneračného stroja skontrolujte, či je v uspokojivom prevádzkovom stave, bol správne udržiavaný a súvisiace elektrické komponenty sú utesnené, aby sa predišlo vznieteniu v prípade uvoľnenia chladiva. V prípade pochybností sa poraďte s výrobcom. Regenerované chladivo treba vrátiť dodávateľovi chladiva v správnom regeneračnom valci a vybavené vhodným označením prevozu odpadu. Nemiešajte chladivá v regeneračných jednotkách, hlavne nie vo valcoch.
Ak sa majú odstrániť kompresory alebo kompresorové oleje, dbajte, aby boli odvzdušnené na prijateľnú úroveň, aby v mazive nezostalo horľavé chladivo. Proces odvzdušnenia sa vykoná pred vrátením kompresora dodávateľom. Na zrýchlenie tohto procesu sa použije iba elektrické ohrievanie telesa kompresora. Po vypustení oleja zo systému pracujte bezpečne.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Podľa **obr. 3.1** nechajte voľný priestor min. 50 cm z každej strany zariadenia.
Teplota miestnosti má byť medzi 12 °C a 32 °C.

Pripojenie hadice výstupu vzduchu

Aby prístroj fungoval efektívne, musí byť jeho vzduch **vyvedený mimo miestnosť**. Hadicu výstupu vzduchu pripojte k zadnej časti zariadenia. Na druhom konci hadice je redukčný adaptér (6. príslušenstvo), ktorý môžete použiť v prípade paralelných okenných otvorov podľa **obrázkov 3.3**. Je veľmi dôležité, aby ste používali čo najkratšiu dĺžku hadice. Odporúča sa umiestnenie hadice vo vodorovnej polohe. V prípade potreby sa môže odchýliť od horizontály maximálne o 45° (obrázok 3.2).
Hadicu neumiestňujte podľa **obr. 3.2**, pretože môže dôjsť k poruche. Dĺžka hadice (max. 150 cm) je určená k tomuto zariadeniu, nepredlžujte ju!

Pripojenie hadice na odvod vody

Počas prevádzky zariadenia, v prvom rade v režime odvlhčovania (DRY), sa zo vzduchu vyzráža para a voda, ktorá sa nahromadí v zabudovanej nádrži. **Po naplnení nádrže** sa na displeji zobrazí kód „**FL**". V takom prípade zariadenie vypnite, odpojte od elektrickej siete a premiestnite na miesto, kde **môžete vypustiť vodu** cez výpust vody. Po vyprázdnení nádrže uzáver umiestnite späť a zariadenie uveďte do prevádzky znovu. Môžete zvoliť aj **trvalé odvodňovanie**. K tomu pripojte **výpustnú hadicu** k výpustu vody. Skondenzovaná voda počas prevádzky bude odtekať cez túto hadicu.

Diaľkový ovládač

Do diaľkového ovládača vložte 2 ks batérie 1,5 V (AAA). Dbajte na správnu polaritu! Nepoužívajte naraz batérie rozdielnych značiek a/alebo úrovne nabitia!

Pripojenie k sieti

Pripojte zariadenie do štandardnej 230 V / 50 Hz uzemnenej nástennej zásuvky. Zariadenie je teraz pripravené na použitie.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

V záujme optimálneho fungovania očistite prístroj a vzduchové filtre na prívodoch vzduchu podľa miery znečistenia, minimálne však každé dva týždne.

1. **Pred čistením** zariadenie vypnite a odpojte od elektrickej siete vytiahnutím sieťovej zástrčky zo zásuvky!
2. Vonkajšok zariadenia očistite vlhkou handrou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa nedostala voda do vnútrajška zariadenia, na elektrické súčiastky!
3. Podľa obr. 4. Najprv nakloňte dozadu veľký vzduchový filter, potom vytiahnite z prístroja dve malé filtre, na pravej a ľavej strane. Tieto umyte vo vlažnej vode. Po vysušení ich vráťte na pôvodné miesta.
4. Zariadenie uveďte do prevádzky až po vrátení vzduchových filtrov!

Ak sa spotrebič nebude dlhší čas používať, odpojte ho a vypustite vodu cez vypúšťaciu zátku. Odstráňte výstupnú hadicu vzduchu. Vysušte vnútro zariadenia podľa popisu v *režime ventilátora*. Vyberte batérie z diaľkového ovládača. Zariadenie a jeho príslušenstvo skladujte na chladnom a suchom mieste.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Zariadenie nefunguje.	• Skontrolujte sieťové napájanie. • Skontrolujte displej. V prípade kódu „FL" vyprázdnite nádržku. • Možno, že zariadenie bolo vypnuté časovačom.
Zdá sa, že zariadenie nefunguje správne.	• Zariadenie nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu. • Zatvorte dvere a okná, odstráňte prípadné tepelné zdroje. • Vyčistite vzduchové filtre. • Uvoľnite vstupné a výstupné otvory vzduchu.
Zariadenie je príliš hlučné.	• Zariadenie postavte na pevný, vodorovný povrch.
Kompresor nefunguje.	• Počkajte 3 minúty, aktivizovala sa ochrana kompresora.

KÓDY CHÝB

Kód chyby	Popis chyby
E1/E2	Chyba senzora teploty.
FL	Nádrž na vody je plná.

ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

RO APARAT DE AER CONDIȚIONAT MOBIL RĂCIRE-ÎNCĂLZIRE

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ
CITIȚI CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE VIITOARE!

AVERTISMENTE

1. Înainte de punerea în funcțiune vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Manualul original a fost scris în limba maghiară.
2. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experienţă sau cunoştinţe suficiente; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheaţi de către o persoană care răspunde de siguranţa lor, sau sunt informați cu privire la funcţionarea aparatului în condiţii de siguranţă şi au înţeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. Curăţarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai peste vârsta de 8 ani și sub supravegherea unui adult.
3. Țineți copiii cu vârsta sub 8 ani departe de aparat și de cablul de alimentare al acestuia.
4. Asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului.
5. Utilizați numai în condiții uscate, în interior!
6. **Aparatul trebuie să fie instalat, utilizat și depozitat într-o încăpere cu o suprafață de cel puțin 11,8 m^2!**
7. Nu utilizați pentru uscarea sau păstrarea uscată a alimentelor sau a operelor de artă!
8. Așezați aparatul numai pe o suprafață solidă și plană.
9. Folosiți aparatul poziționat pe roți!
10. Asigurați-vă că există un spațiu liber de cel puțin 50 cm în toate direcțiile în jurul aparatului. Respectați normele de siguranță în vigoare în țara dumneavoastră!
11. Nu îl așezați în apropierea unui calorifer sau aragaz, deoarece căldura radiantă poate deteriora aparatul!
12. Este interzisă utilizarea în locuri în care se pot degaja vapori inflamabili sau praf exploziv! Nu utilizați în atmosfere inflamabile sau explozive!
13. Este INTERZIS să utilizați în apropierea unei căzi de baie, chiuvete, dușuri, piscine sau saune!
14. Pentru o protecție suplimentară, toate circuitele dintr-o încăpere care conțin o cadă sau un duș trebuie să fie protejate de unul sau mai multe RCD-uri cu un curent nominal maxim de declanșare de 30 mA! Cereți ajutor profesionist!
15. Aparatul nu trebuie să fie utilizat în autovehicule sau în spații închise (< 5 m^2) (de exemplu, lifturi)!
16. Aparatul nu trebuie să fie utilizat împreună cu un comutator de program, un comutator de timp sau sisteme separate cu telecomandă etc., care pot porni aparatul în mod independent.
17. Trebuie conectat numai la o priză de perete cu împământare de 230 V~ / 50 Hz!
18. Desfășurați complet cablul de conectare!
19. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de conectare cu mâinile umede!
20. Nu folosiți prelungitoare sau distribuitoare de alimentare pentru a conecta aparatul.
21. Poziționați aparatul astfel încât fișa să fie ușor accesibilă și să poată fi scoasă.
22. Derulați cablul de conectare în așa fel încât să nu poată fi deconectat accidental sau să nu se împiedice nimeni de el!

23. Nu treceți cablul de conectare pe sub covoare, preșuri etc.
24. Poate fi utilizat numai sub supraveghere permanentă!
25. Nu utilizați în apropierea copiilor fără supraveghere!
26. Nu acoperiți intrările și ieșirile de aer ale aparatului.
27. Asigurați-vă că niciun obiect sau lichid nu pătrunde în aparat prin orificii.
28. Orice apă colectată în aparat trebuie să fie drenată și să nu fie utilizată în nici-un scop.
29. Atenție! Evitați stropirea cu apă a prizei!
30. Dacă observați orice anomalie (de exemplu, un zgomot neobișnuit din partea aparatului sau un miros de ars), opriți-l imediat și deconectați-l de la curent.
31. Scoateți întotdeauna aparatul din priză atunci când îl lăsați nesupravegheat și înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
32. Deconectați cablul de alimentare de la priză prin fișă, nu prin cablul propriu-zis.
33. Înlocuirea bateriei trebuie efectuată numai de către un adult!
34. Când introduceți bateriile, asigurați-vă că polaritatea este corectă.
35. Nu utilizați împreună baterii de mărci și/sau niveluri de încărcare diferite.
36. Fixați carcasa bateriei după schimbarea bateriilor!
37. Scoateți bateria dacă nu aveți de gând să utilizați produsul pentru o perioadă lungă de timp.
38. Dacă bateria s-a scurs, purtați mănuși de protecție și curățați compartimentul bateriei cu o cârpă uscată.
39. Scoateți bateria imediat ce se epuizează.
40. Risc de explozie dacă bateriile nu sunt înlocuite corect! Înlocuiți numai cu același tip sau cu un tip de înlocuitor!
41. Nu expuneți bateriile la căldură directă sau la lumina soarelui. Nu deschideți, nu dați foc și nu scurtcircuitați!
42. Nu încărcați bateriile care nu pot fi încărcate! Risc de explozie!
43. Nu folosiți un acumulator în locul unei baterii reîncărcabile, deoarece tensiunea și eficiența sunt mai mici!
44. Nu sudați și nu lipiți direct pe baterie!
45. Păstrați bateriile nefolosite în ambalajul lor original și departe de obiecte metalice.
46. Nu amestecați și nu vărsați bateriile după ce au fost despachetate.
47. Datorită îmbunătățirilor continue, specificațiile și designul se pot modifica fără notificare prealabilă.
48. Instrucțiunile de utilizare actuale pot fi descărcate de pe www.somogyi.ro.
49. Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru eventualele erori de tipărire și ne cerem scuze pentru orice inconvenient.
50. Numai pentru uz privat, fără utilizare industrială!

Telecomanda nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!

Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontaţi, modificaţi aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părţi al aparatului întrerupeţi imediat alimentarea aparatului şi adresaţivă unui specialist!

Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoştinţe adecvate!

Atenție! Pericol de incendiu!
Acest simbol semnalează, că aparatul conține agent de răcire inflamabil! Dacă acest agent de răcire se scurge și intră în contact cu o sursă de inflamare, acesta poate provoca pericol de incendiu!

Acest simbol semnalează, că instrucțiunile de utilizare trebuie citite în întregime cu atenție!

Acest simbol semnalează pentru serviceurile specializate, că aparatul trebuie tratat strict după instrucțiunile de punere în funcțiune.

Acest simbol semnalează, că atât instrucțiunile de utilizare, cât și cele de punere în funcțiune sunt disponibile.

ATENȚIONĂRI SUPLIMENTARE PENTRU APARATELE CU CONȚINUT DE AGENT DE RĂCIRE R290

Înainte de punerea în funcțiune

Pentru evitarea deteriorării aparatului, așezații în poziție verticală pentru cel puțin 24 ore înainte de punerea în funcțiune.
Asigurativă că orificiile de admisie și evacuare a aerului nu sunt obturate sau acoperite. Utilizați aparatul doar pe o suprafață orizontală, evitând astfel scurgerea apei din aparat.

ATENȚIONĂRI

- Rezistența sursei de alimentare la care se conectează aparatul nu trebuie să depășească 0,236 Ohmi. Nerespectarea acestui lucru poate duce la restricții de conectare din partea furnizorului de electricitate. Consultativă furnizorul de electricitate, în cazul în care consumul aparatului depășește 0,236 Ohmi.
- Orice persoană, care efectuează intervenții la agentul de răcire sau la circuitele frigorifice ori care desface sistemul, trebuie să dispună de un certificat actual și valabil, eliberat de organismul de evaluare al industriei.
- Gânditivă la mediu atunci când eliminați materialele de ambalaj și când produsul a ajuns la finalul duratei de viață.
- Depozitați aparatul întrun loc aerisit, care este de dimensiunea minimă recomandată pentru utilizare.
- Depozitați aparatul în așa fel, încât să nu se deterioreze.
- Păstrați toate orificiile de aerisire libere.
- Reparația trebuie efectuată numai conform recomandărilor producătorului.
- Dacă aparatul de aer condiționat mobil sau dezumidificatorul este pornit, ventilatorul funcționează continuu, stabil, în condiții normale, trebuie să asigure o portanță de aer de minim 100 m^3/h chiar dacă compresorul este oprit din cauza termostatului.
- Nu străpungeți și nu ardeți aparatul.

• Pentru decongelarea și curățarea aparatului folosiți numai metoda și instrumentele recomandate de producător.
• Nu străpungeți nicio parte a circuitului de răcire. Agentul frigorific poate fi inodor.

Atenționare: Pentru a reduce riscul de incendiu și electrocutare, nu folosiți acest dispozitiv cu un regulator de putere semiconductor!

Atenționări suplimentare pentru aparatele cu conținut de agent de răcire R290 (verificați tabelul de date pentru identificarea agentului frigorific)

ATENȚIE! PERICOLDE INCENDIU!
ÎNAINTE DE UTILIZAREAPRODUSULUI CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE!

Agentul de răcire R290 este conformă cu prevederile standardelor europene de protecție a mediului. Acest aparat conține cca. 245 g agent de răcire R290. Pentru instalarea, exploatarea și depozitarea aparatului, recomandăm o încăpere de cel puțin 11,8 m^2.

Instrucțiuni pentru reparațiile echipamentelor cu conținut de gaze tip R290

1. Inspectarea spațiului

Înainte de intervențiile de reparații la echipamentele cu conținut de agent frigorific inflamabil, este necesară efectuarea unei inspecții de siguranță, pentru a vă asigura că riscul de incendiu este minimizat. Înainte de reparații ori întreținere respectați următoarele măsuri de precauție.

2. Proceduri de operare

Procedura se va efectua conform unor pași verificați, pentru ca în timpul operațiunilor riscul prezenței gazelor și aburilor inflamabili să fie minim.

3. Zona generală de lucru

Tot personalul de întreținere, precum și alte persoane care lucrează în zona locală trebuie instruiți cu privire la natura muncii care se desfășoară. Evitați lucrul în spații închise.

4. Verificarea prezenței agentului frigorific

Zona trebuie verificată cu un detector adecvat de agent frigorific înainte și în timpul lucrului, pentru a se asigura că tehnicianul este conștient de potențialul toxic sau inflamabil din atmosferă. Asigurațivă că echipamentul de detectare a scurgerilor care se utilizează este adecvat pentru utilizarea cu toți agenții frigorifici aplicabili, adică este fără scânteiere, sigilat corespunzător sau protejat intrinsec.

5. Prezența stingătorului de incendiu

În cazul în care trebuie efectuată o lucrare la cald (de ex. sudură) cu privire la echipamentul de refrigerare sau la orice componentă, trebuie să fie disponibile echipamente adecvate de stingere a incendiilor. Este necesar să aveți în apropiere un stingător de incendiu cu pulbere uscată sau cu CO_2.

6. Îndepărtarea surselor de aprindere

Persoana care efectuează lucrări pe sistemul de refrigerare care implică expunerea sistemului de țevi, nu va folosi nicio sursă de aprindere, care ar putea produce un risc de incendiu sau explozie.

Toate sursele de aprindere, inclusiv fumatul, trebuie să fie ținute suficient de departe de locul de instalare, reparație și eliminare, în timpul căruia agentul frigorific poate fi eliberat în spațiul din jur. Înainte de efectuarea lucrării, zona din jurul echipamentului trebuie verificată pentru a vă asigura că nu există pericole inflamabile sau riscuri de aprindere. Trebuie afișate indicatoare cu “Fumatul Interzis”.

7. Zona ventilată

Înainte de desfacerea sistemului sau efectuarea oricăror lucrări, asigurațivă că zona este deschisă sau că este bine ventilată. Ventilarea trebuie să continue în timpul în care se efectuează lucrările. Ventilarea dispersează în siguranță orice agent frigorific eliberat și pe cât posibil îl evacuează din zona de lucru.

8. Verificări la echipamentului de răcire

În cazul în care componentele electrice se schimbă, acestea trebuie să fie adecvate scopului și specificațiilor din prevederi. Întotdeauna respectați instrucțiunile de întreținere și de service ale producătorului. Dacă aveți dubii, adresațivă departamentului tehnic al producătorului pentru asistență. Următoarele verificări trebuie aplicate la instalațiile care utilizează agenți frigorifici inflamabili:

- Încărcătura de agent frigorific este potrivită pentru dimensiunea încăperii în care este instalat aparatul.
- Aparatele de ventilație și orificiile de evacuare funcționează corespunzător și nu sunt blocate.
- Semnalizările echipamentului trebuie să fie vizibile și lizibile oricând. Semnele și semnalizările care nu se mai distind, trebuie să fie înlocuite.
- Conductele de răcire sau componentele se vor monta întro poziție în care este puțin probabil ca acestea să fie expuse la orice substanță care poate coroda compușii ce conțin agenți frigorifici, cu excepția cazului în care componentele sunt construite din materiale care sunt inerent rezistente la corodare sau sunt protejate corespunzător împotriva corodării.

9. Verificări la echipamentele electrice

Repararea și întreținerea componentelor electrice trebuie să includă verificări inițiale de siguranță și proceduri de inspecție a componentelor. Dacă există o defecțiune care ar putea compromite siguranța, atunci aparatul nu trebuie conectat la nicio sursă de alimentare electrică până când eroarea nu este tratată în mod satisfăcător. Dacă defecțiunea nu poate fi corectată imediat, dar este necesară continuarea funcționării, trebuie utilizată o soluție temporară adecvată. Aceasta trebuie raportată proprietarului echipamentului, astfel încât toate părțile să fie înștiințate.

Verificările inițiale de siguranță includ următorii pași:

- descărcarea condensatoarelor: se va efectua întro manieră sigură, cu evitarea posibilității apariției de scântei
- verificarea ca în timpul încărcării, recuperării sau curățării sistemului nu sunt expuse componente electrice sau cabluri aflate sub tensiune

10. Reparații la componente închise

La reparațiile pieselor închise, înainte de îndepărtarea capacului închis etc, toate sursele electrice trebuie deconectate de pe aparat. Dacă este absolut necesar ca aparatul să fie alimentat în timpul reparației, trebuie utilizată o metodă de detectare a scurgerilor care funcționează continuu în punctul cel mai critic, pentru a putea sesiza cât mai curând posibil o situație cu potențial periculos.

Asigurațivă în mod expres de faptul că în timpul efectuării lucrărilor de întreținere la componente, carcasa nu va fi modificată astfel încât să afecteze nivelul de protecție. Acesta include deteriorarea

cablurilor, numărul de conexiuni în exces, borne care nu sunt conforme cu specificațiile originale, deteriorarea sigiliilor, etc.
Verificați dacă aparatul este montat corect.
Asigurațivă că garniturile și elementele de etanșare nu sunt îmbătrânite în așa fel, încât nu mai pot fi utilizate pentru a preveni formarea unei atmosfere inflamabile. Piesele de schimb trebuie să respecte specificațiile producătorului.

11. Repararea pieselor sigure intrinsec

Nu aplicați sarcină inductivă sau capacitive constante pe circuit fără a vă asigura că acesta nu depășește tensiunea și curentul admisibile ale echipamentului utilizat.
În prezența atmosferelor inflamabile, pot fi operate numai piesele sigure intrinsec dacă acestea se află sub tensiune. Echipamentul de testare trebuie să fie certificat corespunzător.
Înlocuiți piesele doar pe unele specificate de producător. Alte componente pot provoca aprinderea agentului frigorific datorită scurgerii acestuia în atmosferă.

12. Inspectarea cablurilor

Verificați cablurile să nu fie expuse la uzură, coroziune, supratensiune, vibrații, vânt puternic sau alte efecte adverse în mediul înconjurător. În timpul inspecției, este necesar să luați în vedere impactul îmbătrânirii sau sursele vibrațiilor continue cum ar fi compresorul ori ventilatorul.

13. Detectarea agentului frigorific inflamabil

Pentru căutarea sau detectarea scurgerilor de agent frigorific nu utilizați un detector cu potențial de aprindere. Este interzisă utilizarea unei torțe cu halogenă (sau a oricărui senzor cu flacără deschisă).

14. Golirea agentului frigorific

Intervenția în circuitul frigorific cu scopuri de reparații sau întreținere se va efectua folosind tehnici convenționale. Permiteți efectuarea întreținerii și a altor operațiuni ale circuitului de refrigerare în conformitate cu procedura generală, totuşi esenţialul este de a ţine cont de potenţialul inflamabil. Este necesar să urmați următoarele proceduri:

- eliminați agentul frigorific;
- decontaminați conducta prin utilizarea unui gaz inert;
- evacuați;
- repetați decontaminarea cu gaz inert;
- desfaceți conducta prin tăiere sau sudare.

Agentul frigorific trebuie returnat în recipiente de stocare adecvate. Sistemul trebuie suflat cu azot fără oxigen pentru a asigura siguranța utilizării unui agent frigorific inflamabil. Este posibil ca acest proces să necesite a fi repetat de mai multe ori. Această operațiune nu se efectuează cu aer comprimat sau oxigen.
Prin procesul de suflare, sistemul este încărcat cu azotul anaerob pentru a ajunge la presiunea de lucru în stare de vid, apoi azotul fără oxigen este emis în atmosferă și, în cele din urmă, se videazǎ sistemul. Repetați acest proces până când curățați toți agenții frigorifici din sistem. După încărcarea finală a azotului anaerob, presurizați sistemul pentru a putea începe lucrările la conductă. Această operație este necesară înainte de intervenția prin sudare. Asigurațivă că evacuarea pompei de vid nu se află în apropiere de potențiale surse de aprindere și că ventilația este adecvată.

15. Proceduri de încărcare cu agent frigorific

Pe lângă procedurile convenționale de umplere, trebuie îndeplinite următoarele cerințe.

- Atunci când se utilizează un dispozitiv de încărcare cu agent frigorific, asigurațivă că nu există o contaminare între diferiți agenți frigorifici. Conducta pentru încărcarea agenților frigorifici ar trebui să fie cât mai scurtă posibil pentru a reduce reziduurile agenților frigorifici din aceasta.
- Recipientele de depozitare trebuie să rămână în poziția recomandată, pe verticală.
- Asigurațivă că sa ținut cont de toate soluțiile de împământare înainte ca sistemul de răcire să fie încărcat cu agenți frigorifici.
- După finalizarea încărcării (sau în timpul încărcării), marcați semnul pe sistem.
- Aveți grijă să nu supraîncărcați agenții frigorifici.

Înainte de umplerea sistemului verificați presiunea cu ajutorul gazului utilizat la curățare. La sfârșitul încărcării, dar înainte de punerea în funcțiune, verificați dacă există scurgeri în sistem. Înainte de părăsirea locului efectuați un test suplimentar de scurgere.

16. Dezafectarea

Înainte de a efectua această procedură, este esențial ca un specialist să cunoască pe deplin echipamentul și detaliile acestuia. Este o practică bună să recuperați toată cantitatea de agent frigorific în siguranță. Eșantioanele de ulei și refrigerant trebuie prelevate înainte de a efectua această sarcină, dacă este necesară o analiză înainte de refolosirea agentului frigorific recuperat. Este important să asigurați o sursă de curent electric la locul de lucru.

a) Familiarizațivă cu echipamentul și cu modul de lucru al acestuia.
b) Deconectați sistemul de la sursa de alimentare.
c) Înainte de a efectua această procedură, verificați dacă:
   - în cazul în care este necesar, aveți la dispoziție echipamentele mecanice pentru recipientele de recuperare
   - toate echipamentele de protecție sunt la îndemână și sunt utilizate corect
   - procesul de recuperare trebuie supravegheat de personalul calificat.
   - echipamentele de recuperare și recipientele de stocare respectă standardele naționale relevante.
d) Dacă este posibil, sistemul de răcire trebuie vidat.
e) Dacă starea de vid nu poate fi atinsă, pregătiți un furtun distribuitor pentru a putea extrage agentul frigorific din mai multe locuri din sistem.
f) Înainte de începerea recuperării, asigurațivă că recipientele se află pe cântar.
g) Porniți echipamentul de recuperare și operați conform instrucțiunilor producătorului.
h) Nu umpleți recipientele la capacitate maximă (volumul de injecție a lichidului să nu depășească 80% din volumul sticlei).
i) Nu depășiți nici temporar presiunea maximă admisă în sticle.
j) După terminarea umplerii rezervorului și sfârșitul procesului de operare, trebuie să vă asigurați că rezervoarele și echipamentul să fie îndepărtate rapid și toate supapele de închidere din echipament sunt închise.
k) Refrigerantul recuperat se va utiliza întrun alt sistem de răcire, doar după curățarea și inspectarea acestuia.

17. Etichetarea

Pe echipament trebuie marcat faptul că a fost scos din uz și că agentul frigorific a fost evacuat din acesta. Eticheta trebuie să conțină data și semnătura. În cazul echipamentelor cu conținut de agent frigorific inflamabil aveți în vedere să notați pe etichetă faptul, că produsul conține agent de răcire inflamabil.

18. Recuperarea

Atunci când evacuați agentul frigorific din sistem în scopuri de service ori dezafectare, este recomandat și practic să îndepărtați în siguranță tot refrigerantul.
Când transferați agentul frigorific în recipiente, asigurațivă că utilizați numai sticle de recuperare corespunzătoare agentului frigorific. Asigurațivă că aveți la îndemână un număr suficient de sticle pentru umplerea sistemului. Toate sticlele care urmează să fie utilizate sunt marcate și etichetate pentru recuperarea agentului frigorific (adică sticle speciale pentru recuperarea agentului frigorific). Sticlele trebuie să aibă o supapă potrivită și funcțională pentru eliberarea presiunii, precum și o supapă de închidere asociată.
Echipamentul de recuperare trebuie să fie în stare de funcționare și trebuie să fie însoțit de instrucțiuni de utilizare, și trebuie să fie capabil să recupereze toată cantitatea de agent frigorific, inclusiv cel inflamabil. În plus, trebuie să aveți și un cântar funcțional și bine calibrat. Furtunul trebuie legat cu o îmbinare detașabilă de conectare cu o rată de scurgere zero și trebuie păstrat întro stare bună.
Înainte de utilizarea echipamentului de recuperare, asigurațivă că este funcțional, a fost întreținut corespunzător și toate componentele electrice sunt închise pentru a preveni orice posibilă aprindere la eliberarea agentului frigorific. În cazul în aveți dubii, contactați producătorul.
Refrigerantul recuperat trebuie returnat furnizorului de agent frigorific, ambalat în recipientele de recuperare corespunzătoare, împreună cu lista de expediere a deșeurilor. Nu amestecați diferiţi agenţi frigorifici în echipamentul de recuperare, în special în rezervorul de stocare.
Dacă trebuie să scoateți compresorul sau uleiul de compresor, asigurațivă că compresorul este pompat la un nivel corespunzător pentru a vă asigura că nu există refrigeranți reziduali în uleiul de lubrifiere. Procesul de evacuare trebuie efectuat înainte ca compresorul să fie returnat furnizorului.
Pentru a accelera procesul, corpul compresorului poate fi încălzit doar electric. Evacuarea uleiului din sistem trebuie să se efectueze întotdeauna în siguranță.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

După cum se arată în **figura 3.1**, se lasă min. 50 cm spațiu liber în jurul unității.
Temperatura camerei trebuie să fie cuprinsă între 12 °C și 32 °C.

Conectarea tubului de evacuare a aerului

Pentru ca aparatul să funcționeze eficient, aerul **trebuie să fie evacuat în afara** încăperii. Conectați furtunul de ieșire a aerului la partea din spate a aparatului. La celălalt capăt al furtunului se află adaptorul de restricție (piesa 6), care poate fi utilizat pentru deschideri paralele ale ferestrelor, așa cum se arată în **figura 3.3**.
Este foarte important să folosiți o lungime cât mai mică de tub. Se recomandă ca tubul să fie pe orizontală. Dacă este necesar, puteți devia de la orizontal cu până la 45° (figura 3.2).
Nu direcționați tubul așa cum se arată în imaginea barată din **figura 3.2**, deoarece acest lucru poate duce la o funcționare defectuoasă. Lungimea tubului este specificată pentru acest aparat (max. 150 cm), deci nu prelungiți tubul!

Conectarea tubului de evacuare a apei
În modul de uscare (DRY) al aparatului, din aer aburii și apa se adună în rezervorul încorporat al aparatului. Atunci când **rezervorul de apă este plin**, pe afișaj apare codul “FL”. În acest moment, opriți aparatul, deconectați-l de la curent și împingeți-l într-un loc în care să **puteți evacua apa prin** dopul de scurgere. Când rezervorul este gol, înlocuiți capacul și puneți aparatul din nou în funcțiune. De asemenea, puteți alege să **evacuați apa în mod continuu**. Pentru a face acest lucru, conectați **furtunul de drenaj** la racordul de drenaj. Orice apă care se condensează în timpul funcționării va fi evacuată prin această conductă.

Telecomandă
Introduceți 2 baterii de 1,5 V (AAA) în telecomandă. Când introduceți bateriile, asigurați-vă că polaritatea este corectă! Nu utilizați împreună baterii de mărci și/sau niveluri de încărcare diferite!

Conectarea la rețea
Conectați aparatul la o priză de perete standard de 230 V~ / 50 Hz cu împământare. Aparatul este apoi gata de utilizare.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

Pentru o performanță optimă a aparatului, curățați aparatul și filtrele de aer de la orificiile de admisie a aerului la intervale de timp în funcție de nivelul de contaminare, dar cel puțin o dată la două săptămâni.
1. Înainte de **curățare**, opriți aparatul și deconectați-l de la curent prin scoaterea fișei.
2. Curățați partea exterioară a aparatului cu o cârpă ușor umedă. Nu folosiți agenți de curățare agresivi! Nu permiteți ca apa să pătrundă în interiorul aparatului sau pe componentele electrice!
3. Înclinați mai întâi filtrul de aer mare spre spate, așa cum se arată în figura 4, apoi trageți cele două filtre de aer mici, dreapta și stânga, afară din aparat. Curățați-le cu apă călduță. După uscare, înlocuiți filtrele.
4. Abia apoi puneți ventilatorul din nou în funcțiune!

Dacă nu veți utiliza aparatul pentru o perioadă lungă de timp, opriți alimentarea cu energie electrică și goliți apa prin tubul de scurgere. Îndepărtați furtunul de evacuare a aerului. Uscați interiorul aparatului așa cum este descris pentru modul ventilator. Scoateți bateriile din telecomandă. Depozitați aparatul și accesoriile sale într-un loc răcoros și uscat.

DEPANARE

Eroare sesizată	A hiba lehetséges megoldása
Aparatul nu funcționează.	• Verificați alimentarea la rețea. • Verificați ecranul. În cazul codului „FL” goliți recipientul de apă. • Poate aparatul a fost oprit de temporizator.
Dispozitivul pare să nu funcționeze corect.	• Nu expuneți aparatul la razele solare directe. • Închideți geamurile, ușile, îndepărtați eventualele surse de căldură. • Curățați filtrele de aer. • Eliberați fantele de evacuare și intrare a aerului.
Dispozitivul este prea zgomotos.	• Așezați aparatul pe o suprafață solidă și plană.
Compresorul nu funcționează.	• Așteptați 3 minute, sa activat protecția compresorului.

CODURI DE EROARE

Cod eroare	Descrierea erorii
E1/E2	Defecțiune a senzorului de temperatură.
FL	Rezervorul de apă este plin.

ELIMINARE

Colectaţi în mod separat echipamentul devenit deşeu, nu-l aruncaţi în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conţine şi componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deşeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toţi distribuitorii care au pus în circulaţie produse cu caracteristici şi funcţionalităţi similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deşeurilor electronice. Prin aceasta protejaţi mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră şi a semenilor. În cazul în care aveţi întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligaţii.

TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile şi acumulatorii nu pot fi trataţi împreună cu deşeurile menajere. Utilizatorul are obligaţia legală de a preda bateriile / acumulatorii uzaţi sau epuizaţi la punctele de colectare sau în comerţ. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi trataţi în mod ecologic.

BITNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA
PRE UPOTREBE PAŽLJIVO PROČITAJTE OVO UPUTSTVO I SAČUVAJTE GA!

NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca starija od 8 godina smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.
3. Decu mlađu od 8 godina držite dalje od uređaja i priključnog kabela!
4. Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta!
5. Uređaj je projektovan za unutrašnju upotrebu!
6. **PAŽNJA! Uređaj se isključivo sme koristiti u prostorijama većim od 11,8 m^2!**
7. Ne koristite ga za hlađenje hrane ili za sušenje i održavanje umetničkih dela!
8. Uređaj uvek postavite na ravnu površinu!
9. Uređaj se sme koristiti samo postavljen na točkove!
10. Uređaj ne postavljajte bliže nameštaju i zidu od 50 cm. Vodite se lokalnim propisima bezbednosti!
11. Uređaj ne postavljajte u blizini grejnih tela, toplota može da ošteti uređaj!
12. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi ili prašina! Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala!
13. Uređaj je ZABRANJENO koristiti u blizini kade, umivaonika, tuša, bazena ili sauna!
14. Radi dodatne bezbednosti u kupatilima ili drugim sanitarnim čvorovima svaki električni vod treba da je zaštićen (FID) sklopkom 30 mA! Potražite savet stručnog lica!
15. Zabranjena upotreba u motornim vozilima ili skučenim prostorima (< 5 m^2) (primer lift)!
16. Uređaj je zabranjeno povezati sa tajmerom ili drugom elektronikom koja omogućava eventualan samostalan rad ovog uređaja.
17. Uređaj se sme uključivati samo u uzemljenu utičnicu 230V~ / 50Hz!
18. Priključni kabel odmotajte do kraja!
19. Uređaj ni priključni kabel nikada ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama!
20. Za priključivanje ne koristite produžne kablove ili razdelnike!
21. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
22. Priključni kabel tako sprovodite da se neko ne bi zakačio za njega!
23. Priključni kabel ne sprovodite ispod tepiha itd.!
24. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
25. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
26. Ne prekrivajte otvore za izlaz i ulaz vazduha!
27. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
28. Kondenzovanu vodu redovito praznite iz rezervoara, tu vodu ne koristite ni u kakve svrhe!

29. Pažnja! Budite pažljivi da ne prsne voda na konektor!
30. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu, odmah ga isključite iz struje!
31. Uređaj ne ostavljaljte bez nadzora dok je pod naponom. Uvek ga isključite iz struje ako ga pomerate, sklapate ili čistite.
32. Prilikom izvlačenja iz zida uvek držite utikač a ne priključni kabel.
33. Zamenu baterija sme da radi samo odrasla osoba!
34. Prilikom postavljanja baterija obratite pažnju na polaritete!
35. Istovremeno koristite baterje samo istog stanja i tipa!
36. Nakon zamene baterije fiksirajte poklopac baterije!
37. Izvadite bateriju ako duže vreme ne koristite uređaj!
38. Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije!
39. Praznu baterju odmah izvadite iz uređaja!
40. Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju pogrešno postavljenih baterija! Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja!
41. Baterije ne izlažite suncu i toploti! Baterije je zabranjeno rastavljati, kratko ih spajati, u vatru bacati čak ni kada su prazni!
42. Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije!
43. Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto akumulatori imaju znatno manji napon i smanjuje se rad!
44. Ne lemite ili varite baterije!
45. Nekorišćene baterije skladištite u originalnoj ambalaži dalje od metalnih predmeta.
46. Već otpakovane baterije ne mešajte, obratite pažnju da se slučajno ne spoje!
47. Iz razloga konstantnog poboljšavanja kvaliteta i razvoja promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave.
48. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.
49. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
50. Dozvoljeno za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!

Daljinski upravljač nije igračka, sklanjajte je van domašaja dece!

Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!

Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

Pažnja! Rizik od požara!
Ovaj simbol označava da je urećaj punjen sa zapaljivim gasom za hlađenje! Ukoliko slučajno gas curi iz uređaja to može biti zapaljivo!

Ovaj simbol označava da se uputstvo za upotrebu treba pažljivo pročitati!

Ovaj simbol označava da serviser mora da postupi prema uputstvima za puštanje u rad.

Ovaj simbol označava, da su dostupni i uputstvo za upotrebu i uputstvo za puštanje u rad.

DODATNE NAPOMENE ZA UREĐAJE SA RASHLADNIM GASOM R290

Pre puštanja u rad

Radi sprečavanja kvarova, uređaj postavite u vertikalni položaj najmanje 24 sata pre upotrebe. Uverite se da otvori za izlaz i ulaz vazduha nikad nisu prekriveni. Uređaj se sme koristiti samo na vodoravnoj površini, ovim se sprečava da voda slučajno ne curi iz uređaja.

NAPOMENE

- Otpor izvora napajanja priključen na uređaj nikada ne bi smeo biti vecí od 0,236 Ohm. Ukoliko ovo nije ostvareno distributer električne energije može da uvede ograničenja na priključak. Konsultujte se sa distributerom električne energije ukoliko upotreba uređaja premašuje 0,236 Ohm-a.
- Bilo ko, ko radi na povezivanju uređaja ili radi sa rashladnim gasom mora da poseduje određene dozvole i sertifikate za izvođenje ovakve vrste poslova.
- Mislite na zaštitu životne sredine kada uništavate ambalažu uređaja ili kada je uređaju istekao životni vek.
- Uređaj držite samo u prostorijama koje se dobro provetravaju, kao što je to opisano u uputstvu za upotrebu ovog uređaja.
- Uređaj tako skladištite da se ne bi oštetio.
- Informacije o mestima na kojima su dozvoljene cevi za rashladno sredstvo, uključujucí deklaracije
- Sve otvore ventilacije treba ostaviti slobodne.
- Servisiranje se sme raditi samo u ovlašćenom servisu od strane proizvođača.
- Ukoliko je uključena klima ili odvlaživač, u normalnim uslovima ventilator konstantno stabilno radi, mora da je spreman za protok vazduha minimalno 100 m^3/h čak i u tom slučaju ako je kompresor u isključenom stanju zbog podešene temperature.
- Nemojte bušiti ili paliti uređaj
- Za odmrzavanje i čišćenje se smeju koristiti samo alati i materijali koje je proizvođač predvideo.
- Rashladni krug se ni u kom slučaju se ne sme probušiti. Gas može biti bez mirisa.
- Pažnja: Radi bezbednijeg rada i sprečavanja požara ili strujnog udara sa uređajem ne koristite poluprovodničke regulatore snage

Dodatne napomene za uređaje sa rashladnim gasom R290 (proverite tabelu za utvrđivanje vrste rashladnog gasa)

PAŽNJA! OPASNOST OD POŽARA!
PRE UPOTREBE PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO!

R290 rashladni gas odgovara ekološkim normativame Evropske unije. Ovaj uređaj sadrži oko 245 g R290 rashladnog gasa. Prostor za postavljanje, upotrebu, popravku i skladištenje ovog klima uređaja treba biti veći od 11,8 m^2.

Uputstvo za skladištenje gasa R290 i popravku uređaja

1. Provera područja rada

Pre početka rada na sistemima koji sadrže zapaljivo rashladno sredstvo, neophodne su bezbednosne provere da se smanji rizik samozapaljenja. Sledecé mere predostrožnosti moraju se preduzeti pre popravke sistema za hlađenje.

2. Proces rada

Rad se mora izvoditi u skladu sa kontrolisanom procedurom kako bi se smanjio rizik od prisustva zapaljivih gasova i para tokom rada.

3. Osnovno mesto obavljanja radova

Svo osoblje za održavanje i ostalo osoblje na licu mesta treba da budu obavešteni o prirodi posla koji treba da se izvodi. Izbegavajte rad u zatvorenim prostorima.

4. Provera prisustva rashladnog gasa

Pre, za vreme i nakon rada, područje treba proveriti odgovarajucí m senzorom rashladnog sredstva kako bi se osiguralo da tehničar zna za potencijalno toksične ili zapaljive materije. Uverite se da je upotrebljena oprema za detekciju curenja rashladnog gasa, da je curenje sprečeno i da neće doći do varnice.

5. Prisustvo aparata za gašenje požara

Ako se radovi koji uključuju toplotne efekte (npr. zavarivanje) izvode na rashladnoj jedinici ili bilo kom njenom delu, uvek mora biti na raspolaganju odgovarajucá oprema za gašenje požara. Držite aparat za gašenje suvim prahom ili CO_2 u blizini područja za punjenje.

6. Uklanjanje izvora paljenja

Svako lice koje vrši radove na sistemu hlađenja koji uključuje otvaranje cevovoda ne sme koristiti nikakav izvor požara koji može rezultovati opasnošcú od požara ili eksplozije. Svi potencijalni izvori zapaljenja, uključujucí pušenje cigareta, moraju se nalaziti na dovoljnoj udaljenosti od mesta ugradnje, popravke, uklanjanja ili odlaganja, jer rashladno sredstvo može ucí u okolinu. Pre početka rada procenite okolinu oko uređaja i proverite da nema opasnosti od požara ili paljenja. Treba postavit znak „zabranjeno pušenje“.

7. Provetravanje površine

Proverite da li je prostor napolju i dobro provetravan pre otvaranja ili obavljanja bilo kakvih radova na sistemu. Tokom rada treba održavati određeni nivo ventilacije. Odgovarajuća ventilacija sigurno raspodeljuje ispražnjeno rashladno sredstvo.

8. Provera rashladnog uređaja

Prilikom zamene električnih komponenti, komponente moraju odgovarati svrsi prema važecí m propisima. Uvek se pridržavajte uputstava za održavanje i servisiranje. Ako imate sumnje, obratite se tehničkom odeljenju proizvođača za pomoc. Potrebne su sledeće provere na opremi koji koristi zapaljive rashladne tečnosti:

- Stvarno punjenje rashladnog sredstva odgovara veličini prostorije.
- Ventilacione jedinice i otvori rade ispravno i nisu blokirani.
- Oznake na opremi moraju biti u svakom trenutku vidljive i čitljive. Nečitljive oznake i znakovi moraju se ispraviti.
- Cev ili komponente radijatora moraju biti montirane u položaju u kojem nije verovatno da cé biti izloženi materijalu koji može korodirati komponente rashladnog sredstva, osim ako komponente nisu napravljene od materijala koji su otporni na koroziju ili koji su na odgovarajucí način zašticé ni od korozije.

9. Provera električnih uređaja

Popravak i održavanje električnih komponenti moraju uključivati početne mere zaštite i korake pregleda komponenata. Ako postoji greška koja može ugroziti sigurnost, ne priključujte napajanje na krug sve dok ga ispravno ne popravite. Ako se problem ne može odmah rešiti, ali se operacija mora nastaviti, tada se mora koristiti odgovarajucé privremeno rešenje. Vlasnik opreme mora biti obavešten tako da sve strane budu upoznate sa promenom.

Početni koraci zaštite uključuju:

- Pražnjenje kondenzatora: moraju se sigurno isprazniti, izbegavajucí mogucń ost varnice
- tokom punjenja, popravljanja ili čiščé nja sistema nisu delovi pod naponoim

10. Popravka zatvorenih delova

Kada popravljate zatvorene delove, čak i zaptivni poklopac, itd. pre popravke sva napajanja električnom energijom moraju biti isključena iz jedinice. Ako je apsolutno neophodno da se oprema napaja tokom popravke, treba koristiti metodu neprekidne detekcije propuštanja u najkritičnijoj tački kako bi se potencijalno opasne situacije mogle otkriti što je pre mogucé .

Posebna pažnja se vodi kako bi se osiguralo da kucí šte ne bude izmenjeno do te mere da bi uticao na nivo zaštite. Ovo uključuje oštecé nja žica, preveliki broj priključaka, terminala koji ne odgovaraju originalnim specifikacijama, oštecé nja zaptivača itd.

Proverite da li je uređaj pravilno montiran.

Pazite da zaptivači i zaptivni materijali nisu stari, da se više ne mogu koristiti, da se spreči stvaranje zapaljive atmosfere. Rezervni delovi moraju biti u skladu sa specifikacijama proizvođača.

11. Popravka delova koji ne varniče

Ne priključujte induktivna i kapacitivna opterećenja na uređaj bez toga da niste proverili da li se na uređaj sme priključiti, da ne premašuje dozvoljeni napon.

U prisustvu zapaljivih gasova radovi se smeju izvršavati samo na delovima koji ne prouzrokuju varnice a nalaze se pod naponom. Ispitna oprema mora biti odgovarajucé sertifikacije.

Zamenite samo delove koje je odredio proizvođač. Zamena ostalih komponeti može prouzrokovati zapaljivanje rashladnog sredstva u atmosferi.

12. Kabliranje

Pazite da kablovi nisu izloženi habanju, koroziji, prekomernom pritisku, vibracijama, oštrim ivicama ili drugim štetnim uticajima okoline. Nadzor bi takođe trebalo da uzme u obzir starenje ili izvore neprekidnih vibracija kao što su kompresori ili ventilatori.

13. Detekcija zapaljivih rashladnih gasova

Ni pod kojim uslovima ne treba koristiti potencijalni izvor zapaljenja za lociranje ili otkrivanje curenja rashladnog sredstva. Upotreba halogene baklje (ili bilo kojeg senzora otvorenog plamena) je zabranjena.

14. Pražnjenje

Prodiranje u rashladni krug može se izvršiti korištenjem uobičajenih tehnika za popravku ili druge svrhe. Međutim, u slučaju zapaljivih rashladnih tečnosti, važno je slediti dobru praksu, pošto se radi o zapaljivom materijalu. Treba slediti sledecí postupak:

- uklonite rashladno sredstvo
- očistite krug inertnim gasom
- ispraznite
- ispiranje inertnim gasom
- otvorite rashladni krug sečenjem ili lemljenjem.

Rashladno sredstvo mora biti vraćeno u odgovarajucé boce. Uređaji koji sadrže zapaljivo rashladno sredstvo moraju se isprati azotom bez kiseonika kako bi se osiguralo da je uređaj bezbedan za prijem rashladnog sredstva. Ovaj postupak cé možda trebati ponoviti nekoliko puta. Ne koristite komprimovani vazduh ili kiseonik za ispiranje sistema za hlađenje.

Uređaji koji sadrže lako zapaljive rashladne tečnosti moraju se isprati vakumom u sistemu bez azota bez kiseonika, nastavljajucí sa punjenjem do radnog pritiska, zatim odzračivanjem u atmosferu i na kraju zaptivanjem. Ovaj postupak se mora ponoviti sve dok u sistemu ne ostane rashladno sredstvo. Kada je završeno poslednje punjenje azota bez kiseonika, sistem mora biti pod prirodnim pritiskom da bi se započeli radovi. Ova operacija je neophodna pre obavljanja lemljenja na cevovodu. Proverite nije li izlaz vakuumske pumpe blizu potencijalnih izvora plamena i da li je ventilacija dovoljna.

15. Proces punjenja

Pored konvencionalnih postupaka punjenja, moraju se ispuniti i sledecí zahtevi.

- Prilikom punjenja uređaja pazite da nije kontaminiran različitim rashladnim sredstvima. Creva ili vodovi moraju biti što krací da bi se smanjila količina rashladnog sredstva u njima.
- Boce držite u uspravnom položaju prema uputstvima.
- Pre punjenja rashladnim sredstvom, proverite da li je sistem rashladnog sredstva uzemljen.
- Označite sistem kada je punjenje završeno (ako već nije urađeno).
- Posebno treba voditi računa da sistem za hlađenje ne bude preopterecé n.

Pre punjenja sistema, pritisak se mora proveriti odgovarajucí m gasom za ispiranje. Na kraju punjenja, ali pre puštanja u rad, sistem se mora proveriti zbog curenja. Pre napuštanja lokacije treba izvršiti dodatni test curenja gasa.

16. Stavljanje van upotrebe

Pre obavljanja ovog postupka, obavezno je da osoba koja je upoznata sa opremom bude u potpunosti upoznata sa opremom i njenim detaljima. Dobra je praksa da se sva rashladna sredstva obnavljaju. Pre obavljanja ovog zadatka moraju se uzeti uzorci ulja i rashladnog sredstva ako je potrebna analiza pre ponovne upotrebe rashladnog sredstva. Važno je da električna energija bude dostupna na licu mesta pre početka zadatka.

a) Upoznajte se sa opremom i njenim radom.
b) Isključite električno napajanje uređaja.

c) Pre početka postupka, proverite da:
- predviđene su mehaničke kontrole za boce za skladištenje rashladnog sredstva
- sva lična zaštitna oprema je dostupna i pravilno se koristi
- proces oporavka uvek treba da nadgleda nadležno lice
- oprema i boce za skladištenje su u skladu sa važecí m standardima

d) Ako je mogucé , ispumpajte sistem za hlađenje.
e) Ako ispumpavanje nije mogucé , napravite razdelnik, tako da rashladno sredstvo može biti uklonjeno iz različitih delova sistema.
f) Pre vraćanja proverite da li je boca na vagi.
g) Pokrenite mašinu za punjenje i upravljajte je prema uputstvima.
h) Ne punite boce (do 80% zapremine tečnosti).
i) Ne prekoračujte maksimalni dozvoljeni radni pritisak boce, čak ni privremeno.
j) Nakon što su boce pravilno napunjene i postupak je završen, odmah uklonite boce sa mesta i proverite da li su svi ventili za zatvaranje na uređaju zatvoreni.
k) Ispumpano rashladno sredstvo ne treba stavljati u drugi sistem za hlađenje dok nije očišcé no i provereno.

17. Obeležavanje

Uređaj mora biti obeležen da je ispražnjen i da je van upotrebe. Nalepnica mora biti datirana i potpisana. Za opremu koja sadrži zapaljive rashladne tečnosti, proverite da na nalepnici na uređaju piše da oprema sadrži zapaljivo rashladno sredstvo.

18. Obnavljanje

Kada uklanjate rashladno sredstvo iz sistema u svrhu servisiranja ili stavljanja van pogona, preporučuje se i praktično uklanjanje svih rashladnih sredstava.

Prilikom prebacivanja rashladnog sredstva u boce, pripazite da koristite samo odgovarajucé boce za obnavljanje rashladnog sredstva. Proverite da li ima dovoljno boca da se napuni ceo sistem. Svaka boca koja se koristi označena je i označena za povrat rashladnog sredstva (tj. posebne boce za obnavljanje rashladnog sredstva). Boce moraju imati odgovarajuće i funkcionalne ventile za smanjenje pritiska i pripadajucé ventile za zatvaranje. Oprema za punjenje mora biti u ispravnom stanju i mora biti pracé na uputstvima i da može da puni sve odgovarajucé rashladne tečnosti, uključujucí , ako je potrebno, zapaljive rashladne tečnosti. Uz to, mora biti dostupan i set dobro kalibriranih vaga. Creva moraju biti u dobrom stanju i opremljena izolacionim čepovima koji ne propuštaju.

Pre upotrebe mašine za istakanje, proverite da li je u radu, da se pravilno održava i da su sve povezane električne komponente zatvorene kako bi se sprečio požar nakon oslobađanja rashladnog sredstva. Ako imate sumnje, obratite se proizvođaču.

Ispumpano rashladno sredstvo mora se vratiti dobavljaču rashladnog sredstva u odgovarajucó j boci, zajedno sa odgovarajucó m listom. Ne mešajte rashladne tečnosti a naročito ne u bocama.

Ako je potrebno ukloniti kompresore ili kompresorska ulja, prvo proverite da li su ispražnjeni na prihvatljivom nivou da ne bi bilo zapaljivog rashladnog sredstva u mazivu. Proces pražnjenja mora biti završen pre vraćanja kompresora dobavljaču. Da bi se ubrzao proces, telo kompresora može se zagrevati samo električno. Uvek izlijte ulje iz sistema.

PUŠTANJE U RAD

Prema **skici 3.1** ostavite dovoljno prostora oko uređaja (50 cm).
Temperatura prostorije treba da je između 12 °C i 32 °C.

Povezivanje odvodne cevi

Radi efikasnog rada uređaja **vazduh treba izvesti iz prostorije**. Cev za odvod vazduha fiksirajte sa zadnje strane uređaja. Sa druge strane cevi se nalazi reducir (6.) koji se može koristiti u slučaju paralelnih otvora prozora prema **skici 3.3**.
Jako je bitno da se izvod može odraditi sa upotrebom što kraće cevi. Preporučuje se da se cev sprovodi u vodoravnom položaju. Ukoliko je nephodno, odstupanje od vodoravnog sme biti maksimalno 45° (3.2 skica)
Cev ne izvodite po **skici 3.2** to može da dovede do smetnji u radu. Dužina priložene cevi je projektovana za ovaj uređaj (maks. 150 cm), stoga ne produžavajte dobijenu cev!

Povezivanje cevi za odvod vode

U toku rada u (DRY) režimu se kondenzuje voda koja se skuplja u ugrađenom rezervoaru unutar uređaja. Ukoliko se **rezervoar napuni** uređaj će da signalizira sa ispisom na displeju „**FL**”. Tada isključite uređaj i isključite ga iz struje, uspomoć točkova uređaj premestite na takvo mesto **gde vodu možete isprazniti** preko otvora za odvod Ako se rezervoar ispraznio vratite čep i uređaj ponovo možete vratiti u funkciju.
Postoji mogućnost i **konstantnog odvoda vode**. Za konstantan odvod treba priključiti **cev za odvod vode**. U toku rada će preko te cevi voda konstantno izlaziti iz uređaja.

Daljinski upravljač

U daljinski upravljač postavite dve alkalne baterije 1,5 V (AAA). Prilikom postavljanja baterija obratite pažnju na pravilne polaritete! Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i napunjenosti!

Priključivanje na strujnu mrežu

Uređaj uključite u standardnu uzemljenu utičnicu 230 V~ / 50 Hz Ovim je uređaj spreman za rad.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

U zavisnosti od zaprljanosti, a najmanje dvonedeljno uređaj treba da se očisti i uklone nečistoće, takođe treba da se očiste i filteri za vazduh kod otvora ulaza vazduha.

1. **Čišćenje** isključite uređaj i utikač izvucite iz struje!
2. Blago nakvašenom krpom prebrišite spoljni deo uređaja. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri unutar uređaja i na kontrolnu ploču!
3. Prema skici 4. prvo veliki filtar pomerite u nazad i izvadite dva filtera sa strane. Filteree operite mlakom vodom i sapunom. Nakon sušenja filtere vratite na mesto.
4. Samo nakon toga stavite uređaj ponovo u funkciju!

Ako se uređaj neće koristiti duže vreme, isključite ga i ispustite vodu kroz čep za ispuštanje. Uklonite cev za izlaz vazduha. Osušite unutrašnjost uređaja kako je opisano u *režimu ventilatora*. Uklonite baterije iz daljinskog upravljača. Čuvajte uređaj i njegovu dodatnu opremu na hladnom i suvom mestu.

OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće rešenje
Uređaj ne radi.	• Proverite mrežno napajanje. • Proverite indikator. „FL” kod - pun je rezervoar vode. • Moguće je da je tajmer isključio uređaj.
Čini vam se da uređaj ne radi kako treba.	• Ne izlažite uređaj direktnom suncu. • Zatvorite vrata i prozore, odstranite eventualne izvore toplote. • Očistite filtere vazduha. • Oslobodite otvore za izlaz i ulaz vazduha.
Uređaj je preglasan.	• Urežaj postavite na ravnu čvrstu podlogu.
Ne radi kompresor.	• Sačekajte 3 minute, aktivirala se zaštita kompresora.

KODOVI GREŠKE

Kod	Opis greške
E1/E2	Greška senzora temperature.
FL	Napunio se rezervoar vode.

ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štititi okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

CZ MOBILNÍ KLIMATIZACE S FUNKCÍ CHLAZENÍ A VYTÁPĚNÍ

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A ULOŽTE PRO DALŠÍ POTŘEBU!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Předtím, než začnete zařízení používat, si pečlivě přečtěte uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
2. Tento přístroj mohou osoby, které mají snížené fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti, nebo které nemají zkušenosti a potřebné vědomosti, dále děti od 8 let, používat pouze v případě, když je zajištěn odpovídající dohled nebo když byly takové osoby poučeny o používání zařízení a pochopily možná nebezpečí spojená s bezpečným používáním. Je zakázáno, aby si se zařízením hrály děti. Čištění přístroje nebo běžnou uživatelskou údržbu smí děti provádět od 8 let, a to výhradně pod dohledem.
3. Zamezte přístupu dětí mladších 8 let k zařízení a síťovému napájecímu kabelu.
4. Po vybalení se ujistěte o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen.
5. Zařízení je určeno výhradně k používání v suchých interiérech.
6. **UPOZORNĚNÍ! Zařízení je dovoleno uvádět do provozu, používat a skladovat v místnostech s minimální rozlohou alespoň 11,8 m^2!**
7. Nepoužívejte k sušení či udržování suchého stavu potravin, uměleckých výtvorů!
8. Zařízení umístěte výhradně na pevnou, vodorovnou plochu.
9. Zařízení používejte tak, že jej postavíte na kolečka!
10. Kolem zařízení zajistěte volný prostor alespoň 50 cm, a to ve všech směrech. Berte na zřetel aktuální bezpečnostní předpisy platné v dané zemi.
11. Zařízení neumísťujte do blízkosti topných těles nebo kamen, protože sálající teplo může zařízení poškodit.
12. Zařízení je zakázáno používat na místech, kde se mohou uvolňovat hořlavé páry nebo výbušný prach! Nepoužívejte v prostředí, kde hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu!
13. Zařízení je ZAKÁZÁNO používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, plaveckého bazénu nebo sauny!
14. Za účelem další ochrany v prostorách, ve kterých se nachází vana nebo sprcha, je nutné všechny proudové obvody opatřit jedním nebo více proudovými chrániči s nominálním spouštěcím proudem nejvýše 30mA (RCD). Požádejte o pomoc odborně vyškolenou osobu.
15. Zařízení je zakázáno používat ve vozidlech nebo v úzkých a uzavřených prostorách (< 5 m^2) (např. výtah).
16. Zařízení je zakázáno používat s takovými programovými, časovanými spínači nebo samostatně ovládanými dálkovými systémy, které by mohly zařízení samostatně zapnout.
17. Zařízení je dovoleno zapojovat výhradně do uzemněné zásuvky elektrické sítě s napětím 230 V~ / 50 Hz.
18. Napájecí kabel odmotejte v celé délce.
19. Zařízení ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte mokrýma rukama.
20. K zapojení zařízení nepoužívejte prodlužovací kabel, ani rozbočovač.

21. Zařízení umístěte tak, aby zástrčka napájecího kabelu byla vždy snadno přístupná, a aby bylo možné ji vytáhnout ze zásuvky.
22. Napájecí kabel pokládejte vždy tak, aby nebylo možné náhodné vytažení kabelu ze zásuvky elektrické sítě, respektive aby bylo zamezeno zakopnutí o kabel.
23. Napájecí kabel nikdy nepokládejte pod koberec, rohožku apod.!
24. Zařízení je dovoleno používat výhradně pod neustálým dohledem.
25. Zařízení je zakázáno používat bez dozoru v přítomnosti dětí.
26. Nezakrývejte vstupní a výstupní otvory vzduchu.
27. Dbejte na to, aby se prostřednictvím otvorů do zařízení nedostaly žádné cizí předměty nebo tekutiny.
28. Vodu shromážděnou v mobilní klimatizaci je nutné vylít, tuto vodu nepoužívejte pro žádné účely.
29. Upozornění! Zamezte tomu, aby se na konektor nedostala stříkající voda.
30. Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nezvyklý zvuk vycházející z přístroje nebo ucítíte pach spáleniny), zařízení okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
31. Zařízení vždy odpojte ze zásuvky, ponecháte-li jej bez dozoru, respektive před smontováním, demontáží a čištěním.
32. Napájecí kabel odpojujte ze zásuvky ve zdi uchopením za zástrčku, nikoli uchopením za samotný kabel.
33. Výměnu baterií smí provádět výhradně dospělá osoba!
34. Při vkládání baterií věnujte pozornost správné polaritě!
35. Nepoužívejte současně baterie různých výrobců a/nebo baterie v různém stavu nabití.
36. Po výměně baterií připevněte víko schránky na baterie.
37. Nebudete-li zařízení delší dobu používat, vyjměte baterie.
38. Jestliže z baterií případně vytekla tekutina, použijte ochranné rukavice a schránku na baterie vyčistěte suchou utěrkou.
39. V případě vybití baterie baterii neprodleně vyměňte.
40. Upozornění! V případě nesprávné výměny baterie hrozí nebezpečí výbuchu. Baterie vyměňujte výhradně za stejný nebo doporučený typ.
41. Baterie nevystavujte působení bezprostředně sálajícího tepla, ani slunečnímu záření. Baterie je zakázáno otevírat, vhazovat do ohně nebo zkratovat.
42. Nedobíjitelné baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečí výbuchu!
43. Místo baterií nepoužívejte akumulátory, protože se vyznačují nižším napětím a účinností.
44. Bezprostředně k bateriím je zakázáno svařovat nebo pájet.
45. Nepoužité baterie skladujte v původním obalu a mimo dosah kovových předmětů.
46. Již vybalené baterie vzájemně nemíchejte.
47. Technické parametry a design se mohou z důvodu neustálého vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení.
48. Text aktuálního návodu k používání lze stáhnout z webových stránek www.somogyi.hu.
49. Neneseme odpovědnost za případné chyby v tisku a za tyto se předem omlouváme.
50. Určeno k používání pouze v domácnosti, není určeno do průmyslových provozů!

Dálkový ovladač není hračka, nepatří do rukou dětem!

Nebezpečí zásahu elektrickým proudem! Zařízení, ani součástky není dovoleno rozebírat či jinak upravovat! V případě poškození jakékoli části zařízení ihned odpojte z elektrické sítě a kontaktujte odborně vyškolenou osobu.

V případě poškození síťového napájecího kabelu smí výměnu provádět výhradně výrobce, autorizovaný servis výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

Upozornění! Nebezpečí požáru!
Tento symbol označuje, že zařízení obsahuje hořlavé chladicí médium! Jestliže toto médium uniká a dostane se do kontaktu s vnějším zápalným zdrojem, představuje riziko požáru!

Tento symbol označuje, že je nutné pozorně si přečíst celý návod k používání!

Tento symbol označuje pracovníkovi servisu, aby se zařízením zacházel výhradně podle pokynů pro uvedení do provozu.

Tento symbol označuje, že je k dispozici uživatelský manuál i pokyny pro uvedení do provozu.

DALŠÍ UPOZORNĚNÍ PRO ZAŘÍZENÍ NAPLNĚNÁ CHLADICÍM MÉDIEM R290

Před uvedením do provozu

Za účelem zamezení poškození umístěte přístroj před uvedením do provozu na dobu alespoň 24 hodin do svislé polohy. Ujistěte se o tom, aby výstupní a vstupní otvory vzduchu nebyly nikdy uzavřeny. Přístroj používejte výhradně na vodorovné ploše, tak zajistíte, aby z přístroje nikdy neunikala voda.

UPOZORNĚNÍ

- Odpor zdroje proudu zapojeného k přístroji nesmí nikdy překročit hodnotu 0,236 ohmů. Pokud neučiníte takové opatření, může dodavatel proudu zavést omezení týkající se odběrního místa. Jestliže používání přístroje překročí hodnotu 0,236 ohmů, konzultujte situaci s dodavatelem elektrické energie.
- Každá osoba, která se bude podílet na pracích spojených s chladicím médiem nebo proudovým okruhem chladicího média, respektive demontuje systém, musí disponovat aktuálním a platným oprávněním k této činnosti, vystaveným akreditovaným odborným orgánem v daném průmyslovém sektoru.
- Při likvidaci obalových materiálů přístroje, respektive po skončení doby životnosti přístroje, berte na zřetel ochranu životního prostředí.
- Přístroj skladujte jen na dobře větratelném místě, jehož rozloha odpovídá minimální rozloze definované v části o provozování přístroje.
- Přístroj skladujte tak, aby bylo zamezeno jeho poškození.

- Všechny potřebné větrací otvory musí být udržovány vždy volné.
- Servisní práce je dovoleno provádět výhradně podle doporučení výrobce.
- Jeli zapnuté mobilní klimatizační zařízení nebo odvlhčovač vzduchu, pak ventilátor funguje plynule, stabilně za standardních podmínek, a měl by mít kapacitu proudění vzduchu minimálně 100 m^3/hodinu i v případě, když je kompresor vypnutý z důvodu regulace teploty.
- Přístroj nepropichujte, nezapalujte.
- K odmrazení a čištění používejte výhradně metody a pracovní nástroje doporučené výrobcem.
- Nepropichujte žádnou část chladicího okruhu! Chladicí médium může být bez zápachu.
- Upozornění: Za účelem eliminace nebezpečí požáru a zásahu elektrickým proudem nepoužívejte přístroj s regulátorem výkonu polovodivého typu!

Další upozornění k přístrojům obsahujícím chladicí plyn R290 (druh používaného plynu zkontrolujte na datovém štítku)

POZOR! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!
PŘEDTÍM, NEŽ VÝROBEK ZAČNETE POUŽÍVAT, SI POZORNĚ PŘEČTĚTE UŽIVATELSKÝ MANUÁL!

Chladicí plyn R290 splňuje požadavky evropských směrnic o ochraně životního prostředí. Toto zařízení obsahuje přibližně 245 g chladicího plynu R290. Základní rozloha místnosti předepsaná k instalaci, provozování a skladování přístroje musí být větší než 11,8 m^2.

Pokyny k opravě přístrojů obsahujících plyn R290

1. Kontrola prostoru

Před zahájením prací na systémech obsahujících hořlavá chladicí média je zapotřebí provést bezpečnostní kontroly, za účelem minimalizace nebezpečí vznícení. Před opravou chladicího systému je nutné učinit následující preventivní opatření.

2. Pracovní postup

Práce je nutné provádět podle kontrolovaného postupu, aby riziko přítomnosti hořlavých plynů a par během prací bylo omezeno na minimum.

3. Běžný pracovní prostor

Personál údržby a všechny osoby, které na místě provádějí jiné práce, musí být informovány o charakteru prováděných prací. Vyvarujte se provádění pracovních úkonů v úzkých prostorách!

4. Kontrola přítomnosti chladicího média

Před zahájením, během provádění a po skončení prací musí být prostor zkontrolován vhodným senzorem za účelem zjištění přítomnosti chladicího média, aby byl technický pracovník informován o možném potencionálním toxickém nebo hořlavém prostředí. Ujistěte se o tom, že používaný senzor úniku plynů je vhodný k používání se všemi možnými chladicími médii, tzn. nejiskří, je správně uzavřený nebo odolný vůči jiskrám.

5. Hasicí přístroj

Jeli na chladicím zařízení nebo na jakékoli jeho části zapotřebí provádět práce spojené s působením teploty (např. svařování), musí být vždy na místě k dispozici vhodné hasicí vybavení. Do pracovního prostoru umístěte hasicí přístroj naplněný suchým práškem nebo CO_2.

6. Odstranění zdrojů ohně

Osoba, která provádí na chladicím systému takové práce, které jsou spojeny s otevřením systému trubek, nesmí používat žádné zdroje ohně, které by mohly způsobit požár nebo situaci s rizikem exploze.

Všechny potencionální zdroje ohně a vznícení, včetně činností jako je kouření cigaret, musí být umístěny, respektive prováděny v dostatečné vzdálenosti od místa instalace, opravy, demontáže a likvidace zařízení, jelikož během těchto prací se do okolního prostředí může uvolňovat chladicí médium. Před zahájením prací zkontrolujte okolí přístroje a ujistěte se o tom, že nehrozí nebezpečí požáru nebo vznícení. Je zapotřebí zajistit umístění výstražné tabule „Zákaz kouření".

7. Větrání prostoru

Zajistěte, aby se prostor nacházel ve volném prostředí a byl v potřebné míře větraný, ještě předtím, než systém otevřete nebo na systému zahájíte jakoukoli práci. Také během prací je zapotřebí zajistit větrání na určitém stupni. Větrání zajistí bezpečné rozprostření emisí chladicího média a odvede je mimo daný prostor.

8. Kontrola chladicího zařízení

Výměna elektrických součástí musí odpovídat danému účelu a příslušným předpisům. V každém případě je nutné postupovat podle pokynů výrobce týkajících se údržby a servisních prací. V případě pochybností požádejte o pomoc technické oddělení výrobce. Na zařízeních, která používají hořlavá chladicí média, se provádějí následující kontroly:

- Množství použitého chladicího média odpovídá rozměrům místnosti.
- Větrací zařízení a výstupy fungují správně a nejsou blokovány.
- Označení na zařízení musí být neustále viditelná a čitelná. Nečitelná označení a znaky je nutné opravit.
- Chladicí trubka nebo součástky musí být smontovány v takové pozici, ve které nebudou pravděpodobně vystaveny působení takových materiálů, které mohou způsobit korozi částí, ve kterých se nachází chladicí médium, vyjma případů, kdy jsou tyto části vyrobeny z takových materiálů, které jsou odolné proti korozi nebo jsou odpovídajícím způsobem chráněny před korozí.

9. Kontrola elektrických přístrojů

Oprava a údržba elektrických součástí musí zahrnovat počáteční bezpečnostní úkony, respektive kontrolu součástí. Jeli zjištěna taková závada, která ohrožuje bezpečnost, je zakázáno proudový okruh zapojit do elektrické sítě, dokud nebude závada odborně odstraněna. Pokud není možné závadu ihned odstranit, ale je zapotřebí pokračovat v dané operaci, je nutné použít vhodný dočasný postup. Tento je nutné oznámit majiteli zařízení, aby všechny zúčastněné strany byly informovány o provedené úpravě.

Počáteční bezpečnostní úkony zahrnují:

- vybití kondenzátorů: bezpečně provedené, bez rizika vzniku jisker
- při plnění, opravě nebo čištění systému není žádná součástka nebo kabely, které jsou pod napětím, volně přístupné

10. Oprava skrytých součástí

Při opravě skrytých součástí je nutné od opravovaného přístroje odpojit všechny elektrické napájecí jednotky, a to ještě před demontáží uzavřeného krytu apod. Pokud je nezbytné, aby přístroj během opravy dostával napájecí napětí, pak je nutné na nejvíce kritickém bodě použít metodu neustálé kontroly úniku média, aby bylo možné co nejdříve identifikovat potencionálně nebezpečné situace.

Přitom je nutné zvlášť věnovat pozornost tomu, aby při práci na dané součásti nenastaly na krytu přístroje změny v takovém rozsahu, který by měl vliv na stupeň ochrany. Včetně poškození kabelů, přílišného počtu přípojek, sériových zapojení nesplňujících původní předpisy, poškození těsnění apod.

Zkontrolujte, zda je přístroj správně instalován.

Ujistěte se o tom, zda nedošlo k opotřebení těsnění a těsnících materiálů v takovém rozsahu, že je již nelze použít pro účely zamezení vzniku hořlavého prostředí. Náhradní součástky musí splňovat předpisy výrobce.

11. Oprava součástí, které nepředstavují riziko jiskření

Nezapínejte do proudového okruhu stálé indukční nebo kapacitní zatížení bez toho, že byste se neujistili o tom, že toto zatížení nepřesáhne hodnoty napětí a proudu, které jsou v případě používaného zařízení povolené.

Jsouli v ovzduší přítomné hořlavé látky, pak je dovoleno pod napětím pracovat výhradně na nejiskřivých součástkách. Testovací zařízení musí mít odpovídající osvědčení.

Součástky vyměňujte výhradně za náhradní součástky určené výrobcem. Jiné součástky mohou z důvodu možného úniku způsobit vznícení chladicího média v ovzduší.

12. Kabely

Zkontrolujte, zda kabely nejsou vystaveny oděru, korozi, přílišnému tlaku, vibracím, působení ostrého větru nebo jiných škodlivých vlivů okolního prostředí. Při kontrole je nutné věnovat pozornost stárnutí materiálu nebo zdrojům takových stálých vibrací, jako jsou například kompresory nebo ventilátory.

13. Detekce hořlavých chladicích médií

Při detekování nebo zjištění úniku chladicího média je v každém případě zakázáno používat potencionální zdroje vznícení. Je zakázáno používat halidové louče (nebo jiné detektory na bázi otevřeného ohně).

14. Vyprázdnění

Zásahy do chladicího okruhu prováděné za účelem opravy nebo z jiného důvodu lze provádět výhradně při použití klasických postupů. V případě hořlavých chladicích médií je však důležité dodržovat zavedenou praxi, jelikož zde je hlediskem i hořlavost. Je nutné dodržovat níže uvedený postup:

- odstraňte chladicí médium
- proudový okruh vyčistěte inertním plynem
- vyprázdněte
- propláchněte inertním plynem
- chladicí okruh otevřete řezem nebo tvrdým pájením.

Chladicí médium musí být shromážděno do vhodných lahví. V případě přístrojů obsahujících hořlavé chladicí médium je nutné systém propláchnout dusíkem bez obsahu kyslíku, aby byla zajištěna bezpečnost přístroje z hlediska použití hořlavého chladicího média. Je možné, že tento postup bude nutné několikrát zopakovat. K proplachování chladicích systémů nepoužívejte stlačený vzduch nebo kyslík.

V případě přístrojů obsahujících hořlavé chladicí médium je nutné proplachování provádět tak, že vakuum v systému bude narušeno dusíkem bez obsahu kyslíku a systém tak bude naplněn až do dosažení provozního tlaku, potom bude látka vypuštěna do ovzduší, a nakonec bude systém opět vakuován. Tento postup je nutné opakovat tak dlouho, dokud bude v systému zůstávat chladicí médium. Když bude prováděno poslední plnění dusíkem bez obsahu kyslíku, je nutné systém umístit pod tlak ovzduší, aby bylo možné začít s pracemi. Tento proces je nutné provést před operacemi tvrdého pájení na potrubí. Ujistěte se o tom, že výstup vakuového čerpadla se nenachází v blízkosti potencionálních zdrojů vznícení a že je zajištěno správné větrání.

15. Postup při plnění

Vedle dodržení klasických způsobů plnění je nutné dodržet následující podmínky:

- Dbejte na to, aby během plnění nedošlo ke znečištění přístroje různými chladicími médii. Hadice nebo vedení musí být co nejkratší, aby bylo minimalizováno množství obsahu chladicího média.
- Lahve musí být umístěny v odpovídající poloze, podle daných pokynů.
- Před zahájením plnění chladicím médiem zkontrolujte, zda je chladicí systém uzemněný.
- Po dokončení plnění systém označte (pokud jste tak ještě neučinili).
- Věnujte zvláštní pozornost tomu, aby nedošlo k přeplnění chladicího systému.

Před opakovaným plněním systému je zapotřebí vhodným proplachovacím plynem zkontrolovat tlak. Po dokončení plnění, ale ještě před uvedením do provozu, je nutné systém zkontrolovat zkouškou úniku média.

Předtím, než z daného místa odejdete, proveďte další zkoušku úniku média.

16. Vyřazení z provozu

Předtím, než bude tato operace provedena, je nutné, aby odborně vyškolená osoba kompletně prohlédla systém, včetně všech detailů. Doporučenou praxí je bezpečné odčerpání veškerého chladicího média. Před provedením tohoto úkonu je nutné odebrat vzorek oleje a chladicího média, pokud je před opětovným použitím odčerpaného chladicího média nutné provést analýzu.

Je důležité, aby před zahájením tohoto úkonu byl na daném místě k dispozici elektrický proud.

a) Obeznamte se se zařízením a jeho fungováním.

b) Systém odpojte z elektrické sítě.

c) Před zahájením úkonu zkontrolujte, zda:
- jsou k dispozici mechanické prostředky potřebné k lahvím na chladicí médium, jsouli tyto zapotřebí
- jsou k dispozici všechny ochranné pracovní prostředky, a zda jsou tyto používány správně
- je přítomná vyškolená osoba, která bude dohlížet na proces odčerpávání
- zařízení a lahve určené k odčerpání splňují příslušné normy

d) Odčerpejte chladicí systém, jeli to možné.

e) Pokud není možné provést vakuování, připravte si trubici, aby bylo možné odčerpat chladicí médium z různých částí systému.

f) Před odčerpáváním zkontrolujte, zda je lahev umístěna na váze.

g) Spusťte zařízení používané k odčerpávání a postupujte podle příslušných pokynů.

h) Lahve nepřeplňujte (mohou být naplněny nejvýše do 80 % objemu).

i) Maximálně povolený provozní tlak lahve nepřekračujte ani dočasně.

j) Po správném naplnění lahví a dokončení postupu neprodleně odstraňte lahve z daného prostoru a zkontrolujte, zda jsou zavřeny všechny uzavírací ventily zařízení.

k) Odčerpané chladicí médium je dovoleno naplnit do jiného chladicího systému až poté, kdy bylo toto médium vyčištěno a zkontrolováno.

17. Štítky

Na zařízení je nutné vyznačit, že bylo umístěno mimo provoz a že bylo odčerpáno chladicí médium. Na štítku musí být uvedeno datum a podpis. V případě zařízení obsahujícího hořlavé chladicí médium věnujte pozornost tomu, aby na štítku byla uvedena informace, že v zařízení se nachází hořlavé chladicí médium.

18. Odčerpání

Při odstraňování chladicího média ze systému za účelem provedení servisních prací nebo vyřazení z provozu je doporučováno praktické řešení pro bezpečné odčerpání veškerého chladicího média.

Při ukládání chladicího média do lahví dbejte na to, abyste k tomuto účelu používali jen vhodné lahve, určené ke skladování daného chladicího média. Zkontrolujte, zda máte k dispozici počet lahví potřebný k naplnění celého systému. Všechny lahve jsou určeny na odčerpávané chladicí médium a jsou správně označeny (tedy speciální lahve používané na odčerpávání chladicího média). Lahve jsou opatřeny odpovídajícím a funkčním ventilem určeným ke snižování tlaku a také uzavírajícími ventily.

Odčerpávací zařízení musí být v dobrém a funkčním stavu, jsou k dispozici příslušné pokyny a zařízení je vhodné k odčerpávání všech chladicích médií, včetně hořlavých chladicích médií. Kromě toho musí být k dispozici sada funkčních a kalibrovaných vah. Hadice musí být v dobrém stavu, musí být opatřeny těsnícími přípojkami.

Předtím, než začnete používat zařízení určené k odčerpávání, zkontrolujte, zda je toto zařízení provozuschopné, zda bylo pravidelně udržováno, zda jsou uzavřeny všechny elektrické součástky, aby v případě úniku chladicího média bylo zamezeno případnému vznícení. V případě jakýchkoli pochybností kontaktujte výrobce.

Odčerpané chladicí médium je nutné v odpovídajících lahvích vrátit dodavateli chladicího média, včetně příslušného listu pro přepravu odpadního materiálu. Chladicí médium nemíchejte v odčerpávacích jednotkách, zvláště ne v lahvích.

Jeli nutné odstranit kompresory nebo kompresorové oleje, ještě předtím zkontrolujte, zda byly tyto odčerpány v požadovaném rozsahu, abyste se ujistili, že v mazivu nezůstaly hořlavé látky. Proces odčerpání je nutné provést ještě před zpětným odesláním kompresorů dodavatelům. Za účelem urychlení procesu je dovoleno těleso kompresoru zahřívat výhradně elektrickou cestou. Vypouštění oleje ze systému musí být vždy prováděno bezpečným způsobem.

UVEDENÍ DO PROVOZU

Podle vyobrazení na **obrázku 3.1** zajistěte na každé straně kolem zařízení volný prostor min. 50 cm. Teplota v místnosti by se měla pohybovat v rozmezí 12 °C až 32 °C.

Zapojení trubice pro odvádění vzduchu

Za účelem efektivního fungování je nutné **vzduch vycházející ze zařízení odvést** z dané místnosti. Trubici určenou k odvádění vzduchu zapojte na zadní straně zařízení. Na druhé straně trubice je umístěný zužující adaptér (díl č. 6), který můžete používat v případě paralelního otevření okenních otvorů, podle vyobrazení n**a schématu č. 3.3**.

Je důležité, abyste používali co možná nejkratší trubici. Trubici doporučujeme vést vodorovně. Bude-li to nutné, od vodorovné polohy se můžete odklonit maximálně v úhlu 45°. (obrázek č. 3.2)

Trubici neveďte podle vyobrazení na přeškrtnutém **obrázku č. 3.2**, protože byste tak mohli způsobit provozní poruchu. Délka trubice je přizpůsobena k této mobilní klimatizaci (max. 150 cm), a proto trubici neprodlužujte!

Připojení trubice pro odvádění vody
Především v provozním režimu vysoušení (DRY) dochází ke srážení páry a vody ze vzduchu, která se shromažďuje v zabudovaném zásobníku mobilní klimatizace. Po **naplnění zásobníku na vodu**, bude na displeji vyobrazen kód „**FL**". V takovém případě zařízení vypněte, odpojte od napájení a pomocí koleček přemístěte na takové místo, **kde můžete vodu vypustit** pomocí vypouštěcího ventilu. Po vyprázdnění zásobníku vraťte na místo zátku a zařízení uveďte znovu do provozu.
Můžete zvolit také funkci **plynulého odvádění vody**. Za tímto účelem zapojte **trubici pro odvádění vody** do vypouštěcího ventilu. Během provozu srážející se voda bude odcházet touto trubicí.

Dálkový ovladač
Do dálkového ovladače vložte 2 baterie 1,5 V (AAA). Při vkládání baterií věnujte pozornost správné polaritě. Nepoužívejte současně baterie od různých výrobců a/nebo baterie v odlišném stavu nabití!

Zapojení do elektrické sítě
Mobilní klimatizaci zapojte do standardní uzemněné zásuvky ve zdi s parametry 230 V~ / 50 Hz. Nyní je zařízení připraveno k používání.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Za účelem optimálního fungování je v závislosti na stupni znečištění nutné přístroj a také vzduchové filtry umístěné u vstupních otvorů vzduchu pravidelně čistit, avšak alespoň jednou za dva měsíce.

1. Před **čištěním** mobilní klimatizaci vypněte a odpojte od zdroje napájení vytažením zástrčky ze zásuvky ve zdi.
2. Povrch přístroje očistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky. Do vnitřních částí přístroje, ani na elektrické součástky se nesmí dostat voda!
3. Nejprve podle vyobrazení na obrázku č. 4 vyklopte směrem dozadu velký vzduchový filtr, potom vyjměte dva menší vzduchové filtry na pravé a levé straně. Vzduchové filtry očistěte vlažnou vodou. Po vyschnutí filtry vraťte zpátky na místo.
4. Teprve potom můžete mobilní klimatizaci opět uvést do provozu!

Nebudete-li mobilní klimatizaci delší dobu používat, odpojte ji od zdroje napájení a prostřednictvím vypouštěcího ventilu vypusťte vodu. Odmontujte trubici určenou k odvádění vody. Podle pokynů uvedených v části provozní režim ventilátoru vysušte vnitřní část přístroje. Vyjměte baterie z dálkového ovladače. Mobilní klimatizaci a příslušenství skladujte na chladném a suchém místě.

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Možné řešení pro odstranění závady
Zařízení nefunguje.	• Zkontrolujte síťové napájení. • Zkontrolujte displej. V případě vyobrazení „FL" kódu vyprázdněte zásobník na vodu. • Je možné, že zařízení bylo vypnuto prostřednictvím funkce časovače.
Zdá se, že zařízení nefunguje správně.	• Zařízení nevystavujte bezprostřednímu působení slunečního záření. • Zavřete dveře a okna, odstraňte případný zdroj tepla. • Vyčistěte vzduchové filtry. • Uvolněte vstupní a výstupní otvory vzduchu.
Zařízení je příliš hlučné.	• Zařízení postavte na pevnou, vodorovnou plochu.
Nefunguje kompresor.	• Vyčkejte 3 minuty, byla aktivována ochrana kompresoru.

CHYBOVÁ HLÁŠENÍ

Chybové hlášení	Popis závady
E1/E2	Chyba senzoru teploty.
FL	Zásobník na vodu je plný.

LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE
PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA KASNIJU UPORABU!

UPOZORENJA

1. Prije uporabe proizvoda pročitajte sljedeće upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije. Izvorni opis napisan je na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj mogu koristiti samo osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca starija od 8 godina, samo ako su pod nadzorom ili su dobili odgovarajuće upute radi sigurne uporabe uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz njihove uporabe. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca starija od 8 godina smiju čistiti ili održavati uređaj samo pod nadzorom.
3. Držite djecu mlađu od 8 godina dalje od uređaja i njegovog kabela za napajanje!
4. Provjerite da se uređaj nije oštetio tijekom transporta!
5. Koristite uređaj samo u suhim, zatvorenim uvjetima!
6. **PAŽNJA! Uređaj se smije instalirati, koristiti i skladištiti u prostoriji tlocrtne površine najmanje 11,8 m^2!**
7. Nemojte ga koristiti za sušenje ili održavanje hrane ili umjetnina na suhom!
8. Uređaj postavljajte samo na čvrstu, vodoravnu površinu!
9. Koristite uređaj na kotačićima!
10. Oko uređaja držite min. 50 cm slobodnog prostora u svim smjerovima! Uzmite u obzir sigurnosne propise koji vrijede u dotičnoj zemlji!
11. Ne stavljajte ga u blizinu grijača ili štednjaka, jer toplinsko zračenje može oštetiti uređaj!
12. Nemojte koristiti na mjestima gdje se mogu osloboditi zapaljive pare ili eksplozivna prašina! Ne smije se koristiti u zapaljivom ili eksplozivnom okruženju!
13. NEMOJTE koristiti uređaj u blizini kade, umivaonika, tuša, bazena ili saune!
14. Za dodatnu zaštitu, svi električni krugovi u prostoriji u kojoj se nalazi kada ili tuš moraju biti zaštićeni jednim ili više uređaja za zaostalu struju (RCD) s maksimalnom nazivnom strujom okidanja od 30 mA! Zatražite stručnu pomoć!
15. Zabranjeno je koristiti uređaj u vozilima ili uskim (< 5 m^2), zatvorenim prostorijama (npr. dizala)!
16. Uređaj se ne smije spajati na programski prekidač, vremenski prekidač ili odvojene sustave sa daljinskim upravljanjem itd. koji se koriste zajedno, koji mogu samostalno uključiti uređaj.
17. Smije se priključiti samo na 230 V~ / 50 Hz uzemljenu zidnu utičnicu!
18. Potpuno odmotajte priključni kabel!
19. Nikada ne dirajte uređaj i priključni kabel mokrim rukama!
20. Nemojte koristiti produžni kabel ili razdjelnik za spajanje uređaja!
21. Postavite uređaj tako da utikač bude jednostavno dostupan i da se može lako izvući!
22. Priključni kabel provedite tako da se ne može slučajno izvući ili da se nitko ne spotakne o njega!
23. Ne provlačite priključni kabel ispod tepiha, otirača itd. !
24. Može se koristiti samo pod stalnim nadzorom!
25. Ne koristite u blizini djece bez nadzora!
26. Ne prekrivajte otvore za dovod i odvod zraka uređaja!

27. Uvjerite se da nikakvi predmeti ili tekućine ne mogu ući u uređaj kroz otvore.
28. Vodu skupljenu u uređaju potrebno je izliti, nemojte je koristiti u bilo koje svrhe!
29. Pažnja! Izbjegavajte prskanje vode na utičnicu uređaja.
30. Ako primijetite bilo kakvu abnormalnost (npr. čujete neobičan zvuk iz uređaja ili osjetite miris paljevine), odmah ga isključite i izvucite utikač iz napajanja!
31. Uvijek isključite uređaj iz struje kada ga ostavljate bez nadzora i prije sastavljanja, rastavljanja i čišćenja.
32. Izvucite kabel za napajanje iz utičnice držeći ga za utikač, a ne za kabel.
33. Baterije mogu mijenjati samo odrasle osobe!
34. Prilikom umetanja baterija pazite na ispravan polaritet!
35. Nemojte zajedno koristiti baterije različitih marki i/ili stanja napunjenosti!
36. Nakon zamjene baterije pričvrstite poklopac odjeljka za baterije!
37. Izvadite bateriju ako proizvod nećete koristiti dulje vrijeme!
38. Ako je tekućina iscurila, stavite zaštitne rukavice i očistite držač baterije suhom krpom!
39. Izvadite bateriju odmah nakon što se isprazni!
40. Pozor! Opasnost od eksplozije u slučaju neispravne zamjene baterije! Može se zamijeniti samo sa identičnim ili zamjenskim tipom!
41. Ne izlažite baterije izravnoj toplini i sunčevoj svjetlosti! Ne otvarajte, bacajte u vatru ili stvarajte kratki spoj!
42. Zabranjeno je punjenje nepunjivih baterija! Opasnost od eksplozije!
43. Nemojte koristiti akumulator umjesto baterije, jer je njen napon i učinkovitost manji!
44. Nemojte zavarivati niti lemiti izravno na bateriju!
45. Čuvajte neiskorištene baterije u njihovom originalnom pakiranju i dalje od metalnih predmeta.
46. Nemojte miješati baterije koje su već raspakirane!
47. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave.
48. Aktualni korisnički priručnik se može preuzeti s web stranice www.somogyi.hu
49. Ne snosimo odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se.
50. Dopuštena je samo privatna uporaba, industrijska nije!

Daljinski upravljač nije igračka, držite ga izvan ruku djece!

Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastavljanje ili modificiranje uređaja ili njegovih dodataka! U slučaju oštećenja bilo kojeg dijela, odmah isključite napajanje i obratite se stručnjaku.

Ako je mrežni priključni kabel oštećen, smije ga zamijeniti samo proizvođač, njegova servisna služba ili slično kvalificirana osoba!

Pažnja! Opasnost od požara!
Ovaj simbol označava da uređaj sadrži zapaljivo rashladno sredstvo! Ako ovo rashladno sredstvo iscuri i dođe u dodir s vanjskim izvorom paljenja, može izazvati opasnost od požara!

Ovaj simbol označava da se upute za uporabu moraju pažljivo pročitati!

Ovaj simbol ukazuje serviseru da se uređajem smije rukovati samo u skladu s uputama za puštanje u rad.

Ovaj simbol označava da su dostupni i podaci o upotrebi i puštanju u rad.

DODATNO UPOZORENJE ZA UREĐAJ S RASHLADNIM PLINOM R290

Prije puštanja u rad

Da biste izbjegli kvarove, postavite uređaj u uspravan položaj najmanje 24 sata prije pokretanja. Obavezno osigurajte da dovod i odvod zraka nikada nisu blokirani. Uređaj da radi samo na vodoravnoj površini kako biste osigurali da ne istječe voda.

UPOZORENJA

- Ne prekoračujte impedansu veću od 0,236 ohm na napajanju s kojim je uređaj spojen. Nepoštivanje propisa može dovesti do ograničenja opskrbe napajanje i povezivanja. Molimo, konzultirajte svoju elektro distribuciju ako upotreba opreme prelazi 0,236 ohm.
- Svaka osoba koja je uključena u rad s rashladnim sredstvom trebala bi posjedovati važeću potvrdu nadležnog tijela za certificiranje. Tim certifikatom se potvrđuje njihova sposobnost rada i sigurnošću rashladnih sredstava u skladu s industrijskim priznatim specifikacijama.
- Pazite na okoliš kada odlažete ambalažu uređaja i kad uređaj dosegne kraj radnog vijeka.
- Upozorenje, aparat treba skladištiti u dobro prozračenom prostoru čija veličina odgovara površini prostorije kako je određeno za rad.
- Uređaj skladištiti tako da se spriječi mehaničko oštećenje.
- Upozorenje, otvori za ventilaciju da se ne blokiraju;
- Obavijest, servisiranje se smije obavljati samo prema preporuci proizvođača;
- Kada je uključen prijenosni klima uređaj ili odvlaživač zraka, ventilator radi normalno i stabilno u normalnim uvjetima kako bi osigurao minimalni volumen zraka od 100 m3 / h, čak i kada je kompresor zatvoren zbog regulatora temperature.
- Ne probijajte i ne palite.
- Za odmrzavanje ili čišćenje koristite samo one uređaje koje je preporučio proizvođač
- Ne perforirajte nijednu komponentu u krugu rashladnog sredstva. Plin može biti bez mirisa
- Budite pažljivi prilikom spremanja uređaja kako biste spriječili mehaničke kvarove.
- Rokovanje rashladnim sredstavima treba da raditi samo osoba ovlaštena od strane ovlaštene agencije koja potvrđuje sposobnost rukovanja rashladnim sredstvima u skladu sa sektorskim zakonodavstvom..
- Svi se popravci moraju izvoditi u skladu s preporukama proizvođača.
- Održavanje i popravci koji zahtijevaju pomoć drugog kvalificiranog osoblja moraju se izvoditi pod nadzorom stručnjaka za uporabu zapaljivih rashladnih sredstava.
- Ne perforirajte nijednu komponentu u krugu rashladnog sredstva. Plin može biti bez mirisa.

Dodatno upozorenje za uređaj s rashladnim plinom R290 (pogledajte pločicu za vrstu upotrijebljenog rashladnog plina)

OPREZ ZAPALJIVO
PAŽLJIVO PROČITAJTE PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE UREĐAJA

R290 rashladni plin u skladu je s europskim direktivama o okolišu. Ovaj uređaj sadrži otprilike 245 g R290 rashladnog plina. Aparat treba montirati, raditi i skladištiti u prostoriji s površinom većom od 11,8 m^2.

Upute, Popravak uređaja koji sadrže R 290

1. Provjera područja

Prije početka rada na sustavima koji sadrže zapaljive rashladne tvari potrebne su sigurnosne provjere kako bi se smanjio rizik od paljenja. Za popravak rashladnog sustava prije provođenja radova na sustavu moraju se ispuniti sljedeće mjere opreza.

2. Postupak rada

Radove izvoditi u kontroliranim uslovima kako bi se umanjio rizik od zapaljenja plina ili pare tijekom izvođenja radova.

3. Radni prostor

Svo osoblje za održavanje i ostali koji rade u tom području bit će poučeni o prirodi posla koji se izvodi. Treba izbjegavati rad u skučenim prostorima.

4. Provjera na prisustvo rashladnog sredstva

Prije i za vrijeme rada područje se provjerava odgovarajućim detektorom rashladnog sredstva kako bi se osiguralo da tehničar zna za prisustvo potencijalno otrovnih ili zapaljivih plinova. Osigurajte da je oprema za otkrivanje istjecanja koja se koristi bila prikladna za upotrebu sa svim primjenjivim rashladnim sredstvima, tj. nezapaljivim, odgovarajuće brtvljenim ili sa svojstvenom sigurnošću.

5. Prisutnost aparata za gašenje požara

Ako se na rashladnoj opremi ili bilo kojem drugom pripadajućem dijelu treba uzraditi bilo koji zahvat koji stvara toplotu, na raspolaganju treba biti odgovarajuća oprema za gašenje požara. Suhi prah ili CO_2 aparat za gašenje požara budu blizu područja rada.

6. Nema izvora paljenja

Niti jedna osoba koja izvodi radove u vezi s rashladnim sustavom koji uključuje izlaganje bilo kakvih radova na cijevima ne smije koristiti izvore zapaljenja na takav način koji može dovesti do opasnosti od požara ili eksplozije. Svi mogući izvori paljenja, uključujući pušenje cigareta, trebaju se držati dovoljno daleko od mjesta ugradnje, popravka, uklanjanja i odlaganja, tijekom kojih se rashladno sredstvo može ispuštati u okolni prostor. Prije izvođenja radova potrebno je pregledati područje oko opreme kako bi se osiguralo da nema zapaljivih opasnosti ili rizika od paljenja. Obavijestiti znakom „No Smoking“.

7. Prozračeno područje

Osigurajte da je rad na otvorenom ili da je dovoljno prozračen prostro prije ulaska u sustav hlađenja ili obavljanja radova koji kod kojih se oslobađa toplina. Stupanj ventilacije će se nastaviti i tijekom razdoblja u kojem se radovi izvode. Prozračivanjem treba sigurno raspršiti svako ispušteno rashladno sredstvo i poželjno ga izbaciti van u atmosferu.

8. Provjere rashladne opreme

Ako se električni dijelovi mijenjaju, moraju biti u skladu s namjenom i u skladu s pravilima. U svakom trenutku se moraju pridržavati proizvođačkih smjernica za održavanje i servisiranje. Ako imate dvojbe, obratite se tehničkom odjelu proizvođača.

Sljedeće provjere provodi se na instalacijama koje koriste zapaljive rashladne tvari:

- stvarno punjenje rashladnog sredstva u skladu je s veličinom prostorije unutar koje su ugrađeni dijelovi koji sadrže rashladno sredstvo;
- ventilacijski strojevi i otvori rade ispravno i nisu blokirani;
- Označavanje na opremi da je vidljivo i čitljivo. Oznake i znakovi koji su nečitljivi moraju se ispraviti;
- rashladna cijev ili komponente instaliraju se na mjestu u kojem nije vjerojatno da će biti izloženi bilo kojoj tvari koja bi mogla korodirati komponente koje sadrže rashladno sredstvo, osim ako komponente nisu izrađene od materijala koji su otporni na koroziju ili su na odgovarajući način zaštićeni od korozije.

9. Provjere električnih uređaja

Popravak i održavanje električnih komponenti uključuju početne sigurnosne provjere i postupke pregleda komponenata. Ako postoji greška koja bi mogla ugroziti sigurnost, tada nijednnaponska mreža neće biti priključena na strujni krug dok se na zadovoljavajući način ne riješi. Ako se kvar ne može ispraviti odmah, ali je potrebno nastaviti s radom, koristi se odgovarajuće privremeno rješenje. To se mora prijaviti vlasniku opreme, tako da se obavijeste sve strane. Početne sigurnosne provjere uključuju:

- da se kondenzatori isprazne: to treba učiniti na siguran način kako bi se izbjegla mogućnost iskrenja;
- da se tijekom punjenja, opravka ili pročišćavanja sustava ne izlažu električne komponente i vodići pod naponom;
- da postoji uzemljenje.

10. Popravak zatvorenih dijelova

Tijekom popravka zapečaćenih sastavnih dijelova, svi uređaji za električnu energiju isključuju se s opreme na kojoj se radi prije uklanjanja zapečaćenih pokrova itd. Ako je apsolutno neophodno imati električnu energiju opreme tijekom servisiranja, tada se detektor plina nalazi na najkritičnijoj točki kako bi upozorio na potencijalno opasnu situaciju.

Posebnu pažnja treba obratiti na sljedeće kako bi se osiguralo da se radom na električnim komponentama kućište ne mijenja na takav način da utječe na razinu zaštite. To uključuje oštećenja kablova, preveliki broj priključaka, terminala koji nisu napravljeni prema originalnoj specifikaciji, oštećenja brtvila, nepravilno postavljanje vodića itd..

Provjerite je li aparat dobro sastavljen.

Pazite da se brtve ili materijali za brtvljenje ne degradiraju do te mjere da više ne služe svrsi sprječavanja prodora zapaljivih plinova. Zamjenski dijelovi moraju biti u skladu sa specifikacijama proizvođača.

11. Popravaci na unutranjim sigurnim komponentama

Ne radite induktivna ili kapacitivna opterećenja bez osiguravanja da to neće prijeći napon i struju dopuštene za opremu koja se koristi. Unutarnje sigurne komponente su jedine vrste dijelova na kojima se može raditi "naživo" u prisustvu zapaljivih plinova. Ispitni uređaj mora dati ispravnu ocjenu. Zamijenite dijelove samo s dijelovima koje je odredio proizvođač. Ostali dijelovi mogu rezultirati zapaljenjem rashladnog sredstva u atmosferi zbog curenja.

12. Kabeli

Provjerite da kabeli neće biti izloženo habanju, koroziji, prekomjernom tlaku, vibracijama, oštrim rubovima ili bilo kakvim drugim štetnim utjecajima okoline. Provjera također uzima u obzir učinke starenja ili stalnih vibracija iz izvora kao što su kompresori ili ventilatori.

13. Otkrivanje zapaljivih rashladnih sredstava

Ni pod kojim se uvjetima ne smiju koristiti potencijalni izvori paljenja u potrazi ili otkrivanju istjecanja rashladnog sredstva. Halidna baklja (ili bilo koji drugi detektor koji koristi goli plamen) ne smije se koristiti.

14. Uklanjanje i pražnjenje

Pri ulasku u sustav rashladnog sredstva radi popravke - ili u bilo koje druge svrhe - treba koristiti konvencionalne postupke. Međutim, za zapaljive rashladne rashladne tvari važno je slijediti najbolju praksu, u obzir se mora uzeti zapaljivost. Poštuje se sljedeći postupak:

- uklonite rashladno sredstvo;
- pročistite sustav inertnim plinom;
- ispraznite ;
- pročišćavanje inertnim plinom;
- otvorite krug rezanjem ili lemljenjem.

Punjenje rashladnog sredstva mora se vratiti u sanirane cilindre. Za uređaje koji sadrže zapaljive rashladne rashladne tvari sustav mora biti pročišćen dušikom bez kisika kako bi uređaj bio siguran za zapaljive rashladne rashladne tvari. Ovaj će postupak možda trebati ponoviti nekoliko puta. Stlačeni zrak ili kisik se ne smiju koristiti za čišćenje rashladnih sustava.

Za uređaje koji sadrže zapaljive rashladne tvari, čišćenje rashladnih sredstava treba postići probijanjem vakuuma u sustavu sa dušikom bez kisika i nastavljanjem punjenja dok se ne postigne radni tlak, zatim odzračivanjem u atmosferu i na kraju povlačenjem u vakuum. Ovaj se postupak ponavlja sve dok u sustavu nema rashladnog sredstva. Kad se koristi završni naboj dušika bez kisika, sustav se odzračuje na atmosferski tlak kako bi se omogućio rad. Ova operacija je apsolutno vitalna ako se moraju obavljati postupci lemljenja na cijevi.

Osigurajte da otvor za vakuumsku pumpu nije blizu bilo kojeg potencijalnog izvora paljenja i da je dostupna ventilacija.

15. Procedura punjenja

Kod konvencionalnih postupaka punjenja slijede se sljedeći zahtjevi.

- Pazite da se pri upotrebi opreme za punjenje ne dogodi miješanje različitih rashladnih sredstava. Crijeva ili vodovi moraju biti što kraći kako bi se smanjila količina rashladnog sredstva u njima.
- Cilindri se drže u odgovarajućem položaju prema uputama.
- Osigurajte da je rashladni sustav uzemljen prije punjenja sustava rashladnim sredstvom.
- Označite sustav kada je punjenje dovršeno (ako već nije).
- Izuzetno se treba voditi računa da se ne prepuni rashladni sustav.

Prije punjenja sustava mora se izvršiti test pritiska dgovarajućeg plina za pročišćavanje. Sustav mora biti testiran na isticanje punjenja nakon završetka punjenja, ali prije puštanja u rad. Prije napuštanja mjesta mora se provesti naknadno testiranje isticanja.

16. Stavljanje izvan pogona

Prije provođenja ovog postupka, osnovno je da tehničar u potpunosti upoznate s opremom i svim njezinim detaljima. Preporučuje se dobra praksa da se svi rashladni agensi obnavljaju na siguran način. Prije obavljanja zadatka uzima se uzorak ulja i rashladnog sredstva u slučaju da je potrebna analiza prije ponovne uporabe oporabljenog rashladnog sredstva. Bitno je da je električna energija dostupna prije nego što se zadatak započne.

a) Upoznajte se s opremom i njenim radom.
b) Sustav električno izolirajte.
c) Prije nego što pokušate postupak, provjerite:
   - Mehanička oprema za rukovanje dostupna je, ako je potrebno, za rukovanje spremnicima rashladnog sredstva;
   - sva osobna zaštitna oprema je dostupna i pravilno se koristi;
   - postupak sanacije nadzire u svakom trenutku kompetentna osoba;
   - oprema za sanaciju i cilindri odgovaraju odgovarajućim standardima.
d) Ako je moguće, ispumpajte rashladni sustav.
e) Ako vakuumiranje nije moguće, napravite razdjelnik, tako da rashladno sredstvo može biti uklonjeno iz raznih dijelova sustava.
f) Provjerite nalazi li se cilindar u vodoravnom položaju prije nego što se izvrši sanacija.
g) Pokrenite stroj za sanaciju i radite u skladu s uputama.
h) Ne prenapunite cilindre (ne više od 80% zapremnine tekućine).
i) Ne prekoračite maksimalni radni tlak cilindra, čak ni privremeno.
j) Kad su cilindri pravilno napunjeni i postupak završen, osigurajte da se cilindri i oprema odmah uklone s mjesta sanacije i da se svi izolacijski ventili na opremi zatvore..
k) Povratno rashladno sredstvo se ne puni u drugi rashladni sustav ako nije očišćeno i provjereno.

17. Označavanje

Oprema mora biti označena etiketom o punjenju i pražnjenju rashladnog sredstva. Etiketa treba datirati i potpisati. Za uređaje koji sadrže zapaljive rashladne rashladne tvari, provjerite da na opremi postoje oznake koje govore da oprema sadrži zapaljivo rashladno sredstvo.

18. Opravak

Pri uklanjanju rashladnog sredstva iz sustava, bilo za servisiranje ili stavljanje izvan pogona, preporučuje se u dobroj praksi da se svi rashladni agensi sigurno uklanjaju.

Prilikom premještanja rashladnog sredstva u boce, osigurajte da su korišteni samo odgovarajući cilindri za povrat rashladnog sredstva. Osigurajte da je dostupan odgovarajući broj cilindara za ukupno punjenje sustava. Svi cilindri koji će se koristiti označeni su za povratno rashladno sredstvo i označeni su za to rashladno sredstvo (tj. Posebni cilindri za povratno rashladnog sredstva). Cilindri moraju biti s dobrim ventilom i pripadajućim zapornim ventilima u ispravnom stanju.

Prazni cilindri se uklanjaju i ako je moguće, hlade prije nego što dođe do uporabe.

Oprema za opravak mora biti u ispravnom stanju s nizom uputa koje se odnose na opremu koja se nalazi pri ruci i prikladna je za oporabu svih odgovarajućih rashladnih sredstava, uključujući, kad je primjenjivo, zapaljive rashladne tvari. Uz to, mora biti dostupan, kalibriran i u dobrom stanju.

Crijeva moraju biti u kompletu s spojnicama, koje ne propuštaju i u dobrom su stanju. Prije upotrebe uređaja za opravak provjerite da li je u ispravnom stanju, da li je pravilno održavan i da li su svi povezani električni dijelovi zabrtvljeni kako bi se spriječilo zapaljenje u slučaju ispuštanja rashladnog sredstva. Ako imate dvojbe, obratite se proizvođaču.
Povratni rashladni plin vraća se dobavljaču rashladnog sredstva u ispravan cilindar za povratni plin, i odgovarajuću napomenu za prijenos otpada. Ne miješajte rashladna sredstva u obnavljačkim jedinicama, a posebno ne u cilindrima. Ako treba ukloniti kompresore ili kompresorska ulja, osigurajte da su uklonjeni na prihvatljivu način kako biste bili sigurni da zapaljivo rashladno sredstvo ne ostaje u mazivu.
Proces uklanjanja izvodi se prije vraćanja kompresora dobavljaču. Za ubrzavanje ovog postupka potrebno je koristiti samo električno grijanje na tijelu kompresora. Kad se ulje izbaci iz sustava, treba ga ukloniti na sigurno.

PUŠTANJE U RAD

Prema **slici 3.1** ostavite min. 50 cm slobodnog prostora oko uređaja.
Sobna temperatura treba biti između 12 °C i 32 °C.

Spajanje cijevi za odvod zraka

Da bi uređaj radio učinkovito, njegov zrak mora biti odzračen izvan prostorije. Spojite cijev za izlaz zraka na stražnju stranu uređaja. Na drugom kraju cijevi je adapter za sužavanje (dio 6), koji možete koristiti u slučaju paralelnih prozorskih otvora prema **slikama 3.3**.
Vrlo je važno koristiti najkraću moguću duljinu cijevi. Preporučujemo da cijev vodite vodoravno. Po potrebi može odstupiti od horizontale za najviše 45°. (Slika 3.2)
Nemojte usmjeravati cijev prema prekriženoj slici na **slici 3.2** jer to može dovesti do kvara. Duljina cijevi je specificirana za ovaj uređaj (maks. 150 cm), stoga nemojte produžavati cijev!

Spajanje cijevi za odvod vode

U načinu sušenja (DRY) uređaja iz zraka se kondenzira para i voda koja se skuplja u ugrađenom spremniku uređaja. Kada je spremnik za vodu pun, na zaslonu će se prikazati kod "**FL**". Tada isključite uređaj, odspojite ga iz struje i otkotrljajte ga do mjesta gdje možete ispustiti vodu kroz odvodni čep. Kada se spremnik isprazni, vratite čep i ponovno pokrenite uređaj.
Također možete odabrati kontinuiranu drenažu. Da biste to učinili, spojite odvodnu cijev na odvodni čep. Voda koja se kondenzira tijekom rada izlazi kroz ovu cijev.

Daljinski upravljač

Umetnite 2 baterije od 1,5 V (AAA) u daljinski upravljač. Prilikom umetanja baterija pazite na ispravan polaritet! Nemojte zajedno koristiti baterije različitih marki i/ili stanja napunjenosti!

Spajanje na mrežu

Spojite uređaj na standardnu uzemljenu zidnu utičnicu od 230 V~ / 50 Hz. Uređaj je tako spreman za upotrebu.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Kako bi uređaj optimalno funkcionirao, čistite uređaj i zračne filtre na ulazima zraka ovisno o stupnju onečišćenja, a najmanje svaka dva tjedna.

1. Prije **čišćenja** isključite uređaj i izvucite utikač iz struje!
2. Očistite vanjski dio uređaja lagano vlažnom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne smije dospjeti u uređaj ili na električne komponente!
3. Prema slici 4, prvo nagnite veliki filtar za zrak unatrag, zatim izvucite dva mala filtra za zrak, desni i lijevi, iz uređaja. Očistite ih mlakom, ruko-toplom vodom. Nakon sušenja vratite filtere na mjesto.
4. Tek tada ponovno pustite ventilator u rad!

Ako se uređaj neće koristiti dulje vrijeme, isključite ga iz struje i ispustite vodu kroz odvodni čep. Uklonite cijev za odvod zraka. Osušite unutrašnjost uređaja kao što je opisano u načinu rada s ventilatorom. Izvadite baterije iz daljinskog upravljača. Skladite uređaj i njegove dodatne dijelove na hladnom i suhom mjestu.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Fenomen problema	Moguće rješenje problema
Uređaj ne radi.	• Provjerite mrežno napajanje. • Provjerite zaslon. u slučaju koda “FL”, ispraznite spremnik za vodu. • Tajmer je možda isključio uređaj.
Čini se da uređaj ne radi ispravno.	• Ne izlažite uređaj izravnoj sunčevoj svjetlosti. • Zatvorite vrata i prozore, uklonite sve izvore topline. • Očistite zračne filtre. • Oslobodite otvore za dovod i odvod zraka.
Uređaj je previše bučan.	• Postavite uređaj na čvrstu, ravnu površinu.
Kompresor ne radi.	• Pričekajte 3 minute, aktivirala se zaštita kompresora.

KODOVI PROBLEMA

Kod problema	Opis problema
E1/E2	Greška senzora temperature.
FL	Spremnik za vodu je pun.

RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štitite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obvezan korištene i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

EN PORTABLE AIR CONDITIONER WITH HEATING

FEATURES

• ideal for a 26 m^2 room • selectable modes: cooling, drying, fan, heating • each function can be controlled remotely and using a Smart Life smart phone application • easy-to-use control panel • built-in switch on/off timer • switchable air deflection • easy to clean air filter • easy to move and roll • accessories: remote controller, installation materials

FUNCTIONS, MODES

Connect the unit directly to a wall socket. The **LED display** will show the room temperature.
To switch on the unit press button ⏻. The unit will start operating in fan (FAN) mode.
Fan speed can be set using the button SPEED, or the speed selector buttons HIGH (high), MID (medium) and LOW (low) on the remote controller.
Air flow can be adjusted in directions up/down using the **air guiding lamellas**. This function can be turned on or off using the SWING button.
Timer: Using the TIMER button, you can activate the switch-off time during operation and the switch-on time in standby mode. Duration can be adjusted between 1 and 24 hours in hourly steps using the UP and DOWN buttons.

Press the **MODE** button on the unit or select the **desired mode** – cooling (COOL), ventilation (FAN), drying (DRY), heating (HEAT) – using the buttons on the remote controller. Restarting the device or changing the mode during operation may take even 3 minutes due to the protection of the device.

In cooling mode (**COOL**) the temperature can be adjusted between 16 °C and 30°C. You can increase and decrease the temperature in 1 °C steps using the buttons ▲ and ▼, respectively. All the three speed stages can be selected. The compressor will switch on at a temperature higher than the pre-set value and start to cool the air. As soon as the set temperature is reached, the compressor will stop and the fan will continue to run in the set stage.

In fan mode (FAN) the device operates as a simple fan and the compressor does not switch on. By keeping the SPEED button depressed for 5 seconds in this mode you will switch on the function that dries out the internal parts of the device. By keeping the SPEED button depressed for another 5 seconds you can switch this function off. In this way it is possible to dry out the inner parts of the device before putting it out of operation for a longer period of time.

Drying mode (DRY): If the room temperature is ≥17 °C, the compressor will switch on and run until the room temperature reaches ≤15°. If the temperature reaches 17 °C again, the compressor will switch on again. The fan is running in a low stage that cannot be set higher. In this mode the temperature cannot be set. It is recommended to apply continuous water drainage in this mode (Figure 5), as otherwise the water tank would get full too often (indication “FL”).

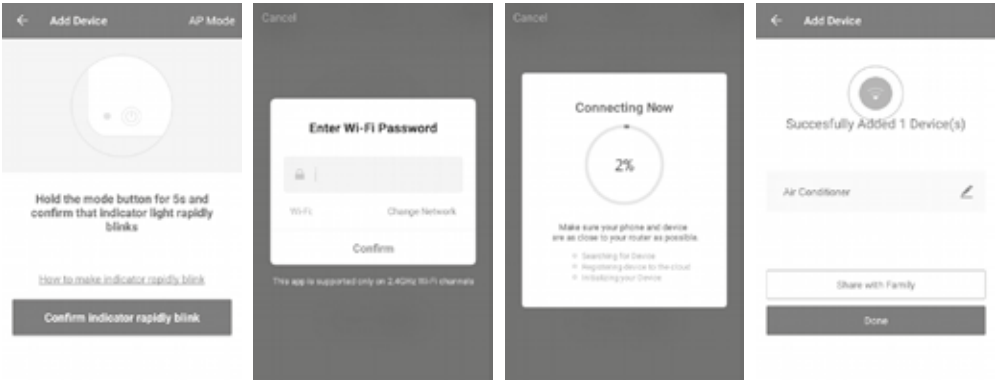
In heating mode (HEAT) the temperature can be increased and decreased in 1 °C steps by using the buttons ▲ and ▼, respectively. All the three speed stages of the fan can be selected. The air outlet tube of the device must be connected also in this mode and it should be led out of the room.

To **switch off the device** and put it in the standby mode press the ⏻ button.

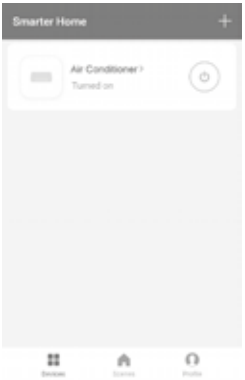
CONTROL WITH AN APPLICATION

As a first step, use your smart phone to read in the **QR code** shown in Figure 6. (Android 6.0 and iOS 11.0 or later). In this way you can install the TUYA-based **Smart Life** application.
After installing the **Smart Life** application, create a new account or enter your existing account.
When creating a new account, your country will be automatically recognised; if not, select it from the list. Give your email address and request a checking code. When the code arrives at your email address, enter the code into the application and then give a log-in password that you will use to enter the application in the future.
Now by pressing the **Add device** or the upper right ”**+**” sign you can add the portable air conditioner with heating to the application:
- The portable air conditioner should be under voltage in standby mode, i.e. it should not be in operating mode.
- Keep the SPEED button depressed for 5 seconds until the WIFI indicator starts flashing quickly (2 flashes per second).
- Acknowledge in the application that the WIFI indicator is flashing quickly.
- Select the 2.4 GHz WIFI network in which the device will operate and enter the network password.

The matching process will start and finally the device will appear in the application:



Thereafter the unit can be switched on and off and controlled from the application even remotely.



TECHNICAL SPECIFICATIONS

power supply, device:.....220 – 240 V~ / 50 Hz / 1370 W
power supply, remote controller:.....2 x 1,5 V (AAA) batteries (not included)
shock protection class:.....I.
fuse type:.....250 V AC / 3,15 A / Ø 5 x 20 mm
max. drying output: .....36 l / 24 h
air flow:.....450 m^3 / h
environment-friendly coolant:.....R290, 245 g
minimum room area:.....11,8 m^2
operating temperature:.....12°C-32°C
dimensions:.....44 x 82 x 35 cm
mass:.....27 kg net

SYSTEM REQUIREMENTS

Wi-Fi router .....2,4 GHz 802.11 b/g/n
Android.....from 6.0
iOS .....from 11.0

SIMPLIFIED EU CONFORMITY STATEMENT

The Somogyi Elektronic Kft. hereby certifies that the ACH 12000 radio set complies with the directive 2014/53/EU. The full text of the EU Conformity Statement can be obtained from the following address: somogyi@somogyi.hu

rated cooling output	P_{rated} cooling	3,5 kW (12000 BTU/h)
rated input power, cooling	P_{EER}	1,37 kW
nominal cooling quality factor	EER_d	2,61
rated heating output	P_{rated} heating	3,3 kW (12000 BTU/h)
rated input power, heating	P_{cop}	1,35 kW
nominal heating quality factor	COP_d	2,75
power consumption in standby mode	P_{SB}	0,44 W
electricity consumption, cooling	Q_{SD}	1,303 kWh / h
electricity consumption, heating	Q_{SD}	1,187 kWh / h
noise level	L_{WA}	65 dB(A)
global warming potential (R290)	GWP	3 kg CO_2 eq.

H HŰTŐ-FŰTŐ MOBILKLÍMA

JELLEMZŐK

• ideális 26 m^2 helyiséghez • választható üzemmódok: hűtés, szárítás, szellőztetés, fűtés • minden funkció távirányítható és Smart Life okostelefonos applikációval is vezérelhető • átlátható kezelőfelület • beépített ki-, ill. bekapcsolás időzítő • kapcsolható légterelés • könnyen tisztítható légszűrő • könnyen mozgatható, gördíthető • tartozékok: távirányító, szerelési anyagok

FUNKCIÓK, ÜZEMMÓDOK

Csatlakoztassa a készüléket közvetlenül a fali aljzatba. A **LED kijelző** a szoba hőmérsékletét mutatja.
A **készülék bekapcsolásához** nyomja meg a ⏻ gombot. A készülék ventilátor (FAN) üzemmódban kezd működni.
A **ventilátor sebességét** a készülék SPEED gombjával, vagy a távirányító HIGH (magas), MID (közepes), és LOW (alacsony) fokozatválasztó gombjával állíthatja be.
A levegő kiáramlását a **légterelő lamellákkal** irányíthatja fel/le irányban. A funkciót a SWING gombbal tudja be- illetve kikapcsolni.
Időzítő: A TIMER gombbal működés közben a kikapcsolási időt, készenléti üzemmódban a bekapcsolási időt aktiválhatja. Az időtartam 1 és 24 óra között óránkénti lépésben az UP és DOWN gombokkal állítható be.

Nyomja meg a készüléken a **MODE** gombot, vagy válassza ki a távirányító gombjaival a **kívánt üzemmódot**: hűtés (COOL), szellőztetés (FAN), szárítás (DRY), fűtés (HEAT). A készülék újraindítása, vagy a működés közbeni üzemmód váltás a készülék védelme érdekében akár 3 percet is igénybe vehet.

A hőmérsékletet **hűtés üzemmódban (COOL)** beállíthatja 16 °C és 30°C között. Növelni a ▲, csökkenteni a ▼ gombbal lehet 1 °C lépésekben. A ventilátor mindhárom sebességfokozata kiválasztható. A beállítottnál magasabb hőmérsékleten bekapcsol a kompresszor, és hűteni kezdi a levegőt. Amint eléri a beállított hőmérsékletet, a kompresszor leáll, a ventillátor pedig a beállított fokozatban tovább üzemel.

Ventilátor üzemmódban (FAN) a készülék egyszerű ventilátorként üzemel, a kompresszor nem kapcsol be. Ebben az üzemmódban ha 5 mp-ig lenyomva tartja a SPEED gombot, akkor bekapcsolja a készülék belsejét kiszárító funkciót. A SPEED gomb ismételt 5 mp-ig nyomva tartásával kikapcsolhatja a funkciót. Ezzel kiszáríthatja a készülék belsejét, mielőtt hosszabb ideig nem kívánja használni azt.

Szárítás üzemmód (DRY): ha a szoba hőmérséklete ≥17 °C, a kompresszor bekapcsol, és addig üzemel, amíg a szoba hőmérséklete ≤15°C lesz. Ha a szoba hőmérséklete ismét eléri a 17 °C-ot, akkor a kompresszor újra bekapcsol. A ventillátor alacsony fokozaton üzemel, és nem fokozható. Ebben az üzemmódban a hőmérséklet nem állítható.
Javasoljuk, hogy ebben az üzemmódban a folyamatos vízelvezetést alkalmazza (5. ábra), mert egyébként a víztartály túl sűrűn megtelik („FL” jelzés).

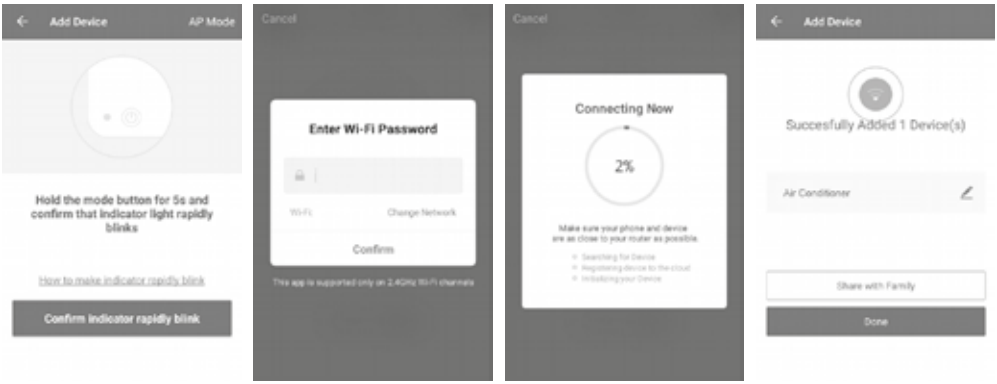
Fűtés üzemmódban (HEAT) a hőmérsékletet növelni a ▲, csökkenteni a ▼ gombbal lehet 1 °C lépésekben. A ventilátor mindhárom sebességfokozata kiválasztható. A készülék levegő kivezető csövét ebben az üzemmódban is csatlakoztatni kell, és ki kell vezetni a helyiségen kívülre.

A **készülék kikapcsolásához**, a készenléti üzemhez nyomja meg a ⏻ gombot.

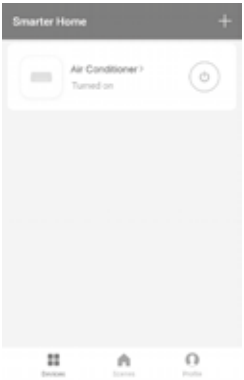
VEZÉRLÉS APPLIKÁCIÓVAL

Első lépésként olvassa be okostelefonjával a 6. ábrán látható **QR kódot**. (Android 6.0 és iOS 11.0 vagy újabb) Ezzel telepítheti a TUYA alapú **Smart Life** alkalmazást.
Miután telepítette a **Smart Life** alkalmazást, hozzon létre új fiókot, vagy lépjen be már meglévő fiókjába.
Új fiók létrehozásakor automatikusan felismerésre kerül az Ön országa, de ha mégsem, akkor válassza ki a listából. Adja meg e-mail címét, majd kérjen ellenőrző kódot. Az e-mail címére megérkező kódot írja be az alkalmazásba, majd adjon meg egy, a további belépésekhez használandó belépési jelszót.
Most az **Eszköz hozzáadása**, vagy a jobb fölső ”**+**” jel megnyomásával hozzáadhatja a hűtő-fűtő mobilklímát az applikációhoz:
- A mobilklíma legyen áram alatt, készenléti állapotban, tehát ne üzemeljen.
- Tartsa nyomva a SPEED gombot 5 másodpercig, amíg a WIFI visszajelző gyorsan nem kezd villogni (2 villogás másodpercenként).
- Az applikációban igazolja, hogy a WIFI visszajelző gyorsan villog.
- Válassza ki azt a 2,4 GHz-es WIFI hálózatot, melyen a készülék üzemelni fog, írja be a hálózati jelszót.

A párosítási folyamat elindul, a végén a készülék megjelenik az applikációban:



A készülék ezt követően be/ki kapcsolható, illetve vezérelhető az applikációból, akár távolról is.



MŰSZAKI ADATOK

tápellátás készülék:.....220 – 240 V~ / 50 Hz / 1370 W
tápellátás távirányító:.....2 x 1,5 V (AAA) elem (nem tartozék)
érintésvédelmi osztály:.....I.
biztosíték típusa: .....250 V AC / 3,15 A / Ø 5 x 20 mm
max. szárítási teljesítmény: .....36 l / 24 h
légszállítás:.....450 m^3 / h
környezetbarát hűtőközeg: .....R290, 245 g
a helyiség minimális alapterülete:.....11,8 m^2
működési hőmérséklet:.....12°C-32°C
méret: .....44 x 82 x 35 cm
tömeg: .....netto 27 kg

RENDSZERFELTÉTELEK

Wi-Fi router .....2,4 GHz 802.11 b/g/n
Android.....6.0-tól
iOS 11.0-tól

EGYSZERŰSÍTETT EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A Somogyi Elektronic Kft. igazolja, hogy az ACH 12000 rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: somogyi@somogyi.hu

névleges hűtési teljesítmény	P_{rated} hűtés	3,5 kW (12000 BTU/h)
névleges bemeneti teljesítmény, hűtés	P_{EER}	1,37 kW
névleges hűtési jóságfok	EER_d	2,61
névleges fűtési teljesítmény	P_{rated} fűtés	3,3 kW (12000 BTU/h)
névleges bemeneti teljesítmény, fűtés	P_{cop}	1,35 kW
névleges fűtési jóságfok	COP_d	2,75
energiafogyasztás készenléti üzemmódban	P_{SB}	0,44 W
villamos energia fogyasztás hűtés	Q_{SD}	1,303 kWh / h
villamos energia fogyasztás fűtés	Q_{SD}	1,187 kWh / h
hangteljesítményszint	L_{WA}	65 dB(A)
globális felmelegedési potenciál (R290)	GWP	3 kg CO_2 eq.

SK MOBILNÁ KLIMATIZÁCIA S KÚRENÍM

CHARAKTERISTIKA

• ideálna do priestorov 26 m^2 • voliteľné režimy: chladenie, odvlhčovanie, vetranie, kúrenie • dá sa ovládať na diaľku telefónom pomocou aplikácie Smart Life • prehľadný ovládací panel • zabudovaný časovač zapnutia a vypnutia • zapínateľná oscilácia • ľahko čistiteľný vzduchový filter • ľahko premiestniteľná pomocou koliesok • príslušenstvá: diaľkový ovládač, montážne prvky

FUNKCIE, REŽIMY

Zariadenie pripojte bezprostredne do sieťovej zásuvky. **LED displej** zobrazí teplotu miestnosti.
Pre zapnutie zariadenia stlačte tlačidlo ⏻. Zariadenie začne pracovať v režime ventilátora (FAN).
Rýchlosť ventilátora sa nastavuje tlačidlom SPEED na zariadení, alebo tlačidlami HIGH (vysoká), MID (stredná) a LOW (nízka) na diaľkovom ovládači.
Smer prúdenia vzduchu môžete nastaviť pomocou **oscilačných lamiel** v smere hore / dole. Funkciu môžete za- alebo vypnúť pomocou tlačidla SWING.
Časovač: Tlačidlom TIMER môžete aktivovať čas vypnutia počas prevádzky a čas zapnutia v pohotovostnom režime. Čas sa nastavuje po hodinách v rozsahu 1 až 24 hodín tlačidlami UP a DOWN.

Stlačte tlačidlo **MODE** na zariadení alebo zvoľte **požadovaný prevádzkový režim** pomocou tlačidiel na diaľkovom ovládači: chladenie (COOL), vetranie (FAN), odvlhčovanie (DRY), kúrenie (HEAT). Reštart zariadenia, alebo zmena režimu, v záujme ochrany zariadenia môže trvať aj 3 minúty.

Teplota je nastaviteľná **v režime chladenia** (**COOL**) medzi 16 °C a 30°C. Pomocou tlačidla ▲ môžete zvyšovať, pomocou tlačidla ▼ môžete znižovať teplotu v krokoch po 1 °C. Je možné zvoliť všetky tri rýchlosti ventilátora. Pri vyššej okolitej teplote, ako je nastavená, sa kompresor zapne a začne chladiť ovzdušie. Ak dosiahne nastavenú teplotu, kompresor sa zastaví a ventilátor sa naďalej točí nastavenými otáčkami.

V režime ventilátora (FAN) zariadenie funguje ako jednoduchý ventilátor, kompresor sa nezapne. Ak v tomto režime podržíte tlačidlo SPEED na 5 sekúnd, aktivujete funkciu, ktorá vysuší vnútro zariadenia. Funkciu deaktivujete opakovaným stlačením a podržaním tlačidla SPEED na 5 sekúnd. To vám umožní vysušiť vnútro zariadenia skôr, ako ho nebudete chcieť dlhší čas používať.

Režim odvlhčovania (DRY): Ak teplota miestnosti je ≥17 °C, kompresor sa zapne a pracuje, až kým teplota miestnosti nedosiahne hodnotu ≤15°C. Ak sa teplota miestnosti dosiahne znovu 17 °C, kompresor sa znovu zapne. Ventilátor pracuje pri nízkej rýchlosti, ktorú nemožno zvýšiť. V tomto režime nie je možné nastaviť teplotu.
Odporúčame, aby ste v tomto režime použili trvalé odvodňovanie (obr. 5.), inak sa nádrž veľmi často naplní vodou (označenie „FL”).

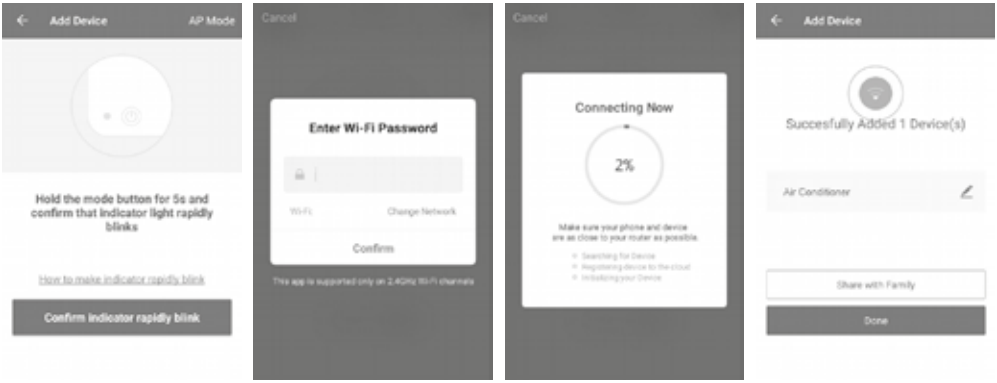
V režime kúrenia (HEAT) je možné teplotu zvyšovať pomocou tlačidla ▲, a znižovať pomocou tlačidla ▼ v krokoch po 1 °C. Je možné zvoliť všetky tri rýchlosti ventilátora. V tomto režime musí byť pripojené aj výstupná hadica vzduchu zariadenia a musí byť vyvedené mimo miestnosť.

Pre vypnutie prístroja, pre pohotovostný režim stlačte tlačidlo ⏻.

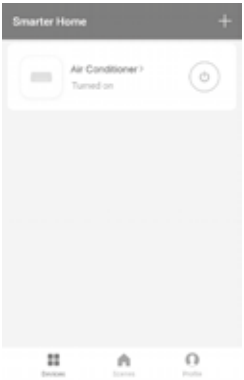
OVLÁDANIE POMOCOU APLIKÁCIE

Ako prvý krok načítajte pomocou smartfónu **QR kód** zobrazený na obrázku 6. (Android 6.0 a iOS 11.0 alebo novší) Toto použite na inštaláciu **Smart Life** založeného na TUYA.
Po nainštalovaní aplikácie **Smart Life** si vytvorte nový účet alebo sa prihláste do svojho existujúceho účtu.
Keď si vytvoríte nový účet, vaša krajina sa automaticky rozpozná, ale ak nie, vyberte ju zo zoznamu. Zadajte svoju e-mailovú adresu a vyžiadajte si overovací kód. V prihláške zadajte kód zaslaný na vašu e-mailovú adresu a následne zadajte prihlasovacie heslo, ktoré sa použije na ďalšie prihlasovanie.
Teraz môžete do aplikácie pridať mobilnú klimatizáciu stlačením **Pridať zariadenie** alebo pravým horným znakom ”**+**”:
- Mobilná klimatizácia musí byť zapnutá a v pohotovostnom režime, preto ju neprevádzkujte.
- Stlačte a podržte tlačidlo SPEED na 5 sekúnd, kým WIFI kontrolka nezačne rýchlo blikať (2 bliknutia za sekundu).
- V aplikácii potvrďte, že WIFI kontrolka rýchlo bliká.
- Vyberte 2,4 GHz WIFI sieť, na ktorej bude zariadenie fungovať, zadajte sieťové heslo.

Spustí sa proces párovania, na konci sa zariadenie zobrazí v aplikácii:



Zariadenie je potom možné zapnúť/vypnúť a ovládať z aplikácie aj na diaľku.



TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie zariadenia:.....220 – 240 V~ / 50 Hz / 1370 W
napájanie diaľkového ovládača: .....2 x 1,5 V (AAA) batéria (nie je príslušenstvom)
trieda ochrany: .....I.
typ poistky: .....250 V AC / 3,15 A / Ø 5 x 20 mm
max. výkon odvlhčenia: .....36 l / 24 h
prietok vzduchu:.....450 m^3 / h
ekologické chladivo:.....R290, 245 g
minimálna rozloha miestnosti: .....11,8 m^2
rozsah prevádzkovej teploty: .....12°C-32°C
rozmery: .....44 x 82 x 35 cm
hmotnosť:.....netto 27 kg

SYSTÉMOVÉ PODMIENKY

Wi-Fi router .....2,4 GHz 802.11 b/g/n
Android.....od 6.0
iOS .....od 11.0

ZJEDNODUŠENÉ EU VYHLÁSENIE O ZHODE

Somogyi Elektronic Slovensko s.r.o. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu ACH 12000 je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: www.somogyi.sk

Menovitý chladiaci výkon	P_{rated} chladenia	3,5 kW (12000 BTU/h)
Menovitý vstupný chladiaci príkon	P_{EER}	1,37 kW
Menovitý chladiaci súčiniteľ	EER_d	2,61
Menovitý ohrievací výkon	P_{rated} ohrievania	3,3 kW (12000 BTU/h)
Menovitý vstupný ohrievací príkon	P_{cop}	1,35 kW
Menovitý ohrievaci súčiniteľ	COP_d	2,75
Spotreba energie v pohotovostnom režime	P_{SB}	0,44 W
Spotreba elektrickej energie pre chladenie	Q_{SD}	1,303 kWh / h
Spotreba elektrickej energie pre ohrievanie	Q_{SD}	1,187 kWh / h
Hladina akustického výkonu	L_{WA}	65 dB(A)
Potenciál prispievania ku globálnemu otepľovaniu (R290)	GWP	3 kg CO_2 eq.

RO APARAT DE AER CONDIȚIONAT MOBIL RĂCIRE-ÎNCĂLZIRE

CARACTERISTICI

• ideal pentru o încăpere de 26 m^2 • moduri selectabile: răcire, uscare, ventilație, încălzire • toate funcțiile pot fi controlate de la distanță și prin intermediul aplicației Smart Life pentru smartphone • interfață de utilizator transparentă • temporizator pornit/oprit încorporat • ventilație a aerului comutabilă • filtru de aer ușor de curățat • ușor de mutat, de rulat • accesorii: telecomandă, materiale de montaj

FUNCȚII, MODURI DE FUNCȚIONARE

Conectați aparatul direct la priza de perete. **Afișajul cu LED** indică temperatura camerei.
Apăsați butonul ⏻ **pentru a porni aparatul**. Unitatea va începe să funcționeze în modul ventilator (FAN).
Puteți regla **viteza ventilatorului** cu ajutorul butonului SPEED de pe unitate sau al butoanelor de selectare a vitezei HIGH (înalt), MID (de mijloc) și LOW (redus) de pe telecomandă.
Ieșirea de aer poate fi dirijată în sus/jos prin **lamele deflectoare de aer**. Funcția poate fi activată/dezactivată cu ajutorul butonului SWING.
Temporizator: Utilizați butonul TIMER pentru a activa timpul de oprire în timpul funcționării și timpul de pornire în modul de așteptare. Durata poate fi setată între 1 și 24 de ore, în pași de o oră, cu ajutorul butoanelor UP și DOWN.

Apăsați butonul **MODE** (MOD) de pe aparat sau utilizați butoanele de pe telecomandă pentru a selecta **modul de funcționare dorit**: răcire (COOL), ventilație (FAN), uscare (DRY), încălzire (HEAT). Pentru a proteja aparatul, este posibil să dureze până la 3 minute pentru a reporni aparatul sau pentru a schimba modurile în timpul funcționării.

Puteți seta temperatura în **modul răcire** (**COOL**) între 16°C și 30°C. Creștere în trepte de 1°C cu ▲, scădere în trepte de 1°C cu ▼. Pot fi selectate toate cele trei viteze ale ventilatorului. La o temperatură mai mare decât temperatura setată, compresorul pornește și începe să răcească aerul. Odată ce temperatura setată este atinsă, compresorul se oprește, iar ventilatorul continuă să funcționeze la viteza setată.

În modul ventilator (FAN), aparatul funcționează ca un simplu ventilator, compresorul nu pornește. În acest mod, dacă apăsați și mențineți apăsat butonul SPEED timp de 5 secunde, se va activa funcția de uscare a interiorului aparatului. Țineți apăsat din nou butonul SPEED timp de 5 secunde pentru a dezactiva funcția. Acest lucru vă va permite să uscați interiorul aparatului înainte de a nu mai utiliza pentru o perioadă mai lungă de timp.

Modul de uscare (DRY): dacă temperatura camerei este de ≥17 °C, compresorul va porni și va funcționa până când temperatura camerei va fi de ≤15°C. Când temperatura camerei ajunge din nou la 17°C, compresorul va porni din nou. Ventilatorul funcționează la viteză redusă și nu poate fi mărit. În acest mod, temperatura nu poate fi reglată.
Se recomandă utilizarea drenajului continuu în acest mod (figura 5.), în caz contrar rezervorul de apă se va umple prea des (indicatorul "FL").

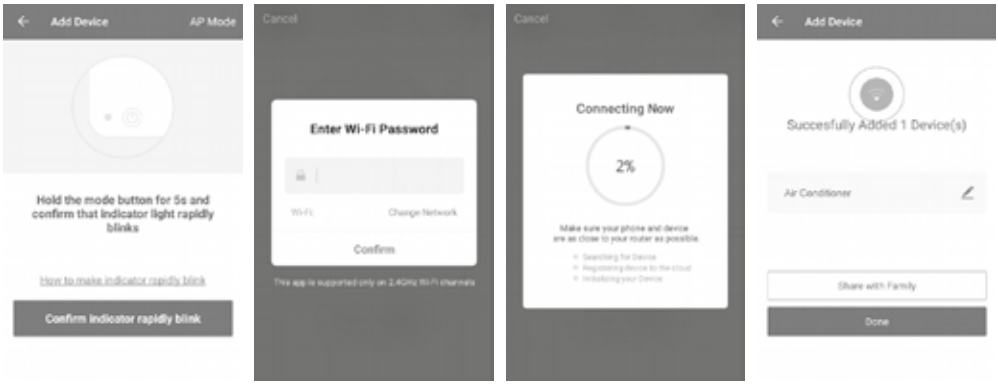
În modul ÎNCĂLZIRE (HEAT) temperatura poate fi crescută în trepte de 1 °C cu ▲, scăzută cu ▼. Pot fi selectate toate cele trei viteze ale ventilatorului. Tubul de evacuare a aerului a aparatului trebuie să fie conectată și în acest mod și să fie condusă în afara încăperii.

Pentru **a opri aparatul**, sau pentru modul stand by apăsați butonul ⏻.

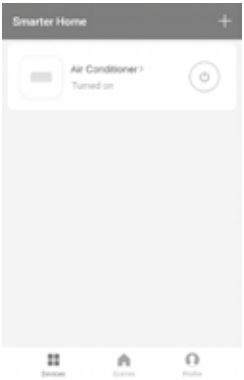
CONTROL CU APLICAȚIE

În primul rând, scanați **codul QR** prezentat în figura 6 (Android 6.0 și iOS 11.0 sau o versiune ulterioară) cu smartphone-ul dvs. pentru a instala aplicația **Smart Life** bazată pe TUYA.
După ce ați instalat aplicația **Smart Life**, creați un cont nou sau conectați-vă la contul dvs. existent.
Când creați un cont nou, țara dvs. va fi recunoscută automat, dar dacă nu, o puteți selecta din listă. Introduceți adresa dvs. de e-mail și apoi solicitați un cod de verificare. Introduceți codul de verificare care vă este trimis la adresa de e-mail din aplicație și apoi introduceți o parolă pe care să o folosiți pentru autentificări ulterioare.
Acum puteți adăuga aparatul de aer condiționat mobil de răcire și încălzire în aplicație apăsând butonul Adaugă dispozitiv sau semnul "+" din dreapta sus:
- Aparatul de aer condiționat mobil trebuie să fie pornit, în modul de așteptare, adică să nu fie în funcțiune.
- Apăsați și mențineți apăsat butonul SPEED timp de 5 secunde până când indicatorul WIFI începe să clipească rapid (2 clipiri pe secundă).
- Confirmați în aplicație că indicatorul WIFI clipește rapid.
- Selectați rețeaua WIFI de 2,4 GHz pe care va funcționa dispozitivul, introduceți parola rețelei.

Va începe procesul de împerechere, iar la final, dispozitivul va apărea în aplicație:



Dispozitivul poate fi apoi pornit/oprit și controlat din aplicație, chiar și de la distanță.



DATE TEHNICE

alimentare dispozitiv: .....220 – 240 V~ / 50 Hz / 1370 W
sursa de alimentare telecomandă: .....2 baterii 1,5 V (AAA) (nu sunt incluse)
clasa de protecție la contact: .....I.
tip siguranță:.....250 V AC / 3,15 A / Ø 5 x 20 mm
capacitate maximă de uscare: .....36 l / 24 h
debit de aer: .....450 m^3 / h
agent frigorific ecologic: .....R290, 245 g
suprafața minimă a încăperii:.....11,8 m^2
temperatura de funcționare:.....12°C-32°C
dimensiune:.....44 x 82 x 35 cm
greutate: .....netto 27 kg

CONDIȚII DE SISTEM

Wi-Fi router .....2,4 GHz 802.11 b/g/n
Android.....6.0-tól
iOS 11.0-tól

DECLARAȚIE SIMPLIFICATĂ DE CONFORMITATE UE

Somogyi Elektronic Kft. certifică faptul că echipamentul radio ACH 12000 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al Declarației de conformitate a UE este disponibil la următoarea adresă web: somogyi@somogyi.ro

capacitate nominală pentru răcire	P_{rated} răcire	3,5 kW (12000 BTU/h)
putere nominală de intrare pentru răcire	P_{EER}	1,37 kW
rata nominală de eficiență energetică, răcire	EER_d	2,61
capacitate nominală pentru încălzire	P_{rated} încălzire	3,3 kW (12000 BTU/h)
putere nominală de intrare pentru încălzire	P_{cop}	1,35 kW
rata nominală de eficiență energetică, încălzire	COP_d	2,75
consumul de putere în modul standby	P_{SB}	0,44 W
consumul de energie electrică pentru răcire	Q_{SD}	1,303 kWh / h
consumul de energie electrică pentru încălzire	Q_{SD}	1,187 kWh / h
nivel de zgomot	L_{WA}	65 dB(A)
potențialul de încălzire globală (R290)	GWP	3 kg CO_2 eq.

SRB MNE MOBILNA KLIMA ZA HLAĐENJE I GREJANJE

OSOBINE

• idealno za prostorije do 26 m^2 • odabir režima rada: hlađenje, sušenje, provetravanje, grejanje • sve funkcije dostupne na daljinskom upravljaču ili Smart Life aplikaciji preko telefona • pregledna kontrolna ploča • ugrađeni tajmer za uključivanje i isključivanje • uključive žaluzine • lako čistiv filter • lako pomeriv uspomoć točkova, • pribor: daljinski upravljač, pribor za montažu

FUNKCIJE, REŽIMI RADA

Uključite uređaj u standardnu strujnu utičnicu. Na **LED dipleju** će se ispisati trenutna temperatura prostorije.
Za **uključivanje** uređaja pritisnite taster ⏻. Uređaj će početi da radi u režimu ventilatora (FAN).
Brzinu ventilatora možete odabrati tasterom SPEED ili na daljinskom upravljaču tasterima HIGH (velika brzina), MID (srednja), ili LOW (mala brzina).
Smer izlaza vazduha možete podešavati lamelama gore, dole. Funkcija se uključuje i isključuje tasterom SWING.
Tajmer: Tasterom TIMER moguće je podesiti preostalo vreme rada. Vremenski razmak je od 1 do 24 u koracima od sat vremena. Podešavanje se radi tasterima UP i DOWN.

Pritisnite taster **MODE** na uređaju ili izaberite **željeni režim** rada pomoću tastera na daljinskom upravljaču: hlađenje (COOL), ventilator (FAN), sušenje (DRY), grejanje (HEAT). Prilikom ponovnog uključenja uređaja, ili prilikom promene režima, radi određenih bezbednosnih razloga promena režima može da traje i do 3 minuta.

Željenu temperaturu u režimu **hlađenja** (**COOL**) možete podesiti u rasponu od 16 °C do 30°C. Temperatura se povećava tasterom ▲, a smanjuje tasterom ▼ u koracima od 1 °C. Moguć je odabir sve tri brzine ventilatora. Ukoliko je temperatura veća od podešene temperature, kompresor će se uključiti i počeće da hladi vazduh prostorije. Nakon dostizanja temperature kompresor se automatski isključuje, a ventilator i dalje radi prema podešenoj brzini.

U režimu ventilatora (FAN) uređaj radi kao jedan običan ventilator, kompresor se neće uključiti. U ovom režimu ako se taster SPEED drži pritisnuto duže od 5 sekundi, aktivira će se isušivanje, ventilator će početi sa isušivanjem unutrašnjosti uređaja. Funkcija se isključuje ponovnim držanjem tastera SPEED 5 sekunde. Ovim se može isušiti unutrašnjost uređaja pre dužeg skladištenja uređaja.

Režim sušenja (DRY): Ukoliko je temperatura prostorije ≥17 °C, kompresor će da se uključi i radiće sve dok temperatura ne bude ≤15°C. Ako temperatura ponovo dostigne 17 °C kompresor će se ponovo automatski uključiti. Ventilator radi na malom obrtaju koji se ne može menjati. U ovom režimu rada temperatura se ne može menjati.
Preporučuje se da u ovom režimu koristite mogućnost konstantnog odvoda vode (5. skica), u suprotnom se rezervoar buzo puni („FL" signal).

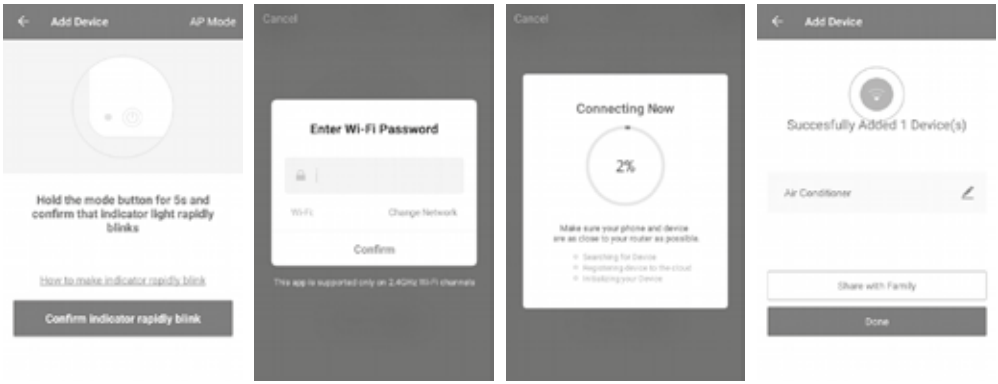
Režim grejanja (HEAT) temperatura se povećava tasterom ▲, a smanjuje tasterom ▼ u koracima od 1 °C. Moguć je odabir sve tri brzine ventilatora. I u ovom režimu odvodna cev treba da je priključena na uređaj i izvedena iz prostorije.

Za isključenje u pripravno stanje pritisnite taster ⏻.

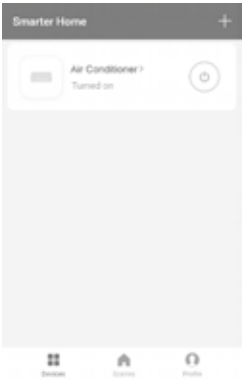
KONTROLA PREKO APLIKACIJE

Kao prvi korak, skenirajte **QR kod** prikazan na skici 6. pomoću pametnog telefona. (Android 6.0 i iOS 11.0 ili noviji) Koristite ovo da instalirate **Smart Life** zasnovan na TUYA platformi. Kada instalirate aplikaciju **Smart Life**, napravite novi nalog ili se prijavite na svoj postojeći nalog.
Kada kreirate novi nalog, vaša zemlja se automatski prepoznaje, ali ako nije, izaberite je sa liste. Unesite svoju adresu e-pošte i zatražite verifikacioni kod. Unesite kod poslat na vašu adresu e-pošte u aplikaciju, a zatim unesite lozinku za prijavu koja će se koristiti za dalje prijave.
Sada možete dodati mobilni klima uređaj za hlađenje-grejanje u aplikaciju pritiskom gornji desni znak "**+**":
- Mobilni klima uređaj mora biti uključen i u stanju pripravnosti, ali ne i uključen.
- Pritisnite i držite dugme SPEED 5 sekundi dok WIFI indikator ne počne brzo da treperi (2 treptaja u sekundi).
- Potvrdite u aplikaciji da WIFI indikator brzo treperi.
- Izaberite 2,4 GHz WIFI mrežu na kojoj će uređaj raditi, unesite mrežnu lozinku.

Proces uparivanja počinje, na kraju se uređaj pojavljuje u aplikaciji:



Uređaj se tada može uključiti/isključiti i kontrolisati iz aplikacije, čak i daljinski.



TEHNIČKI PODACI

napajanje:.....220 – 240 V~ / 50 Hz / 1370 W
napajanje daljinskog upravljača:.....2 x 1,5 V (AAA) baterija (nije u sklopu)
razred zaštite:.....I.
tip osigurača:.....250 V AC / 3,15 A / Ø 5 x 20 mm
maksimalni kapacitet sušenja: .....36 l / 24 h
protok vazduha: .....450 m^3 / h
sredstvo za hlađenje:.....R290, 245 g
minimalna površina prostorije za upotrebu:.....11,8 m^2
radna temperatura: .....12°C-32°C
dimenzije:.....44 x 82 x 35 cm
masa:.....netto 27 kg

SISTEMSKI ZAHTEVI

Wi-Fi router .....2,4 GHz 802.11 b/g/n
Android.....6.0 ili novije
iOS .....11.0 ili novije

POJEDNOSTAVLJENA EU DEKLARACIJA O USKLAĐENOSTI

Somogii Elektronic Kft. potvrđuje da je radio oprema ACH 12000 usklađena sa direktivom 2014/53/EU. Kompletan tekst EU Deklaracije o usaglašenosti dostupan je na sledećoj internet adresi: somogyi@somogyi.hu

nazivna snaga hlađenja	P_{rated} hlađenje	3,5 kW (12000 BTU/h)
nazivna ulazna snaga, hlađenje	P_{EER}	1,37 kW
nominalna efikasnost hlađenja	EER_d	2,61
nazivna snaga grejanja	P_{rated} grejanje	3,3 kW (12000 BTU/h)
nazivna ulazna snaga, grejanje	P_{cop}	1,35 kW
nominalna efikasnost grejanje	COP_d	2,75
potrošnja energije u stand-by modu	P_{SB}	0,44 W
potrošnja električne energije u režimu hlađenja	Q_{SD}	1,303 kWh / h
potrošnja električne energije u režimu grejanja	Q_{SD}	1,187 kWh / h
buka	L_{WA}	65 dB(A)
potencijal globalnog zagrevanja (R290)	GWP	3 kg CO_2 eq.

CZ MOBILNÍ KLIMATIZACE S FUNKCÍ CHLAZENÍ A VYTÁPĚNÍ

SPECIFIKACE

• ideální do místností o rozloze 26 m^2 • volitelné provozní režimy: chlazení, vysoušení, větrání, vytápění • všechny funkce lze dálkově ovládat, i prostřednictvím aplikace pro mobilní telefon Smart Life • přehledná ovládací plocha • zabudovaný časovač pro zapínání a vypínání • možnost zapínání proudění vzduchu • snadné čištění vzduchového filtru • snadná manipulace, pohyb na kolečkách • příslušenství: dálkový ovladač, montážní materiál

FUNKCE, PROVOZNÍ REŽIMY

Mobilní klimatizaci zapojte bezprostředně do zásuvky ve zdi. Na LED displeji bude vyobrazena teplota v místnosti.
Pro **zapnutí přístroje** stiskněte tlačítko ⏻. Mobilní klimatizace začne fungovat v provozním režimu ventilátoru (FAN).
Rychlostní stupeň ventilátoru nastavíte tlačítkem SPEED na přístroji nebo tlačítky volby stupně rychlosti na dálkovém ovladači - HIGH (vysoký), MID (střední), LOW (pomalý).
Směr proudění vzduchu nastavíte pomocí **lamel** směrem nahoru/dolů. Tuto funkci zapnete a vypnete tlačítkem SWING.
Časovač: Tlačítkem TIMER můžete během fungování aktivovat nastavení času vypnutí, v pohotovostním režimu pak čas zapnutí. Čas nastavíte v rozsahu 1 až 24 hodin, vždy po jedné hodině, tlačítky UP a DOWN.

Stiskněte na přístroji tlačítko **MODE** nebo tlačítky na dálkovém ovladači zvolte požadovaný **provozní režim**: chlazení (COOL), větrání (FAN), vysoušení (DRY), vytápění (HEAT). Opětovné spuštění mobilní klimatizace nebo změna provozního režimu během provozu může z důvodu ochrany přístroje trvat až 3 minuty.

V provozním režimu chlazení (COOL) můžete teplotu nastavit v rozsahu 16 °C až 30 °C. Teplotu zvýšíte o 1 °C tlačítkem ▲, a snížíte tlačítkem ▼. Můžete zvolit kterýkoli ze tří rychlostních stupňů ventilátoru. V případě vyšší nastavené teploty se zapne kompresor, který začne ochlazovat vzduch. Jakmile bude dosažena nastavená teplota, kompresor se vypne a ventilátor bude dál fungovat v nastaveném rychlostním stupni.

V provozním režimu ventilátoru (FAN) přístroj funguje jako běžný ventilátor, kompresor se nezapíná. Jestliže v tomto provozním režimu na dobu 5 vteřin přidržíte stisknuté tlačítko SPEED, aktivujete funkci vnitřního vysoušení přístroje. Dalším stisknutím tlačítka SPEED na dobu 5 vteřin tuto funkci vypnete. Tímto způsobem vysušíte vnitřní části přístroje v případě, kdy jej nebudete delší dobu používat.

Provozní režim vysoušení (DRY): Pokud teplota v místnosti bude ≥17 °C, kompresor se zapne a bude v provozu tak dlouho, dokud teplota v místnosti nedosáhne ≤15°C. Jestliže teplota v místnosti dosáhne opět 17 °C, kompresor se opět zapne. Ventilátor bude fungovat na nižším rychlostním stupni, tento nelze zvýšit. V tomto provozním režimu nelze nastavovat teplotu.
Doporučujeme, abyste v tomto provozním režimu zvolili funkci plynulého odvádění vody (obrázek č. 5), protože jinak by docházelo k častému naplňování zásobníku na vodu (označení „FL").

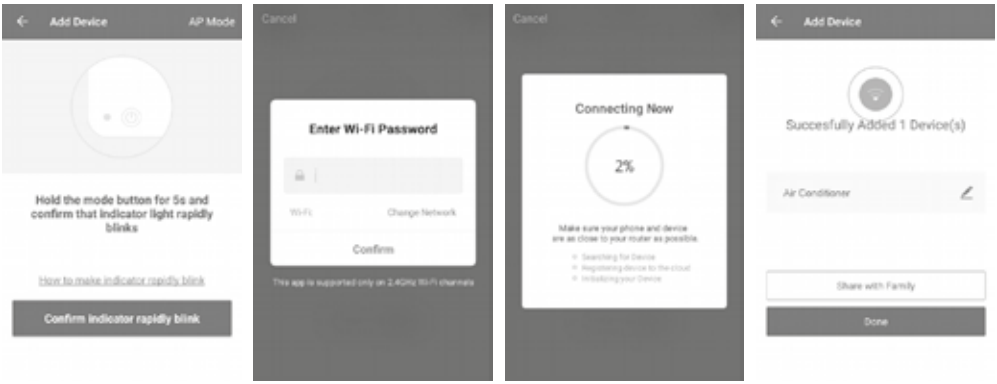
V provozním režimu vytápění (HEAT) zvýšíte teplotu o 1 °C tlačítkem ▲, tlačítkem ▼ pak teplotu snížíte. V tomto případě můžete zvolit všechny tři rychlostní stupně ventilátoru. Trubici pro odvádění vzduchu je v tomto provozním režimu nutné zapojit, a odvést mimo prostor místnosti.

Pro **vypnutí přístroje** stiskněte v pohotovostním režimu tlačítko ⏻.

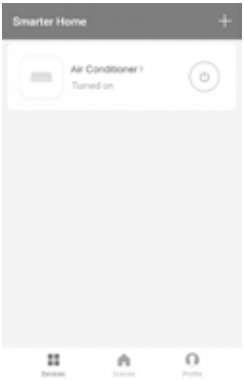
OVLÁDÁNÍ POMOCÍ APLIKACE

Jako první krok načtěte do chytrého mobilního telefonu **QR kód** vyobrazený na obrázku č. 6. (Android 6.0 a iOS 11.0 nebo vyšší verze). Tímto instalujete aplikaci **Smart Life** na bázi TUYA.
Po instalaci aplikace **Smart Life** vytvořte nový účet nebo se přihlaste do svého stávajícího účtu.
Při vytvoření účtu bude automaticky rozpoznána vaše země, pokud by se tak nestalo, vyberte ji ze seznamu. Zadejte svou e-mailovou adresu a požádejte o kontrolní kód. Kód, který vám bude doručen na e-mailovou adresu, vepište do aplikace, potom zadejte ještě heslo potřebné k přihlášení.
Nyní můžete stisknutím tlačítka **Přidat zařízení** nebo stisknutím tlačítka "**+**" v horní pravé části mobilní klimatizaci přidat do aplikace:
- Mobilní klimatizaci zapněte v pohotovostním režimu tak, aby nebyla v provozním režimu.
- Na dobu 5 vteřin stiskněte tlačítko SPEED, dokud nezačne rychle blikat kontrolka funkce Wi-Fi (2 bliknutí za vteřinu).
- V aplikaci potvrďte, že kontrolka Wi-Fi rychle bliká.
- Zvolte Wi-Fi síť 2,4 GHz, která bude provozovat mobilní klimatizaci a zadejte heslo pro přihlášení sítě.

Bude spuštěn proces spárování, potom bude mobilní klimatizace vyobrazena v aplikaci:



Nyní můžete mobilní klimatizaci zapínat a vypínat, respektive ovládat pomocí aplikace, a to i dálkově.



TECHNICKÉ ÚDAJE

napájení mobilní klimatizace:.....220 – 240 V~ / 50 Hz / 1370 W
napájení dálkového ovladače:.....2 x 1,5 V (AAA) baterie (není součástí balení)
třída ochrany před dotykem:.....I.
typ pojistky:.....250 V AC / 3,15 A / Ø 5 x 20 mm
max. výkon vysoušení: .....36 l / 24 h
proudění vzduchu: .....450 m^3 / h
ekologické chladicí médium:.....R290, 245 g
minimální rozloha místnosti: .....11,8 m^2
provozní teplota:.....12°C-32°C
rozměry: .....44 x 82 x 35 cm
hmotnost: .....netto 27 kg

SYSTÉMOVÉ POŽADAVKY

Wi-Fi router .....2,4 GHz 802.11 b/g/n
Android.....od verze 6.0
iOS .....od verze 11.0

ZJEDNODUŠENÉ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

Společnost „Somogyi Elektronic Kft.“ tímto prohlašuje, že rádiové zařízení ACH 12000 splňuje požadavky směrnice 2014/53/EU. Kompletní text Prohlášení o shodě EU je dostupný na následující adrese: somogyi@somogyi.hu

nominální výkon chlazení	P_{rated} chlazení	3,5 kW (12000 BTU / hod.)
nominální vstupní výkon, chlazení	P_{EER}	1,37 kW
nominální chladicí faktor	EER_d	2,61
nominální výkon vytápění	P_{rated} vytápění	3,3 kW (12000 BTU / hod.)
nominální vstupní výkon, vytápění	P_{cop}	1,35 kW
nominální topný faktor	COP_d	2,75
spotřeba energie v pohotovostním režimu	P_{SB}	0,44 W
spotřeba elektrické energie při chlazení	Q_{SD}	1,303 kWh / hod.
spotřeba elektrické energie při vytápění	Q_{SD}	1,187 kWh / hod.
hlučnost	L_{WA}	65 dB(A)
potenciál globálního oteplování (R290)	GWP	3 kg CO_2 eq.

HR BiH MOBILNI KLIMA UREĐAJ ZA HLAĐENJE I GRIJANJE

KARAKTERISTIKE
• idealno za prostoriju od 26 m^2 • odabir načina rada: hlađenje, sušenje, ventilacija, grijanje • svim funkcijama se može upravljati daljinski i pomoću pametne aplikacije Smart Life • transparentno korisničko sučelje • ugrađen tajmer za uključivanje • preklopni usmjerivač zraka • filtar zraka koji se lako čisti • lako se pomiče, kotrlja • pribor: daljinski upravljač, instalacijski materijal

FUNKCIJE, NAČINI RADA
Uključite uređaj izravno u zidnu utičnicu. **LED zaslon** prikazuje sobnu temperaturu.
Pritisnite gumb ⏻ **za uključivanje uređaja**. Uređaj počinje raditi u načinu rada ventilatora (FAN).
Brzinu ventilatora možete postaviti pomoću tipki SPEED (BRZINA) na uređaju ili tipkom za odabir razine HIGH, MID i LOW na daljinskom upravljaču.
Protok zraka možete usmjeriti gore/dolje pomoću **letvica usmjerivača zraka**. Funkciju možete uključiti ili isključiti tipkom SWING.
Tajmer: Tipkom TIMER možete aktivirati vrijeme isključivanja tijekom rada i vrijeme uključivanja u stanju mirovanja. Trajanje se može podesiti između 1 i 24 sata u koracima po satu tipkama UP (GORE) i DOWN (DOLJE).

Pritisnite tipku **MODE** na uređaju ili odaberite željeni način rada tipkama na daljinskom upravljaču: hlađenje (COOL), ventilacija (FAN), sušenje (DRY), grijanje (HEAT). Ponovno pokretanje uređaja ili promjena načina rada tijekom rada može potrajati do 3 minute kako bi se zaštitio uređaj.

Temperaturu **u načinu hlađenja (COOL)** možete postaviti između 16 °C i 30 °C. Tipkom ▲, možete povećati i tipkom ▼ smanjiti u koracima po 1 °C. Moguće je odabrati sve tri brzine ventilatora. Na temperaturama višim od zadane, kompresor se uključuje i počinje hladiti zrak. Čim se postigne zadana temperatura, kompresor se zaustavlja, a ventilator nastavlja raditi na zadanoj razini.

U načinu ventilatora (FAN) uređaj radi kao obični ventilator, kompresor se ne uključuje. U ovom načinu rada, ako držite pritisnutu tipku SPEED (BRZINA) za 5 sekundi, aktivirat ćete funkciju koja isušuje unutrašnjost uređaja. Ponovno pritisnite i držite tipku SPEED za 5 sekundi za deaktivaciju funkcije. To vam omogućuje da isušite unutrašnjost uređaja prije nego što ga ne želite koristiti dulje vrijeme.

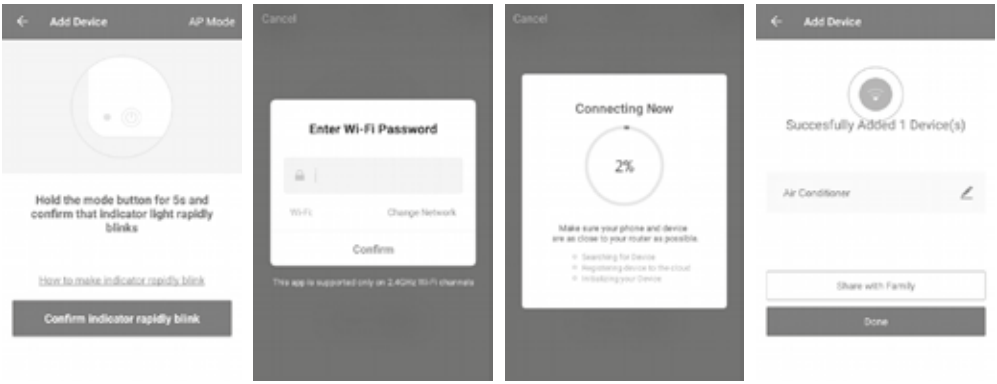
Način sušenja (DRY): Ako je sobna temperatura ≥17 °C, kompresor se uključuje i radi dok sobna temperatura ne bude ≤15°C. Kada sobna temperatura ponovno dosegne 17 °C, kompresor se ponovno uključuje. Ventilator radi malom brzinom i ne može se povećati. Temperatura se ne može podešavati u ovom načinu rada.
Preporučamo da koristite kontinuirano pražnjenje vode u ovom načinu rada (Slika 5), jer se inače spremnik za vodu puni prečesto (simbol "FL").

U načinu grijanja (HEAT) tipkom ▲, se temperatura može povećavati i tipkom ▼ snižavati u koracima po 1 °C. Moguće je odabrati sve tri brzine ventilatora. Cijev za odvod zraka uređaja također mora biti spojena u ovom načinu rada i mora se izvoditi van prostorije.

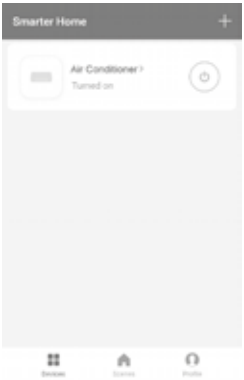
Za isključivanje uređaja, za stanje pripravnosti pritisnite tipku ⏻.

KONTROLA S APLIKACIJOM
Kao prvi korak, svojim pametnim telefonom skenirajte **QR kod** prikazan na slici 6. (Android 6.0 i iOS 11.0 ili noviji) Koristite ovo za instaliranje **Smart Life**-a temeljenog na TUYA.
Nakon što instalirate aplikaciju **Smart Life**, kreirajte novi račun ili se prijavite na postojeći račun.
Kada kreirate novi račun, vaša država se automatski prepoznaje, ali ako ipak ne, odaberite je s popisa. Unesite svoju e-mail adresu i zatražite kontrolni kod. U aplikaciji unesite kod poslan na vašu e-mail adresu, zatim unesite lozinku za prijavu koja će se koristiti za daljnje prijave.
Sada možete dodati mobilni klima uređaj za hlađenje-grijanje u aplikaciju pritiskom na **Dodaj uređaj** ili gornji desni znak "**+**":
- Mobilni klima uređaj mora biti uključen iu stanju pripravnosti, stoga ga nemojte koristiti.
- Pritisnite i držite tipku SPEED 5 sekundi dok WIFI indikator ne počne brzo treperiti (2 treptaja u sekundi).
- Potvrdite u aplikaciji da WIFI indikator brzo treperi.
- Odaberite 2,4 GHz WIFI mrežu na kojoj će uređaj raditi, unesite mrežnu lozinku.

Počinje proces uparivanja, na kraju se uređaj pojavljuje u aplikaciji:



Uređaj se zatim može uključiti/isključiti i kontrolirati iz aplikacije, čak i daljinski.



TEHNIČKI PODACI

napajanje uređaja: .....220 – 240 V~ / 50 Hz / 1370 W
napajanje daljinskog upravljača:.....2 x 1,5 V (AAA) baterije (nisu uključene)
klasa zaštite od kontakta:.....I.
vrsta osigurača:.....250 V AC / 3,15 A / Ø 5 x 20 mm
max. kapacitet sušenja: .....36 l / 24 h
isporuka zraka:.....450 m^3 / h
ekološki prihvatljivo rashladno sredstvo: .....R290, 245 g
minimalna površina prostorije:.....11,8 m^2
radna temperatura: .....12°C-32°C
dimenzije:.....44 x 82 x 35 cm
težina:.....netto 27 kg

ZAHTJEVI SUSTAVA

Wi-Fi router .....2,4 GHz 802.11 b/g/n
Android.....6.0 i noviji
iOS .....11.0 i noviji

POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI

Somogyi Elektronic Kft. potvrđuje da je radijska oprema ACH 12000 u skladu s direktivom 2014/53/EU. Potpuni tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internet adresi: somogyi@somogyi.hu

nominalni kapacitet hlađenja	P_{rated} hlađenje	3,5 kW (12000 BTU/h)
nominalna ulazna snaga, hlađenje	P_{EER}	1,37 kW
nominalna učinkovitost hlađenja	EER_d	2,61
nominalna snaga grijanja	P_{rated} grijanje	3,3 kW (12000 BTU/h)
nominalna ulazna snaga, grijanje	P_{cop}	1,35 kW
nominalna učinkovitost grijanja	COP_d	2,75
potrošnja energije u stanju pripravnosti	P_{SB}	0,44 W
potrošnja električne energije hlađenje	Q_{SD}	1,303 kWh / h
potrošnja električne energije grijanje	Q_{SD}	1,187 kWh / h
razina zvučne snage	L_{WA}	65 dB(A)
potencijal globalnog zatopljenja (R290)	GWP	3 kg CO_2 eq.

home by somogyi

ACH 12000

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač / producent:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • **www.somogyi.hu**

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • **www.somogyi.sk**

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • **www.somogyi.ro**

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • **www.elementa.rs**
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • **www.zed.hr**
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • **www.digitalis.ba**
Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Gyor, Mađarska

SOMOGYI ELEKTRONIC®
since 1981